

Benzin-Vertikutierer

PS 4075 P-B
(DYM451701)



Originalbedienungsanleitung (DE)

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation und Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Falls Sie mit den Anleitungen nicht vertraut sind, können Gefahrensituationen entstehen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sicher und für ein zukünftiges Nachschlagen gut auf.

Hersteller

Ningbo Daye Garden Machinery
Co., Ltd.

No. 58 Jinfeng Road, Yuyao
Zhejiang 315403, P.R. China

www.daye-garden.com



Importeur

Daye Europe GmbH
Parkstraße 1a

66450 Bexbach, Deutschland

www.mowox.com

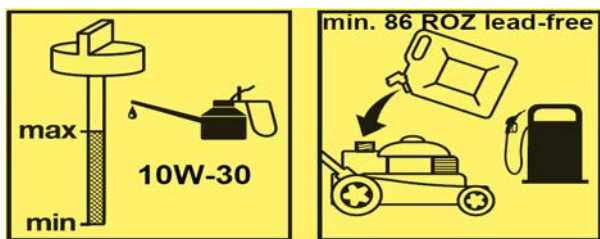
Machen Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut.

Lesen Sie diese Anleitung.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie vor, während und nach dem Gebrauch des Vertikutierers alle Sicherheitshinweise. Die Einhaltung dieser Anleitungen gewährleistet außerdem, dass Ihr Rasenmäher in gutem Zustand bleibt. Machen Sie sich vor dem Betrieb mit allen Steuerungen vertraut; am wichtigsten ist dabei, dass Sie wissen, wie Sie den Rasenmäher im Notfall ausschalten können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und andere Begleitliteratur des Rasenmähers für ein späteres Nachschlagen gut auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Vertikutieren	3
2. Symbole auf dem Produkt.....	4
3. Sicherheitshinweise.....	5
4. Lieferumfang und Bedienelemente	11
5. Technische Daten	12
6. Montage & Einstellung	12
7. Motor starten & anhalten.....	17
8. Walze wechseln	19
9. Wartung und Pflege	22
10. Lagerung und Transport.....	24
11. Störbehebung	26
12. Mowox®-Garantiebedingungen	27
13. Umweltgerechte Entsorgung.....	28
14. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	29



1. VERTIKUTIEREN

Feste Böden, Moos und Unkraut hindern junges Gras am Wachsen: der Rasen ist verfilzt und das Gras wird vom Unkraut verdrängt.

Dieser Vertikutierer wurde entwickelt, um Moos und Unkraut herauszureißen und den Boden zu lüften. Als Folge kann das junge Gras nach oben wachsen und sprießen und nichts wird von Moos bedeckt. Der Rasen sieht wieder sauberer und gepflegter aus und kann Nährstoffe besser absorbieren.

Der Vertikutierer wird per Hand über den zu behandelnden Rasenbereich geschoben. Die Messer werden von einem Benzinmotor angetrieben.

Die Schnitttiefe kann individuell durch Einstellung der Zentralverstellung angepasst werden.

In wenigen Schritten lässt sich der Vertikutierer in einen Rasenlüfter umwandeln.

Vertikutieren – im Frühling und im Herbst

Die Vertikutiermesser werden einige Millimeter tief in den Boden gerammt. Das Schneidwerk dreht sich und entfernt Moos und Unkraut; das vertikutierte Material wird in der Auffangvorrichtung gesammelt. Die Messer durchdringen den Boden und lockern ihn auf, so dass der Boden Nährstoffe wieder besser absorbieren kann. Die beste Jahreszeit zum Vertikutieren eines Rasens ist der Frühling – in den Monaten März und April. Sie sollten einen moosigen Boden mit dichtem Unkraut mindestens einmal im Jahr vertikutieren.

Lüften – während der gesamten Saison

Die Lüfterwalze dreht sich, durchkämmt den Rasen und lüftet sanft die moosigen Bereiche. Das entfernte Moos wird nach außen oder in die Grasauffangvorrichtung befördert. Während des Lüftens wird die Oberfläche des Bodens eingeritzt, um so den Wasserabfluss und die Sauerstoffaufnahme zu verbessern.

Wir empfehlen, den Rasen während der gesamten Wachstumszeit je nach Bedarf zu lüften.

Der Lüfter ritzt nur die Oberfläche des Bodens ein, reißt jedoch nicht das Unkraut heraus. So kann Wasser besser abfließen, wodurch wiederum die Aufnahme von Sauerstoff verbessert wird. Lüften Sie den Rasen während der gesamten Wachstumsperiode.

Verwendung nur auf trockenem Rasen

Egal ob Vertikutieren oder Lüften: Geben Sie Ihrem Rasen eine Pause, wenn er nass ist. Nach längerem Regen ist der Rasen so weich, dass er während des Vertikutierens zerstört würde.

Warten Sie nach Regen eine Woche, bevor Sie erneut vertikutieren.

Zweckmäßiger Gebrauch

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch mit einer jährlichen durchschnittlichen Betriebsdauer von unter 10 Stunden geeignet. Das Gerät dient hauptsächlich der Pflege von kleinen, privaten Rasenflächen sowie Hobbygärten. Es ist nicht geeignet für öffentliche Einrichtungen, Sportanlagen und landwirtschaftliche oder forstwirtschaftliche Anwendungen. Die

Garantie erlischt, falls das Gerät für solche gewerblichen oder kommerziellen Zwecke verwendet wird.

Warnung!

Es besteht hohe Verletzungsgefahr, falls Sie das Gerät zum Zerkleinern von Ästen oder Heckenverschnitt verwenden. Darüber hinaus darf das Gerät nicht als Fräse zum Glätten oder Abflachen von Maulwurfshügeln verwendet werden.

Modifizieren Sie das Gerät nicht und verwenden Sie es nicht als Antrieb für andere Ausrüstungen oder Maschinen.

Der Nutzer haftet für Schäden oder Verletzungen jeder Art aufgrund von Fehlanwendung.

2. SYMBOLE AUF DEM PRODUKT



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Rasenmähers sorgfältig durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen gut auf.



Anwesende Personen fernhalten.



Vorsicht, das Messer ist scharf. Das Messer dreht sich auch nach dem Ausschalten des Motors weiter.



Entfernen Sie das Zündkerzenkabel, bevor Sie das Gerät warten.



Achtung, giftige Dämpfe!

Warnung! Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Es besteht die Gefahr der Einatmung gif-



Gehör- und Augenschutz tragen.



Vor Regen und feuchten Umgebungen schützen.



Geräuschpegel

Die Lärmentwicklung des Geräts liegt unter dem angegebenen Wert.



CE-Kennzeichnung

Das Produkt entspricht den Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

3. SICHERHEITSHINWEISE

Der Zweck dieser Sicherheitsregeln ist es Sie auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Sicherheitssymbole und deren Erläuterung müssen von Ihnen beachtet und verstanden werden. Die Sicherheitswarnungen beugen möglichen Gefahren nicht von selbst vor. Die Anweisungen und Warnungen sind kein Ersatz für vernünftige Unfallvorbeugungsmaßnahmen.



WARNUNG: Die Missachtung eines Sicherheitshinweises kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer führen. Treffen Sie stets Sicherheitsmaßnahmen, um die Feuer-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr zu reduzieren.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und lesen Sie die Abschnitte zur sicheren Bedienung regelmäßig. Weisen Sie Andere, die das Gerät benutzen, in die sichere Bedienung ein.



WARNUNG: Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter gewissen Umständen die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, einen Arzt bzw. den Hersteller des Implantats vor der Verwendung dieses Geräts zu kontaktieren.



WARNUNG: Der Betrieb von Werkzeugen kann dazu führen, dass Fremdgegenstände aufgeschleudert und dadurch schwerwiegende Augenverletzungen verursacht werden können. Tragen Sie während der Verwendung dieses Geräts immer eine Schutzbrille und, an staubigen Orten, eine Vollgesichtsmaske.

VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

FÜR EIN ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN GUT AUFBEWAHREN.

3.1 ALLGEMEINE HINWEISE



Anwender müssen ordnungsgemäß hinsichtlich Nutzung, Einstellung und Funktion des Geräts sowie verbotener Handlungen unterwiesen werden.

1. Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerungen und dem ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts vertraut.
2. Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen, die nicht mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, dürfen das Gerät nicht verwenden. Beachten Sie ggf. örtlich geltende Gesetze, die das Mindestalter für Nutzer solcher Geräte regeln.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht während sich andere Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe aufhalten.
4. Nur der Anwender bzw. Benutzer ist für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während des Betriebs des Geräts kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen und dadurch schwere Verletzungen verursachen.
6. Verwendung nur bei Tageslicht. Verwenden Sie das Gerät nicht bei unzureichenden Lichtverhältnissen.
7. Verwenden Sie den Vertikutierer nicht auf nassem Gras.
8. Gehen Sie langsam, wenn Sie das Gerät bedienen.
9. Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Sie die Walze drehen oder zu sich hin ziehen.
10. Lassen Sie das Messer zum Stillstand kommen, bevor Sie es für den Transport oder die Wartung kippen oder anheben. Die Fräse darf bei laufendem Motor nicht angehoben oder getragen werden.

11. Verwenden Sie die Fräse nicht, wenn eine Schutzvorrichtung, wie z.B. Stoßdämpfer, oder die Moos-/Grasauffangvorrichtung beschädigt ist.
12. Ändern Sie nicht die Drehzahleinstellung des Motors und drehen Sie den Motor nicht um.
13. Schalten Sie den Motor vorsichtig ein. Halten Sie Ihre Füße vom Messer fern.
14. Greifen Sie niemals mit Händen oder Füßen hinter oder unter drehende Teile. Halten Sie immer einen sicheren Abstand zum Auswurf ein.
15. Wenn Sie den Motor ausschalten, stellen Sie den Zündschlüssel auf die Position „AUS“ bzw. „0“ und schließen Sie das Kraftstoffventil.
16.  Arbeiten Sie nicht alleine. Es muss immer eine weitere Person anwesend sein, die sich mit erster Hilfe auskennt und diese auch leisten kann. Diese Person muss einen Sicherheitsabstand zu Ihrem Arbeitsplatz einhalten, Sie jedoch jederzeit sehen können.

3.2 GEBRAUCH UND WARTUNG VON BENZIN-GERÄTEN



WARNUNG! Kraftstoff ist extrem brennbar und explosiv.

1. Lagern Sie Benzin in speziell dafür vorgesehenen Behältern.
2. Füllen Sie Benzin nur im Freien nach und rauchen Sie dabei nicht.
3. Füllen Sie Kraftstoff vor dem Einschalten des Motors nach. Es dürfen weder die Tankklappe entfernt noch Benzin nachgefüllt werden, während der Motor läuft oder heiß ist.
4. Falls Benzin danebenläuft, schalten Sie den Motor nicht ein. Entfernen Sie das Gerät aus dem Bereich, wo das Benzin danebengelaufen ist und vermeiden Sie es, eine Zündquelle zu erzeugen, bis sich die Benzindämpfe vollständig verflüchtigt haben.
5. Lassen Sie Ihre Haut nicht mit Benzin oder Öl in Kontakt kommen. Halten Sie Benzin und Öl von Ihren Augen fern. Falls Benzin oder Öl in Ihre Augen gelangen sollte, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus. Falls die Augen dann weiterhin gereizt sind, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
6. Verschließen Sie Tanks und Behälter richtig mit ihren Deckeln.
7. Schalten Sie den Motor nicht auf engem Raum ein (z.B. in Garagen, Schuppen), da sich dort gefährliches Kohlenmonoxid anstauen könnte.
8. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls der Hauptschalter nicht funktioniert.
9. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät verstauen. Andernfalls könnte das Gerät versehentlich gestartet werden.

10. Warten Sie benzinbetriebene Geräte ordnungsgemäß. Überprüfen Sie die Geräte dahingehend, ob Teile verstellt sind oder klemmen, Teile kaputt sind oder ob andere Umstände vorliegen, die den Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch reparieren, falls es beschädigt ist. Viele Unfälle werden aufgrund schlecht gewarteter Geräte verursacht.

Sicherheit im Brandfall

1. Falls Feuer aus dem Motor oder Rauch aus einer Öffnung austritt, entfernen Sie sich zunächst vom Gerät, um Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten.
2. Verwenden Sie einen Trockenpulver-Feuerlöscher zum Löschen, um zu verhindern, dass sich der Brand weiter ausbreitet.

3.3 VORBEREITUNG

1. Überprüfen Sie sorgfältig den zu bearbeitenden Bereich und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät aufgeschleudert werden könnten, wie z.B. Steine, Spielzeug, Stöcke oder Drähte.
2. Verwenden Sie dieses Gerät nicht an explosionsgefährdeten Orten, z.B., wenn brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorhanden sind. Das Gerät erzeugt Funken, durch die sich der Staub oder die Dämpfe entzünden könnten.
3. Halten Sie Kinder und anwesende Personen während des Betriebs fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
4. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Messer, die Messerschrauben und die Messereinheit auf Verschleiß und Schäden. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Messer und Schrauben immer gleichzeitig, um zu gewährleisten, dass beide Komponenten immer gleich neu sind. Ersetzen Sie beschädigte oder nicht lesbare Etiketten.
5. Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Schlüssel, die an einem drehenden Teil zurückbleiben, können Verletzungen verursachen.
6. Verwenden Sie Sicherheitsausrüstungen. Tragen Sie immer einen Augen- und Gehörschutz sowie rutschfeste Sicherheitsschuhe. Tragen Sie an trockenen Orten eine Staubmaske.
7. Meiden Sie locker sitzende Kleidung, Kleidung mit Schnüren, oder Schlipse. Nehmen Sie Schmuck ab.
8. Lange Haare sind zusammenzubinden, hochzustecken und abzudecken. Falls sich Haare in dem drehenden Messer verfangen, können schwerwiegende oder sogar tödliche Verletzungen verursacht werden.

3.4 BETRIEB

1. Halten Sie Hände und Füße während des Betriebs von der Unterverkleidung und dem rückseitigen Austrittskanal fern.
2. Rennen Sie nicht; laufen Sie normal.
3. Achten Sie auf Hängen auf einen sicheren Stand.
4. Mähen Sie an Hängen nicht auf und ab, sondern parallel zum Hang. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie auf Hängen die Richtung wechseln.
5. Mähen Sie nicht auf extrem steilen Hängen.
6. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie das Gerät zu sich hin ziehen.
7. Schalten Sie den Motor aus, falls Sie das Gerät anheben oder ankippen oder damit über andere Oberflächen außer Gras fahren möchten.
8. Verwenden Sie das Gerät nicht mit defekten Abdeckungen oder Abschirmungen oder ohne installierte Schutzvorrichtungen wie Leitbleche und/oder Grasauffangbehälter.
9. Schalten Sie den Motor vorsichtig und gemäß den Anleitungen ein. Halten Sie dabei Ihre Füße von den Messern fern.
10. Kippen Sie das Gerät während des Starts nicht an, es sei denn es ist absolut notwendig. Kippen Sie das Gerät nur soweit wie unbedingt erforderlich und auch nur an der Seite an, die vom Nutzer weg gerichtet ist.
11. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
12. Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern. Halten Sie die Auswurfvorrichtung sauber.
13. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
 - a. Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - b. Bevor Sie Blockaden beseitigen;
 - c. Bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten daran vornehmen,
 - d. Überprüfen Sie das Gerät, nachdem es mit einem Gegenstand zusammengestoßen ist, auf mögliche Schäden und reparieren Sie das Gerät ggf., bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen und starten.
14. Wenn das Gerät abnormal vibriert,
 - a. Auf Schäden überprüfen;
 - b. Beschädigte Teile umgehend reparieren oder ersetzen.
 - c. Lockere Teile festziehen.

15. Ein länger anhaltender Betrieb des Geräts kann aufgrund der Vibrationen Durchblutungsstörungen in den Händen hervorrufen. Diese Auswirkungen können bei niedrigen Temperaturen und/oder durch übermäßig festes Anfassen der Handgriffe noch verstärkt werden. Sie können die Arbeitsdauer verlängern, indem Sie entsprechende Handschube tragen oder regelmäßige Pausen einlegen. Aufgrund der Vibrationen können in Fingern oder Handgelenken folgende Symptome auftreten: „Einschlafen“ (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, stechendes Gefühl, oder Veränderungen der Haut und Hautfarbe. Falls einige dieser Symptome auftreten, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

3.5 WARTUNG UND LAGERUNG

1. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen sicher festgezogen sein, um einen sicheren Betriebszustand des Geräts zu gewährleisten.
2. Überprüfen Sie die Grasauffangvorrichtung regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß.
3. Bei der Einstellung des Geräts ist Vorsicht geboten, damit Sie Ihre Finger nicht zwischen den beweglichen Messern und fest installierten Teilen des Geräts einklemmen.
4. Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung immer abkühlen.
5. Achten Sie bei der Wartung der Messer darauf, dass sich die Messer auch nach der Trennung von der Stromversorgung drehen können.
6. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen beschädigte oder abgenutzte Teile. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör.

4. LIEFERUMFANG UND BEDIENELEMENTE



Abb. 1

1.	Oberer Griff	8.	Höheneinstellhebel
2.	Schaltsteuerhebel	9.	Rad
3.	Startergriff	10.	Öltankdeckel
4.	Halteöse Startergriff	11.	Motorschalter
5.	Sperrmutter	12.	Tankdeckel
6.	Kabelklemme	13.	Bremsgriff
7.	Grasauffangvorrichtung	A.	Zündkerzenschlüssel

5. TECHNISCHE DATEN

Modell	PS 4075 P-B (DYM451701)
Motor	Briggs & Stratton CR 750
Hubraum	163 cm ³
Nennleistung	3,3 kW
Nenngeschwindigkeit	2800 min ⁻¹
Benzintankkapazität	3,0 l
Öltankkapazität	0,6 l
Füllmenge Fangsack	45 l
Arbeitsbreite	400 mm
Nettogewicht	35,0 kg
Höhenverstellung	+5, -3, -6, -9, -12 & -15 mm
Schalldruck an der Position des Benutzers	86,9 dB(A) K = 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	99,4 dB (A) K = 2,89 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	102 dB(A)
Vibration	max. 5,89 m/s ² K = 1,5 m/s ²

6. MONTAGE & EINSTELLUNG

6.1 MONTAGE DES EINKLAPPBAREN GRIFFS

1. Befestigen Sie die untere Führungsschiene am Fahrgestell; verwenden Sie dafür die vorgesehenen Schrauben, Unterlegscheiben und Feststellmutter (Abb. 2a – c).
2. Befestigen Sie die untere und die obere Führungsschiene an der oberen Schiene; verwenden Sie dafür die Schrauben, Unterlegscheiben und Feststellmutter (Abb. 2d – 2f).
3. Befestigen Sie das Kabel unter Verwendung der Kabelklemme an der unteren Schiene (Abb. 2g).

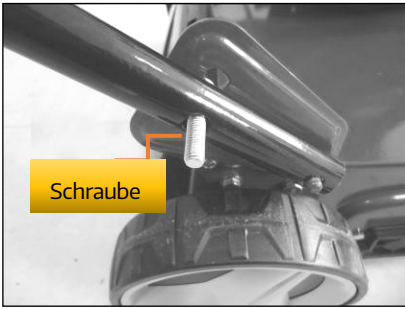


Abb. 2a

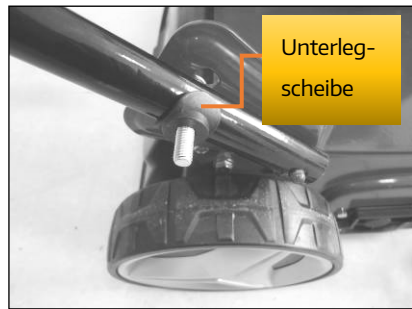


Abb. 2b



Abb. 2c

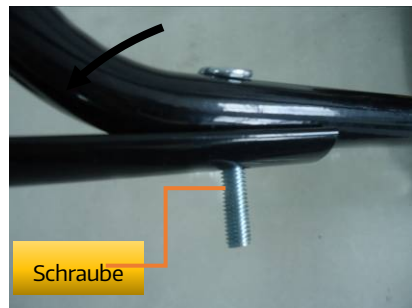


Abb. 2d



Abb. 2e



Abb. 2f

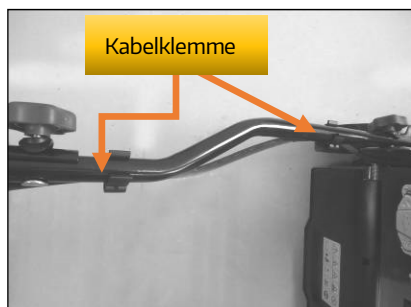


Abb. 2g

6.2 RICHTIGEN WINKEL EINSTELLEN

1. Lockern Sie die Sperrmuttern der unteren Führungsschiene (Abb. 3a).
2. Die drei Löcher in den Halterungen entsprechen den drei Höheneinstellungen des Holms, der an Ihre Körpergröße angepasst werden kann (Abb. 3B). 1 ist die höchste und 3 die niedrigste Einstellung.
3. Stellen Sie die Höhe entsprechend ein und sichern Sie dann die untere Schiene am Gestell.

Warnung:

Wählen Sie an beiden Seiten der Führungsschiene die gleiche Position aus.



Abb. 3a

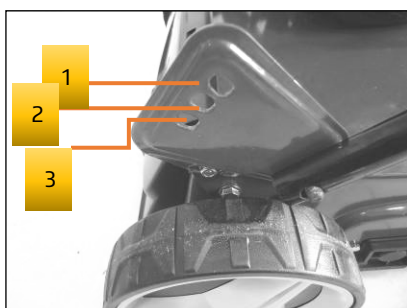


Abb. 3b

6.3 GRASAUFFANGVORRICHTUNG

Installieren und deinstallieren

1. Heben Sie die hintere Abdeckung an und haken Sie die Grasauffangvorrichtung in den

Befestigungslöchern an der Rückseite des Mähers ein (Abb. 4a-c).

2. Entfernen Sie die Vorrichtung in entgegengesetzter Reihenfolge der Schritte.



Abb. 4a



Abb. 4b



Abb. 4c

Leeren Sie die Auffangvorrichtung umgehend, wenn sie voll ist.

6.4 STARTERGRIFF

Ziehen Sie am Bremsgriff und ziehen Sie den Startergriff langsam heraus in Richtung der Seilführung (Abb. 5). Sichern Sie den Haken, damit der Griff immer in Reichweite bleibt.

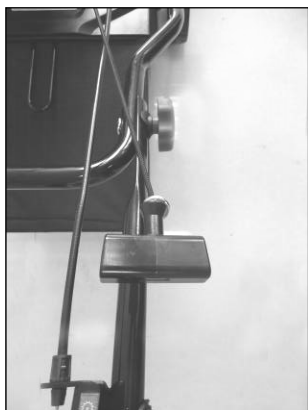


Abb. 5

6.5 ZENTRALVERSTELLUNG DER ARBEITSTIEFE

Der Vertikutierer ist mit einem Tiefeneinstellhebel ausgestattet, der über eine Transportposition und 5 Arbeitspositionen verfügt (Abb. 6a).

Folgende Einstellungen sind möglich:

- | | | |
|---------|-------------------|----------|
| • +5 mm | Transportposition | • -9 mm |
| • -3 mm | | • -12 mm |
| • -6 mm | | • -15 mm |

1. Bevor Sie die gewünschte Arbeitstiefe einstellen, stellen Sie den Hebel auf die Transportposition, um zu verhindern, dass das Schnittwerk den Boden berührt (Abb. 6b).
2. Schieben Sie den Höheneinstellhebel in Richtung des Rads und bewegen Sie ihn dann nach vorn und hinten, um die Tiefe der kippbaren Walze/ Lüfterwalze im Boden und somit die Arbeitstiefe einzustellen.

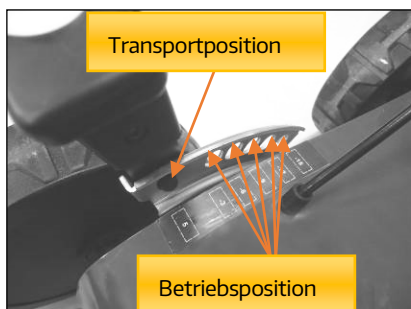


Abb. 6a



Abb. 6b

WARNUNG:

Nehmen Sie diese Einstellung nur vor, wenn das Messer zum Stillstand gekommen ist.

7. MOTOR STARTEN & ANHALTEN

7.1 STARTEN

1. Am Ende der Zündkerze befindet sich eine Gummibefestigung. Überprüfen Sie vor dem Start, ob diese richtig mit der Zündkerze verbunden ist.
2. Drehen Sie den Zündschlüssel bis zur Position „EIN“ (Abb. 7a).
3. Um einen kalten Motor zu starten, stellen Sie den Choke auf die Position „“ (Choke geschlossen - Abb. 7b). Wenn Sie einen warmen Motor starten, stellen Sie den Choke auf die Position „“ (Choke geöffnet - Abb. 7c).
4. Stellen Sie den Benzinventilhebel auf die Position „EIN“  (Abb. 7c).
5. Stellen Sie den Schalthebel auf die Transportposition, um zu verhindern, dass das Schneidwerk den Boden berührt (Abb. 7d).
6. Stellen Sie sich hinter das Gerät und halten Sie den Bremsgriff gezogen (Abb. 7e).
7. Ziehen Sie das Starterseil am Startergriff langsam heraus (siehe Abb. 7), bis Sie einen Widerstand verspüren. Ziehen Sie das Seil dann ruckartig heraus. Lassen Sie das Seil langsam bis zum Führungsstift des Seils zurückkehren, nachdem sich der Motor eingeschaltet hat. Halten Sie die ganze Zeit den Bremsgriff gezogen. Lassen Sie den Griff los, um den Motor umgehend anzuhalten.
8. Bringen Sie den Schalthebel von der Transportposition in die Betriebsposition, um die Walze zu aktivieren (Abb. 7f).
9. Führen Sie das Gerät in jeweils parallelen Bahnen.



Hinweis! Falls das Schneidwerk mit dem Boden in Kontakt ist, bewegt sich das Gerät.

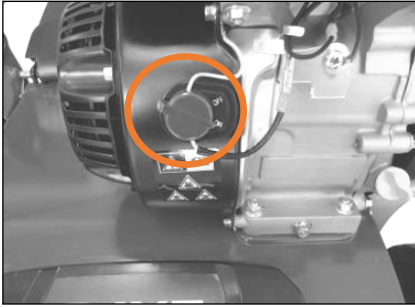


Abb. 7a

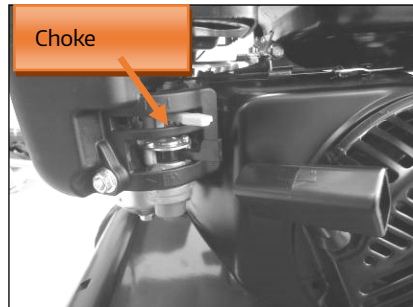


Abb. 7b

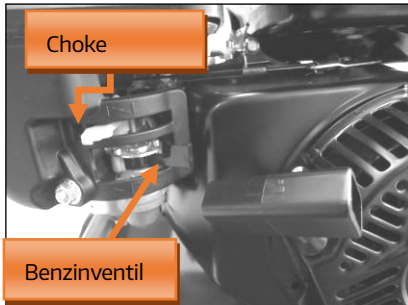


Abb. 7c



Abb. 7d



Abb. 7e



Abb. 7f

7.2 ANHALTEN



VORSICHT: Das Messer dreht sich nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter.

1. Lassen Sie den Bremsgriff los, um den Motor und das Messer anzuhalten (Abb. 8a).
2. Trennen und erden Sie den Zündkerzenstecker wie in der separaten Motoranleitung

beschrieben, um Unfälle zu vermeiden, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist.

3. Stellen Sie den Motorschalter auf die „AUS“-Position (Abb. 8b).
4. Stellen Sie den Kraftstoffventilhebel auf die „AUS“-Position (Abb. 8c).

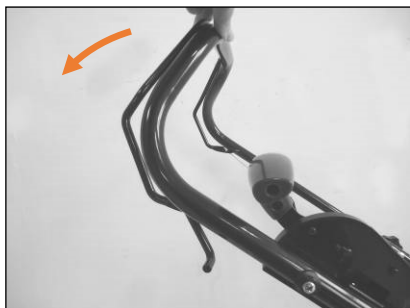


Abb. 8a

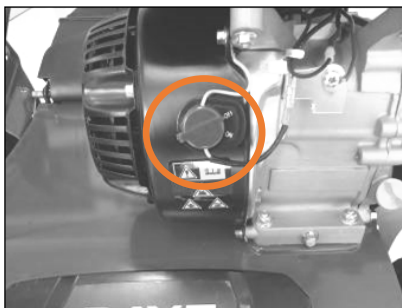


Abb. 8b



Fig. 8c

8. WALZE WECHSELN



WARNUNG:

Tragen Sie immer Arbeitshandschuhe.



Vorsicht:

Verwenden Sie nur Original-Vertikutierwalzen/ -Lüfterwalzen des Herstellers.

Das Gerät kann mit der Vertikutierwalze oder der Lüfterwalze ausgestattet werden (beide im Lieferumfang enthalten).

Vertikutierwalze & Lüfterwalze austauschen:

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Trennen Sie den Zündkerzenkontakt.

3. Entfernen Sie die Grasauffangvorrichtung.
4. Heben Sie das Gerät an der Vorderseite leicht an.



Hinweis: Heben Sie das Gerät nicht zu sehr an, da Kraftstoff aus dem Tank laufen könnte.

Walze entfernen

1. An der Rückseite des Transporthebels befindet sich ein Schlüssel (Abb. 9a).
2. Entfernen Sie die zwei Schrauben, die die Achse der Walze sichern, mit dem Schlüssel (Abb. 9b).
3. Heben Sie die Walze leicht an und ziehen Sie diese dann in Pfeilrichtung heraus (Abb. 9c).

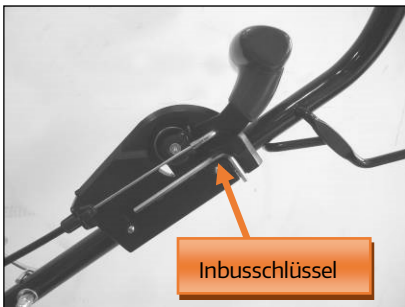


Abb. 9a



Abb. 9b

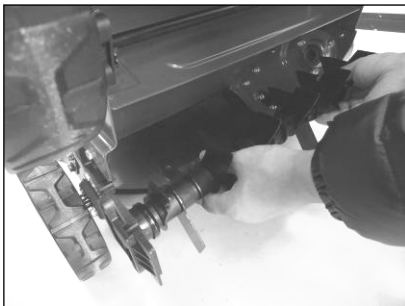


Abb. 9c

Walze installieren

1. Schieben Sie die neue Walze in Pfeilrichtung, stecken Sie die Welle in den sechseckigen Anschluss und drücken Sie die gegenüberliegende Seite in die Halterung (Abb. 9c-e: Vertikutierwalze, Abb. 9f-h: Lüfterwalze).
2. Sichern Sie die Walze erneut mit den zwei Schrauben.

3. Vergewissern Sie sich, dass die Walze richtig sitzt.

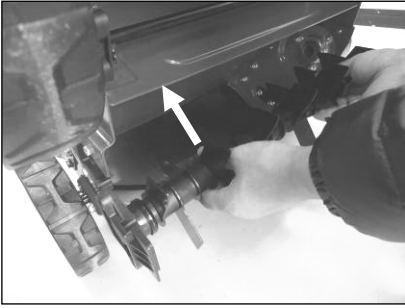


Abb. 9c

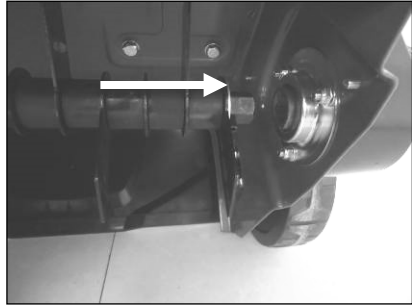


Abb. 9d



Abb. 9e

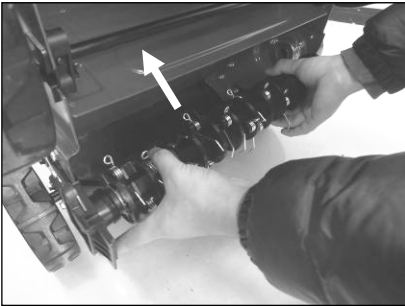


Abb. 9f

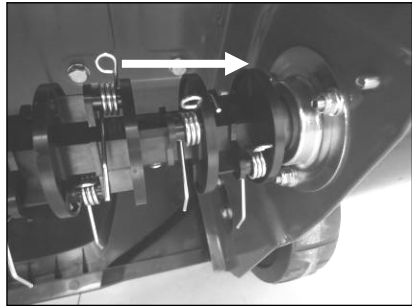


Abb. 9g



Abb. 9h

9. WARTUNG UND PFLEGE

9.1 ALLGEMEINE ANLEITUNGEN



Warnung:

Führen Sie vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer erst folgende Schritte durch:

1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Wählen Sie mit dem Höheneinstellhebel die höchste Position (Transport, positiver Bodenabstand).
3. Stellen Sie den Transportschalthebel auf die Transportposition.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker.

Nicht mit Wasser reinigen. Wasser, das durch den Tank oder den Luftfilter eintritt, würde zum Ausfall des Motors führen.

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.

9.2 REINIGUNG



VORSICHT: Verwenden Sie keinen Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger zum Reinigen des Geräts. Wasser könnte den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem kontaminieren.

Wischen Sie das Fahrwerk mit einer Bürste und einem trockenen oder feuchten Lappen ab.

Luftfilter



VORSICHT: Achten Sie darauf, dass das Luftfilter-Schaumelement nicht mit Staub oder Schmutz verstopft.

Das Luftreinigungselement muss alle drei Monate gewartet (gereinigt) werden. Das Schaumelement muss öfters gereinigt werden, falls der Rasenmäher in trockenen, staubigen Umgebungen verwendet wird.

1. Drücken Sie auf die Verriegelungen an der Seite der Filterabdeckung (Abb. 10a).
2. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
3. Lösen Sie die Metallschraube an der Oberseite des Filterelements (Abb. 10b).
4. Waschen Sie das Filterelement in einer Mischung aus Wasser und Flüssigreiniger; lassen Sie das Filterelement dann gründlich an der Luft trocknen (Abb. 10b). **Nicht mit Benzin reinigen!**
5. Installieren Sie wieder den Filter.
6. Schließen Sie die Filterabdeckung und vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse sicher befestigt sind.

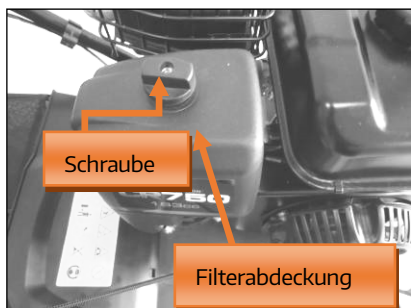


Abb. 12A

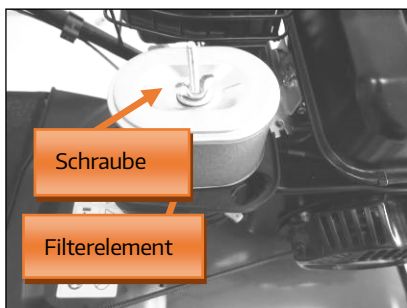


Abb. 12B



HINWEIS: Ersetzen Sie den Filter, falls dieser ausgefranst, eingerissen, beschädigt oder zu verschmutzt für die Reinigung ist.

9.3 MOTOR

Wartungsanleitungen für den Motor finden Sie in der separaten Motoranleitung.

Warten Sie den Motor mit Öl gemäß der separaten, im Lieferumfang enthaltenen Motoranleitung.

Einmal in der Saison sollten die Zündkerze gereinigt und der Abstand zurückgesetzt werden. Es wird empfohlen, die Zündkerze immer am Anfang der Mähseason zu ersetzen. Informieren Sie sich in der Motoranleitung über den richtigen Zündkerzen-Typ und die

Spezifikationen für den Elektrodenabstand.

Reinigen Sie den Motor regelmäßig mit einem Lappen oder einer Bürste. Halten Sie das Kühlsystem (Bereich des Lüftergehäuses) sauber, um eine ordnungsgemäße Zirkulation zu gewährleisten, die für die Leistung und Langlebigkeit des Motors unabdingbar ist. Stellen Sie sicher, dass Gras, Schmutz und brennbare Rückstände vom Schalldämpferbereich entfernt werden.

10. LAGERUNG UND TRANSPORT

Lagerung

Gehen Sie wie folgt vor, um den Vertikutierer für eine längere Lagerung (> 1 Monat) vorzubereiten:

1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Wählen Sie mit dem Höheneinstellhebel die höchste Position (Transport, positiver Bodenabstand) aus.
3. Stellen Sie den Transportschalthebel auf die Transportposition.
4. Leeren Sie den Tank.
 - a. Leeren Sie den Benzintank mit einer Saugpumpe.



Vorsicht!

Lassen Sie Benzin nicht in geschlossenen Räumen oder an Orten mit offenem Feuer oder Funkenquellen ab. Nicht rauchen! Benzindämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

- b. Verschließen Sie den Tankdeckel sicher.
 - c. Schalten Sie den Motor ein und lassen Sie ihn laufen, bis er das gesamte Benzin verbraucht hat und zum Stillstand kommt.
5. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker.
6. Entfernen Sie Grasrückstände vom Gerät, einschließlich an der Unterseite. Verwenden Sie dafür eine mittelstarke Bürste.
7. Schmieren Sie die Schneidvorrichtung leicht ein, um Rost zu vermeiden.
8. Lagern Sie den Vertikutierer an einem trockenen, sauberen und frostgeschützten Ort, der für nicht autorisierte Personen unzugänglich ist.
9. Klappen Sie die Führungsschiene nach unten in entgegengesetzter Reihenfolge zu den in Kapitel 6.1 erläuterten Schritten. Achten Sie darauf, keine Kabel zu knicken oder zu verbiegen.

Transport

1. Führen Sie die in Kapitel „Lagerung“ erläuterten Schritte 1-6 und ggf. auch Schritt 9 durch.
2. Das Gerät darf während des Transports nicht gekippt werden.
3. Wenn Sie den Vertikutierer auf einem Fahrzeug transportieren, sorgen Sie dafür, dass es nicht verrutschen kann.

11. STÖRBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Behebung
Motor startet nicht.	Messer blockiert	Hindernis entfernen.
	Choke nicht in richtiger Position	Bringen Sie den Choke in die richtige Position:  für den Start und  für den Betrieb.
	Benzintank leer.	Tank mit Benzin füllen.
	Luftfilter verstopft	Luftfilterelement reinigen.
	Schmutz im Vergaser.	Altes Benzin ablassen und neuen Kraftstoff nachfüllen. Stellen Sie den Choke auf die Position  . Entfernen Sie das Luftfilterelement. Ziehen Sie mehrmals am Starterseil. Falls das nicht hilft, lassen Sie den Vergaser von einem spezialisierten Mechaniker via Ultraschall reinigen.
	Zündkerze locker.	Zündkerze festziehen.
	Zündkerzendraht locker oder vom Stecker getrennt	Verbindungskabel der Zündkerze installieren.
	Zündkerzenabstand nicht korrekt	Richtigen Elektrodenabstand einstellen. Gegebenenfalls eine neue Zündkerze installieren (siehe separate Motoranleitung).
	Vergaser mit Benzin überflutet.	Stellen Sie den Choke auf die Position  und ziehen Sie mehrmals am Starterseil, bis sich der Vergaser selbst gereinigt hat.
Motorgeschwindigkeit lässt nach	Zündmodul defekt	Service-Hotline kontaktieren.
	Schnitttiefe zu groß	Kleinere Arbeitstiefe einstellen.
	Gras zu hoch.	Rasen vor dem Vertikutieren mähen.
	Auswurfrohr blockiert.	Blockade entfernen.
Schlechtes Ergebnis nach dem Vertikutieren.	Luftfilter verstopft	Luftfilterelement reinigen.
	Schnitttiefe zu niedrig.	Größere Schnitttiefe einstellen.
	Messer abgenutzt.	Messer in einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
Rasen sieht eher gefüllt als vertikutiert aus. Gras wurde ausgerissen.	Boden nass.	Nach Regen mindestens eine Woche bis zum Vertikutieren warten.

12.MOWOX®-GARANTIEBEDINGUNGEN

Vielen Dank für den Kauf dieses hochwertigen Mowox®-Produkts!

Sie haben sich für ein Gartengerät auf dem modernsten Stand der Technik entschieden, das strengsten Qualitätsanforderungen genügt. Alle Mowox®-Produkte werden nach den Normen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 und BSCI gefertigt.

24 Monate Garantie auf Geräte!

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Auf dieses Produkt besteht eine 24-monatige Garantie ab Erstverkaufsdatum. Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab. Nicht unter die Garantie fallen:

- Verschleißteile wie
 - o Messer
 - o Grasfangsäcke
 - o Räder, Radkappen und Radlager
 - o Antriebsriemen, Bowdenzüge
 - o Luftfilter, Zündkerzen, Vergaser
- Schäden und Defekte, die auf unsachgemäßer Bedienung, äußerer Einwirkung oder Modifikationen beruhen
- Defekte nach gewerblicher Nutzung

Für die Motoren an Honda- oder Briggs & Stratton-Motoren gelten die Honda- bzw. Briggs & Stratton-Garantiebedingungen, die dem Gerät im Lieferumfang separat beiliegen.

12 Monate Garantie auf Batterien!

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Akku beseitigen wir entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Auf dieses Produkt besteht eine 12-monatige Garantie ab Erstverkaufsdatum.

Der Mowox®-Akkupack ist ein hochtechnologisches Produkt. Es enthält Akkuzellen mit Lithium-Ionen-Technologie. Dies gewährleistet eine hohe Akkukapazität und -reichweite bei geringem Gewicht. Der berühmte „Memory-Effekt“ ist mit dieser Technologie ausgeschlossen.

Wie alle Akkus unterliegt auch der Mowox®-Akkupack einem gebrauchsbedingten Verschleiß. Um Ihren Akkupack lange nutzen zu können, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

Setzen Sie den Akkupack keiner Feuchtigkeit, Hitze oder extremen Kälte aus. Eine Lagertemperatur von 10° bis 15°C in trockener Umgebung ist ideal. Vor einer längeren Lagerzeit, z. B. vor dem Winter, sollten Sie den Akku einmal aufladen. Der Akku unterliegt einer natürlichen Selbstentladung und sollte spätestens alle drei Monate nachgeladen werden. Gegen Ende der Lebenszeit des Akkus lässt die Laufzeit nach voller Ladung nach. Dieser natürliche und gebrauchsbedingte Verschleiß begründet keinen Garantieanspruch.

Beachten Sie bitte, dass ein Mäh-Roboter aufgrund seiner Funktionsweise abhängig von der Programmierung täglich mehrere Ladezyklen benötigt. Somit ist es normal, dass die Lebensdauer des Akkus bereits nach einem Jahr erreicht ist.

Vorgehensweise für Ansprüche im Rahmen der Garantie

Wichtig: Bewahren Sie den Kassenzettel als Beleg für das Datum des Erstkaufs auf. Bewahren Sie außerdem die Originalverpackung für den Fall einer möglichen Reparatur auf. Im Garantiefall wenden Sie sich mit dieser Garantieerklärung und einer Kopie des Kaufbelegs an unseren Kundendienst. Wir behalten uns das Recht vor, Ansprüche abzulehnen, falls der Kauf nicht belegt werden kann oder das Produkt offensichtlich nicht ordnungsgemäß gewartet wurde.

Durch diese Garantiezusage bleiben gesetzliche Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer unberührt.

13. UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

13.1 VERTIKUTIERER



Gemäß der EU-Richtlinie *2012/19/EU* zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte und deren Implementierung in nationale Gesetze, müssen alle elektrischen Werkzeuge separat gesammelt und umweltgerecht recycelt werden. Alternative Entsorgung: Falls der Besitzer des elektrischen Werkzeuges dieses nicht an den Hersteller zurückgibt, muss er es verantwortungsbewusst

entsorgen und an einer entsprechenden Sammelstelle abgeben, wo es für das Recycling gemäß nationalen Entsorgungsgesetzen und -vorschriften aufbereitet wird.

Davon ausgeschlossen sind Zubehör und Werkzeuge ohne elektrische oder elektronische Komponenten.

13.2 VERPACKUNG

Die Verpackung besteht aus Karton und einer separat beschrifteten Folie. Beide Materialien sind recycelbar.

Geben Sie diese Materialien an einer Recyclingstelle ab.

14. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
Wir erklären hiermit	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
Dass die folgende Maschine mit den entsprechenden, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Direktiven zu seinem Design und Typ übereinstimmt, wie es von uns vertrieben wird.	
Bei Modifikationen, die nicht von uns genehmigt wurden, erlischt die Gültigkeit dieser Erklärung.	
Produkt	Benzinbetriebener Vertikutierer und Lüfter
Maschinentyp:	PS 4075 P-B (DYM451701)
Hubraum	163 cm ³
Arbeitsbreite	400 mm
Gemessener Schalleistungspegel:	99,4 dB(A)
Garantierter Schalldruck:	102 dB(A) Benannte Stelle für die EG-Richtlinie 2000/14/EC:0036 TÜV SÜD Industrie-Service GmbH Westendstraße 199 · 80686 München · Deutschland
Anwendbare EG-Direktiven:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC EG-Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU EG-Lärmschutzrichtlinie 2000/14/EC
Anwendbare angegliche Standards:	EN ISO 14982 EN 13684
Autorisierte Unterschrift / Datum / Ort:	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 20.01.2020
Titel des Unterzeichners:	General Manager
Name und Adresse der Person, die autorisiert ist die technischen Unterlagen zusammenzustellen	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a 66450 Bexbach, Germany



Petrol scarifier

PS 4075 P-B
(DYM451701)



Original operating instructions (EN)

Read this manual carefully prior to installing and operating the machine. It is dangerous to operate this product without being familiar with these instructions. Keep this manual in a safe place and have it ready for future reference.

Manufacturer

Ningbo Daye Garden Machinery
Co., Ltd.

No. 58 Jinfeng Road, Yuyao
Zhejiang 315403, P.R. China

www.daye-garden.com



Importer

Daye Europe GmbH
Parkstraße 1a

66450 Bexbach, Germany

www.mowox.com

Know your lawn scarifier.

Read all instructions.

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your lawn thatcher. Following these simple instructions will also maintain your lawn mower in good working order. Familiarize yourself with the controls on your mower before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your mower in an emergency. Retain this user manual and all other literature with your mower for future reference.

Table of contents

1.	about scarifying.....	3
2.	symbols marked on the product	4
3.	instructions for your safety	6
4.	packaging contents and controls	11
5.	technical data	12
6.	assembly & adjustment	12
7.	starting & stopping the engine	16
8.	replacement of the roller	19
9.	maintenance and care	22
10.	storage and transport	23
11.	troubleshooting.....	24
12.	Warranty conditions for Mowox® gardening power tools and accessories.....	25
13.	environmentally friendly disposal.....	26
14.	EC-declaration of conformity	27



1. ABOUT SCARIFYING

Dense soil, moss and weeds prevent young grasses from penetrating upwards: the lawn is matted. Weeds displace the grass.

This scarifier has been designed to rip out moss and weeds of and to aerate the soil. As a result, the young grass shoots grow and sprout again instead of everything being covered with moss. The lawn looks clean and can better absorb nutrients.

The lawn scarifier is pushed by hand over the area of grass to be cut. The cutters are driven by a petrol engine.

The depth of cut is set by varying the central height-adjustment mechanism individually.

The scarifier can be retrofitted to a lawn aerator in just a few steps.

Scarification – in spring and autumn

The rotating scar is slammed into the soil a few millimetres deep. The cutter deck rotates and removes moss and weeds and collects the scarified material into the grass catcher. The cutters penetrate and loosen the ground; therefore, the lawn absorbs nutrients better. The best time of year to scarify a lawn is in spring during the months of March and April. You should cover a mossy lawn with dense weed growth at least once a year.

Aeration – throughout the season

The cutter deck (aerator shaft) rotates, combs the lawn and aerates the slightly mossy areas. The removed moss is conveyed outwards or into the grass catcher. During aeration, the surface of the ground is scratched; this improves water drainage and facilitates the absorption of oxygen.

We recommend aerating the lawn during the entire growing period as when required.

The aerator roller just scratches the surface of the soil, but it does not tear out weeds. This helps water to drain off more easily promotes the intake of oxygen. Aerate throughout the growing period.

Use on dry lawn only

No matter whether scarification or aeration: Give your lawn a break if it is wet. After prolonged rain, your lawn is so softened that it will be destroyed during scarification. Wait for a one-week period without rain before you use the scarifier.

Intended use

The machine is suitable for private use machines with an average annual runtime of less than 10 hours. The primary use is maintenance of small-scale, residential lawns and home or hobby gardens. It is unsuitable for public facilities, sports areas and agricultural or forestry applications. The warranty will be void if the machine is used any of those commercial or

professional purposes.

Warning!

High risk of injury if you use the equipment to grind up branch or hedge clippings. Moreover, the equipment must not be used as a cultivator for levelling or to flatten out mole hills.

Do not modify the scarifier or use it as a drive unit for other equipment or toolkits.

The user will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from misuse.

2. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT



Read this instruction book carefully before using the lawn mower and keep it in a safe place for future reference.



Keep bystanders away.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off.



Remove spark plug lead before performing any service on the machine.



Attention toxic fumes!

Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environment. Risk of inhalation of toxic gases.



Wear hearing and eye protection



Do not expose to rain or damp conditions.



Noise level marking

Tool noise is below the stated value.



CE Marking

The product meets demand and regulations set by the European Community.

3. INSTRUCTIONS FOR YOUR SAFETY

The purpose of safety rules is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols, and the explanations with them, require your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instruction or warnings they give are not substitutes for measures of proper accident prevention.



WARNING: Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Save owner's manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.



WARNING: This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may, under some circumstances, interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.



WARNING: The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in eyes severely damaged. When operating this power tool, always wear safety goggles or safety glasses. Wear a full-face mask in dusty conditions.

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

3.1 GENERAL INSTRUCTIONS



The operators must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine, including prohibited operations.

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
2. Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can re-

strict the age of the operator

3. Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
4. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
5. Do not use this machine while you are tired, ill or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating this machine can cause loss of control and may result in serious personal injury.
6. Supposed usage at daylight. No use under insufficient lighting conditions.
7. Do not use the scarifier on wet grass.
8. Conduct the unit walking.
9. Be particularly careful when you turn the tiller or when you pull towards you.
10. Stop the tiller blade before lifting or tilting it for transport or maintenance. Never lift the tiller up and do not carry it while the engine is on.
11. Never use the tiller with a damaged protection guard, such as buffers and/ or moss/ grass collection baskets.
12. Do not change the engine regulation set up and do not turn it over.
13. Carefully start the engine. Keep your feet clear from the scarifier blade.
14. Never reach behind or under the rotating parts with hands or feet. Always keep a distance from the ejector.
15. When switching off the engine, set the ignition switch needs to position "OFF" or "O". Close the gasoline valve.
16.  Don't work alone. There must be around another person who knows principles of the first aid. It must keep a safe separation distance from your workplace, but must be able to see you the whole time.

3.2 PETROL TOOL USE AND CARE



WARNING! Gasoline is highly flammable and explosive.

1. Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
2. Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
3. Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the tank or add petrol while the engine is running or hot.

4. If petrol gets spilled, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.
5. Do not let petrol or oil come in contact with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
6. Shut all fuel tank and container caps securely.
7. Do not start the engine in a confined space (e.g. garage, garden shed) where dangerous carbon monoxide can collect.
8. Do not use the petrol tool if the main switch does not work.
9. Turn off the engine completely before doing any adjustments, changing accessories, or storing petrol tools. Those could be started accidentally otherwise.
10. Maintain petrol tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the petrol tool's operation. If damaged, have the petrol tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained petrol tools.

Put safety first in the case of fire:

1. If fire comes from the engine or smoke appears from any other than the exhaust vent, first distance yourself from the product to ensure your physical safety.
2. Use a dry powder fire extinguisher on the fire to prevent it from spreading.

3.3 PREPARATION

1. Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine, such as stones, toys, sticks and wires.
2. Do not operate this machine in explosive atmospheres, such as on the presence of flammable liquids, gases, or dust. Machine creates sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause loss of control.
4. Before using, always visually inspect to see that the blade, blade bolt and the blade assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged components in sets to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.
5. Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.

6. Use safety equipment. Always wear eye and hearing protection and non-skid safety shoes. Wear a dust mask in a dry environment.
7. Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties. Undo your jewellery.
8. Tie, knot and cover long hair. It could be caught in the rotating blade otherwise, resulting in serious injury or death.

3.4 OPERATION

1. Never place your hands or feet underneath the under pan or into the rear discharge chute while the motor is running
2. Walk, never run.
3. Always be sure of your footing on slopes.
4. Mow parallelly to slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
5. Do not mow excessively steep slopes.
6. Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
7. Stop the motor if the machine has to be lifted or tilted or when crossing surfaces other than grass.
8. Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass collector, in place.
9. Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade.
10. Do not tilt the machine unless absolutely necessary in order to start. Do not tilt more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
11. Do not start the machine when standing in front of the discharge opening.
12. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
13. Stop the machine, and remove plug from the socket. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
 - a. whenever you leave the machine,
 - b. before clearing blockages or unclogging chute,
 - c. before checking, cleaning or working on the machine,
 - d. after striking a foreign object, inspect the machine for damage and make re-

pairs before restarting and operating the machine.

14. If the machine starts to vibrate abnormally,
 - a. inspect for damage,
 - b. replace or repair any damaged parts,
 - c. check for and tighten any loose parts.
15. Prolonged use of the machine may lead to disorders of blood circulation in hands caused by vibration. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. Period of use you can extend with appropriate gloves or regular breaks. Take frequent work breaks. Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: "Falling asleep" (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin colour or of the skin. If any of these symptoms occur, see a physician.

3.5 MAINTENANCE AND STORAGE

1. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition.
2. Check the grass collector frequently for wear or deterioration.
3. Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the machine.
4. Always allow the machine to cool down before storage.
5. When servicing the blade, be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
6. Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.

4. PACKAGING CONTENTS AND CONTROLS



Fig. 1

1.	upper handle	8.	height adjustment lever
2.	gear activation lever	9.	wheel
3.	starter handle	10.	oil cap
4.	starter cable hook	11.	engine switch
5.	locking nut	12.	fuel cap
6.	cable clamp	13.	brake control handle
7.	grass catcher	A.	spark plug wrench

5. TECHNICAL DATA

Model	PS 4075 P-B (DYM451701)
Engine type	Briggs & Stratton CR 750
Engine displacement	163 cm ³
Nominal power	3,3 kW
Rated speed	2800 min ⁻¹
Fuel tank capacity	3,0 l
Oil tank capacity	0,6 l
Grass catcher capacity	45 l
Working width	400 mm
net weight	35,0 kg
height adjustment	+5, -3, -6, -9, -12 & -15 mm
sound pressure level at the operator's position	86,9 dB(A) K = 3 dB(A)
measured sound power level	99,4 dB (A) K = 2,89 dB(A)
guaranteed sound power level	102 dB(A)
vibration	max. 5,89 m/s ² K = 1,5 m/s ²

6. ASSEMBLY & ADJUSTMENT

6.1 ASSEMBLY OF THE FOLDABLE HANDLE

1. Attach the lower guide rail to the chassis with the consigned bolts, washers and locking nuts (fig. 2a – c).
2. Connect the lower and upper guide rail with blots, washers and locking nuts (fig. 2d – 2f).

3. Attach the cable-to the lower rail using the clamps (fig. 2g).

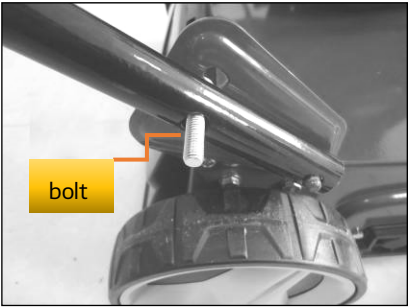


Fig. 2a



Fig. 2b

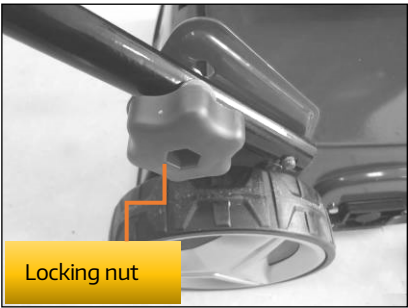


Fig. 2c

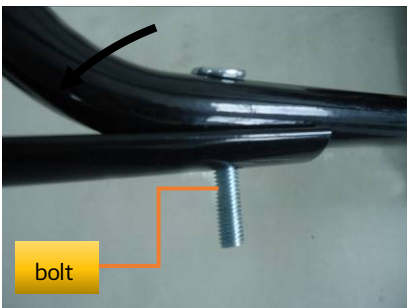


Fig. 2d

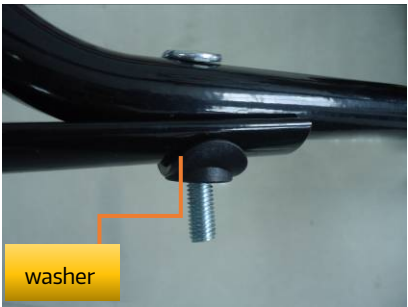


Fig. 2e

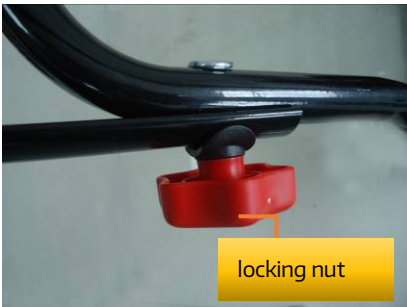


Fig. 2f

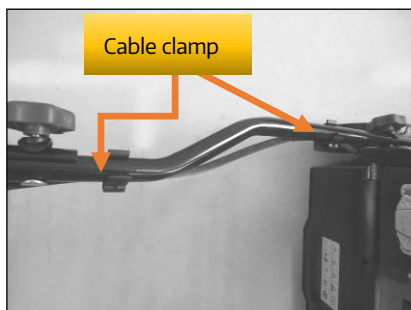


Fig. 2g

6.2 ADJUSTMENT FOR AN APPROPRIATE ANGLE

1. Turn the locking nuts of the lower guide rail loose (fig. 3a).
2. The three holes in the brackets correspond to three heights of the lever according to your size (fig. 3b). 1 is highest, 3 is lowest.
3. Adjust to the proper height, then fix the lower rail to the chassis.

Warning:

Choose the same positions on both sides of the rail.



Fig. 3a

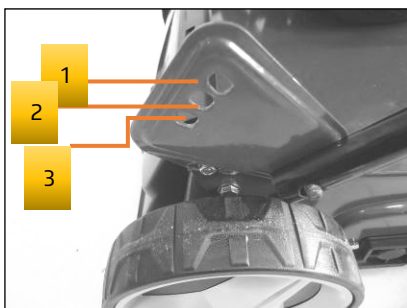


Fig. 3b

6.3 GRASS CATCHER

Mount and remove

1. Raise the rear cover and hitch the grass catcher on the mounting holes on the rear of mower (fig. 4a - c).
2. Do vice versa to remove.



Fig. 4a



Fig. 4b



Fig. 4c

Empty the grass catcher immediately whenever full.

6.4 STARTER HANDLE

Pull the motor brake handle and slowly pull out the starter handle from the engine to the rope guide (fig. 5). Insert it into the hook so that it remains there in your reach.



Fig. 5

6.5 CENTRAL ADJUSTMENT OF WORKING DEPTH

Your scarifier is equipped with a depth adjustment lever offering a transport position and 5 working positions (fig. 6a).

It can be adjusted to the following stages:

- +5 mm transport position
- -3 mm
- -6 mm
- -9 mm
- -12 mm
- -15 mm

1. Before selecting the desired operating depth, move the clutch lever to the transport position to prevent the cutter deck from touching the ground (fig. 6b).
2. Push the height selection lever towards the wheel and move it forward and back to adjust the depth of the tilling/ aeration roller in the ground, thus the working depth.

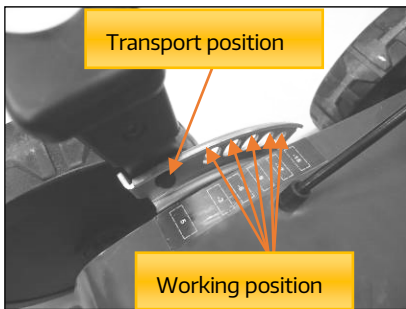


Fig. 6a

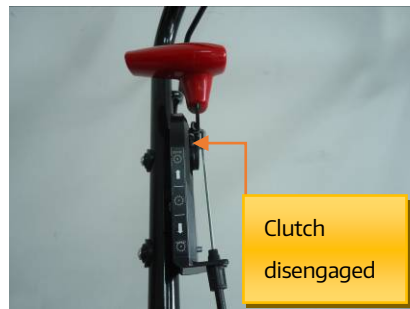


Fig. 6b

WARNING:

Make this adjustment only when the blade is stopped.

7. STARTING & STOPPING THE ENGINE

7.1 START

1. The unit is equipped with a rubber mount on the end of the spark plug, check for its proper connection to the plug before starting.
2. Turn the engine switch to "ON" (fig. 7a).
3. To start a cold engine, move the choke lever to the "I" position (choke closed - fig. 7b). To start a warm engine, move the choke lever to the "II" position (choke

opened - fig. 7c).



4. Move the fuel valve lever to "ON" (fig. 7c)
5. Set the gear activation lever to transport position to prevent cutter deck from touching the ground (fig. 7d).
6. Standing behind the unit, pull and hold the brake control handle (fig. 7e).
7. Pull out the rope starter handle (as shown in fig. 7e) slowly until you feel some resistance. Then wind it fully out rapidly. Return it slowly to the rope guide pin after the engine has started. Keep the brake control handle pulled all the time. Release it to stop the engine immediately.
8. Move the gear activation lever from the transport position to the operating position to engage the cutter roller (fig. 7f).
9. Guide the unit in parallel paths.



Note! If the cutter deck is in contact with the ground, the unit will move.

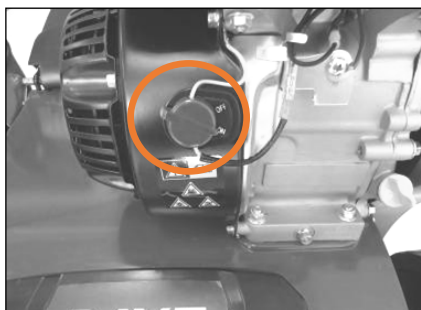


Fig. 7a

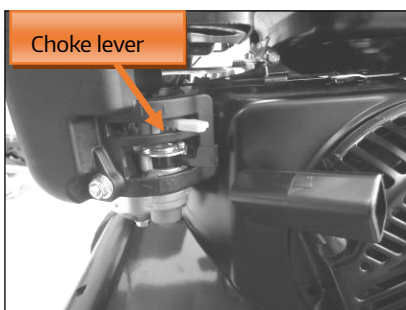


Fig. 7b

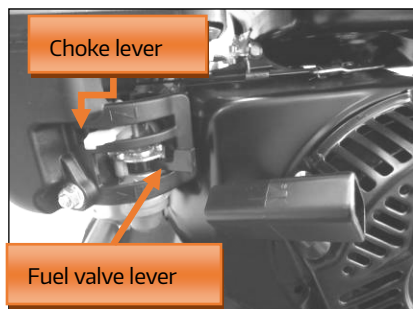


Fig. 7c

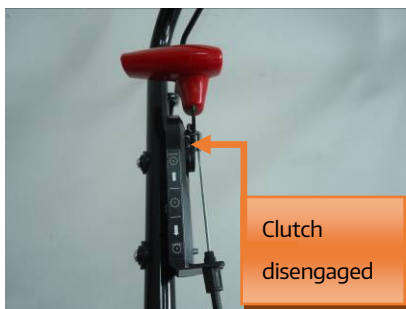


Fig. 7d



Fig. 7e



Fig. 7f

7.2 STOP



CAUTION: The blade continues to rotate for a few seconds after the engine is shut off.

1. Release the brake control handle to stop the engine and blade (fig. 8a).
2. Disconnect and ground the spark plug wire as instructed in the separate engine manual to prevent accidental starting while equipment is unattended.
3. Move the engine switch to "OFF" (fig. 8b).
4. Move the fuel valve lever to "OFF" (Fig. 8c).

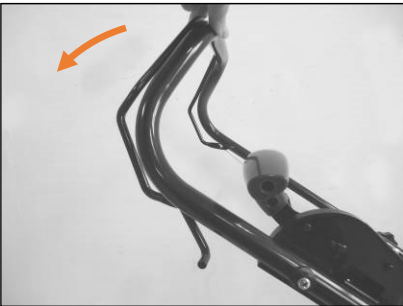


Fig. 8a

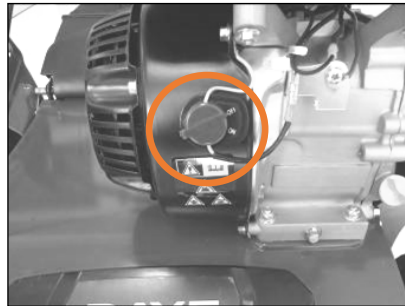


Fig. 8b



Fig. 8c

8. REPLACEMENT OF THE ROLLER



WARNING:

Be sure to wear work gloves.



Caution:

Use only original genuine scarifier/ aerator rollers from the manufacturer.

The equipment can be assembled with the scarifying roller or the aerator roller (both included).

Swapping scarifying & aerator roller:

1. Switch off the engine and leave to cool down.
2. Remove the spark plug terminal.
3. Remove the grass catcher.
4. Lift the unit slightly at the front.



Note:

Do not lift too high, fuel may run out of the tank.

Remove the roller

1. There is a wrench in the back of the transport lever (fig. 9a).
2. Remove the two screws holding the roller's axle using the wrench (fig. 9b).
3. Lift the roller up a bit and pull it out in the direction of the arrow (fig. 9c).

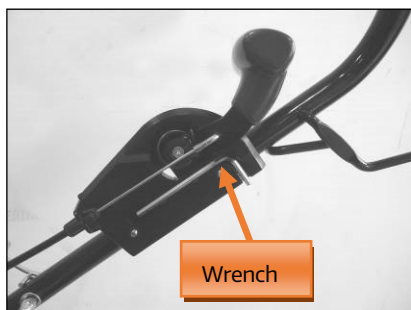


Fig. 9a



Fig. 9b

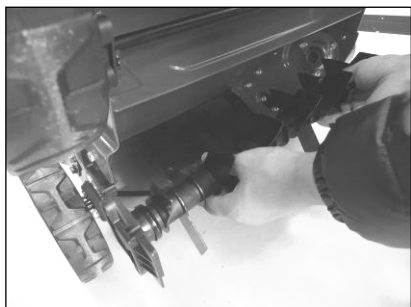


Fig. 9c

Assemble the roller

1. Slide the new roller in the direction of the arrow, insert the shaft into the hexagonal socket and press the opposite side into the holder (fig. 9c - e: Scarifier roller, fig. 9f -h: Aerator roller).
2. Refasten the roller with the two screws.
3. Check that the roller is seated correctly.

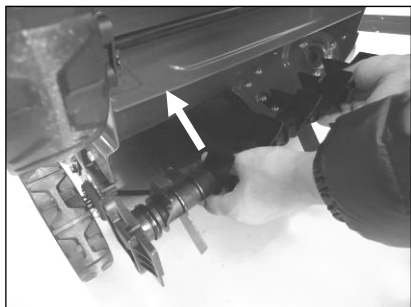


Fig. 9c

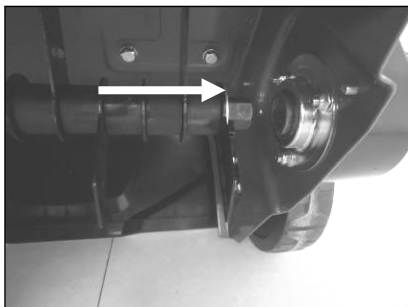


Fig. 9d



Fig. 9e

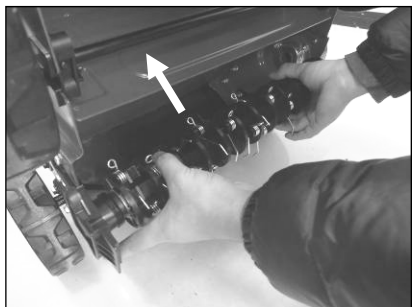


Fig. 9f

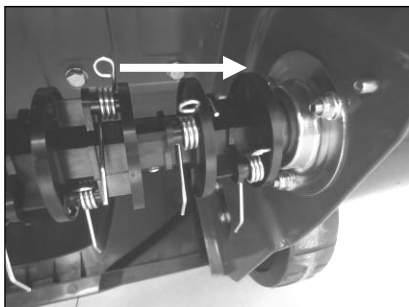


Fig. 9g



Fig. 9h

9. MAINTENANCE AND CARE

9.1 GENERAL INSTRUCTIONS



Warning:

Before performing any maintenance or cleaning work, always perform the following steps:

1. Allow the engine to cool down.
2. Set the height adjustment lever to the highest (transport, positive ground clearance) position.
3. Move the transport gear activation lever to transport position.
4. Remove the spark plug cap.

Do not spray the unit with water. Ingress of water through the tank or the air filter will put the engine out of service.

Use only manufacturer's recommended replacement parts and accessories.

9.2 CLEANING



CAUTION: Do not use a water hose or high-pressure washer to clean the machine. Water can damage the engine or contaminate the fuel system.

Wipe the deck with a brush and a dry or humid cloth.

air filter



CAUTION: Do not allow dirt or dust to clog the air filter foam element.

The engine air cleaner element must be serviced (cleaned) all three months. The foam element must be serviced more regularly if the mower is used in dry dusty conditions.

1. Press down the tabs on the side of the filter cover (fig.10a).
2. Remove the cover.
3. Unscrew the metal screw on the top of the filter element (fig. 10b).
4. Wash the filter element in liquid detergent and water; allow the filter element to thoroughly air-dry. (Fig. 10b). ***Do not use gasoline!***
5. Reinstall the filter.
6. Close the filter cover. Make sure the fasteners are tight.

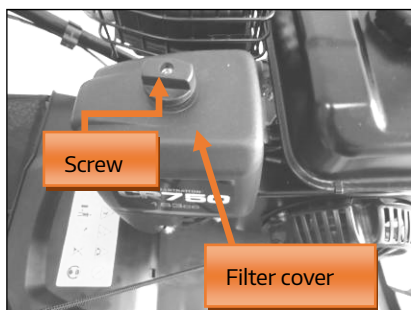


Fig. 12A

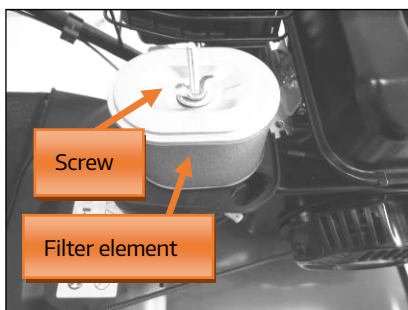


Fig.12B



NOTE: Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

9.3 ENGINE

Refer to the separate engine manual for engine maintenance instructions.

Maintain engine oil as instructed in the separate engine manual packed with your unit.

The spark plug should be cleaned and the gap reset once a season. Spark plug replacement is recommended at the start of each mowing season; check engine manual for correct plug type and gap specifications.

Clean the engine regularly with a cloth or brush. Keep the cooling system (blower housing area) clean to permit proper air circulation which is essential to engine performance and life. Be certain to remove all grass, dirt and combustible debris from the muffler area.

10. STORAGE AND TRANSPORT

storage

The following steps should be taken to prepare lawn scarifier for a longer storage (> 1 month):

1. Allow the engine to cool down.
2. Set the height adjustment lever to the highest (transport, positive ground clearance) position.
3. Move the transport gear activation lever to transport position.
4. Drain the fuel tank.
 - a. Empty the petrol tank with a suction pump.



Caution!

Do not drain petrol in closed rooms or in close proximity of open fire and sparks. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.

- b. Firmly close the fuel cap.
 - c. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
5. Remove the spark plug cap.
 6. Clean up clippings from the machine, including from its underside, with a medium brush.
 7. Slightly grease the cutter to avoid corrosion.
 8. Store the lawn scarifier in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
 9. You may fold down the guide rail by reversing the procedure described in chapter 6.1. Be careful not to bend or kink cables.

transport

1. Perform the steps described in chapter "storage", points 1-6 and, if needed, 9.
2. The appliance must not be tilted when it is transported.
3. When transporting the scarifier in or on a vehicle, ensure that it does not move around unintentionally.

11. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
Engine does not start.	Blade blocked.	Remove the obstacle
	Choke is not in the correct position.	Move throttle choke to correct position:  to start and  to run.
	Fuel tank is empty.	Fill tank with fuel.
	Air filter clogged.	Clean air filter element.
	Dirt in the carburettor.	Drain the old fuel and fill in new fuel. Set the choke lever to  . Remove the air filter element. Pull the starter rope several times. If that does not help, have an ultrasonic cleaning of the carburettor performed by a specialized mechanic.
	Spark plug loose.	Tighten the spark plug.
	Spark plug wire loose or	Install the spark plug connection line.

	disconnected from plug.	
	Spark plug gap is incorrect.	Set the correct gap between electrodes. If necessary, install a new spark plug (cf. separate engine manual).
	Carburettor is flooded with fuel.	Set the choke lever to  and pull the starter rope several times until the carburettor clears itself.
	Faulty ignition module.	Contact the service hotline.
Motor speed drops.	Depth of cut too heavy.	Set to a smaller working depth
	Grass too high.	Mow the lawn before you scarify it.
	Ejector channel blocked	Remove the blockage.
	Air filter clogged.	Clean air filter element.
Poor scarification results.	Depth of cut too small.	Set to a larger depth of cut.
	Worn cutting blades.	Having cutting blades replaced in a specialist work shop
The lawn looks rather tilled than scarified. Grass gets torn out.	The soil is wet.	Wait until it has not rained for at least one week to use the scarifier.

12. WARRANTY CONDITIONS FOR MOWOX® GARDENING POWER TOOLS AND ACCESSORIES

Thank you for purchasing a Mowox®-quality product!

You have decided for a gardening power tool on the state of the art of engineering, which suits the toughest quality standards. All Mowox® products are produced according to the norms ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and BSCI.

24 months warranty on gardening power tools!

Eventual faults of material or production are eliminated with repair or exchange of our choice. This product has a 24-month warranty counting from the day of first purchase. This warranty covers all defects caused by material or production. Not covered by this warranty are:

- Wear parts like
 - o knives
 - o grass catching bags
 - o wheels, wheel caps and wheel bearings
 - o drive belts, bowden cables
 - o air filters, spark plugs, carburettors
- Damages and defects that origin from improper handling, outer influence or modifications
- Damages after commercial use

For defects on Honda- and Briggs & Stratton-engines, the warranty conditions of Honda or Briggs & Stratton apply, which are within the packaging contents.

12 months warranty on batteries!

Eventual faults of material or production are eliminated with repair or exchange of our choice. This product has a 12-month warranty counting from the day of first purchase.

The Mowox® battery pack is a highly sophisticated technical product. It contains accumulator cells with lithium-ion technology. This grants a high accumulator capacity and operating range at a low weight. The notorious „memory effect“ is debarred with that technology.

Like all accumulators, the Mowox® battery is subject to a normal usage attrition. In order to use your accumulator pack for a long time, follow these guidelines:

Do not expose the accumulator pack to any humidity, heat or extreme cold. A storage temperature of 10° to 15°C in a dry environment is ideal. Prior to a longer storage, e.g. winter, you should charge the battery once. The accumulator is subject to a natural self-discharge and should be recharged every three months. Towards the end of its lifetime, the duration after a full charge decreases. This natural use-related wear does not justify a warranty claim.

Please acknowledge that a robotic mower needs, due to its functioning and dependant on its programming, several charge/ discharge cycles each day. Therefore, it is normal that the lifetime of the battery elapses after one year.

What to do in case of warranty

Which is important: The purchase receipt must be kept as a proof for the date of first purchase. For an eventual repair please also store the original package carton. In a warranty case, please contact our customer service with this warranty sheet and a copy of your proof of purchase. We reserve the right to reject claims if the purchase cannot be substantiated or the product is obviously not properly serviced.

This guarantee does not affect the buyer's legal warranty claims against the seller.

13. ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

13.1 SCARIFIER



According to EU directive 2012/19/EU on electric and electronic equipment and its implementation into national law, all electric tools must be separately collected and environmentally friendly recycled. Alternative disposal: If the owner of the power tool does not return the tool to the manufacturer, he is responsible for proper disposal at a designated collection point that prepares the device for recycling according to national recycling laws and regulations.

This does not include accessories and tools without electric or electronic components.

13.2 PACKAGING

The packaging is made of cardboard and separately labelled foil. Both is fully recyclable.

Take these materials to a recycling centre.

14. EC-DECLARATION OF CONFORMITY

EC Declaration of Conformity	
We herewith declare,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.	
In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.	
Product	Petrol lawn scarifier and aerator
Machine Type	PS 4075 P-B (DYM451701)
Displacement	163 cm ³
Working Width	400 mm
Measured sound power level	99,4 dB(A)
Guaranteed sound power level	102 dB(A) Notified Body for EC Directive 2000/14/EC:0036: TÜV Süd Industrie-Service GmbH Westendstrasse 199. 80686 München. Deutschland
Applicable EC Directives	EC Machinery Directive 2006/42/EC EC Directive of electromagnetic compatibility 2014/30/EU EC Directive of noise emission 2000/14/EC
Applicable Harmonized Standards	EN ISO 14982 EN 13684
Authorized signature/ date/ place	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 20.01.2020
Title of Signatory	General Manager
Name and address of the person authorised to compile the technical file	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a 66450 Bexbach, Germany



Scarificateur à essence

PS 4075 P-B
(DYM451701)



Manuel d'utilisation original (FR)

Lisez attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Il est dangereux d'utiliser ce produit sans vous être familiarisé avec ces instructions. Conservez ce manuel dans un endroit sûr et gardez-le à portée de main pour toute consultation ultérieure.

Fabricant :

Ningbo Daye Garden Machinery
Co., Ltd.

No. 58 Jinfeng Road, Yuyao
Zhejiang 315403, P.R. Chine

www.daye-garden.com



Importateur :

Daye Europe GmbH
Parkstraße 1a

66450 Bexbach, Allemagne

www.mowox.com

Connaissez votre scarificateur de gazon.

Lisez toutes les instructions.

Lisez ce manuel attentivement, en respectant les instructions de sécurité recommandées, avant, pendant et après l'utilisation de votre scarificateur de gazon. Le fait de suivre ces instructions simples permettra également de maintenir votre tondeuse à gazon en bon état de fonctionnement. Familiarisez-vous avec les commandes de votre tondeuse avant de l'utiliser, mais par-dessus tout, assurez-vous de savoir comment arrêter la machine en cas d'urgence. Gardez ce manuel et toute la documentation fournie avec la tondeuse pour référence ultérieure.

Sommaire

1.	concernant la scarification	3
2.	Symboles marqués sur le produit	4
3.	instructions de sécurité	6
4.	Contenu de l'emballage et commandes	12
5.	Données techniques	13
6.	assemblage et réglages	13
7.	démarrage et arrêt du moteur.....	17
8.	remplacer le rouleau	20
9.	Entretien et soin	22
10.	stockage et transport.....	24
11.	Résolution des problèmes.....	25
12.	Conditions de garantie des outils de jardinage Mowox® et de leurs accessoires.....	27
13.	Élimination respectueuse de l'environnement	28
14.	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ-CE	29



1. CONCERNANT LA SCARIFICATION

Un sol dense, la présence de mousse et de mauvaises herbes empêchent les jeunes pousses de gazon de sortir du sol : le gazon de votre pelouse s'est emmêlé et est infesté de mauvaises herbes.

Ce scarificateur a été conçu pour arracher la mousse et les mauvaises herbes et aérer le sol. En conséquence, les jeunes pousses de gazon poussent et germent à nouveau au lieu d'être tout recouvert de mousse. La pelouse a l'air plus propre et peut mieux absorber les nutriments.

Le scarificateur de pelouse est poussé à la main sur la zone de gazon à couper. Les couteaux sont entraînés par un moteur à essence.

La profondeur de coupe est réglée en faisant varier la poignée de réglage centralisée de la hauteur des roues.

Le scarificateur peut être installé sur un aérateur de pelouse en quelques étapes seulement.

Scarification - au printemps et en automne

La lame en rotation du scarificateur est projetée dans le sol à quelques millimètres de profondeur. Le plateau de coupe tourne et élimine la mousse et les mauvaises herbes afin de recueillir le matériau scarifié dans le sac collecteur d'herbe. Les couteaux pénètrent et ameublissent le sol ; par conséquent, la pelouse absorbe mieux les nutriments. Le meilleur moment de l'année pour scarifier une pelouse est au printemps pendant les mois de mars et d'avril. Vous devez recouvrir une pelouse infestée de mousse ayant une croissance dense de mauvaises herbes au moins une fois par an.

Aération - tout au long de la saison

Le plateau de coupe (arbre de l'aérateur) tourne, ratisse la pelouse et aère les zones légèrement recouvertes de mousse. La mousse retirée est transportée vers l'extérieur ou dans le sac collecteur d'herbe. Pendant l'aération, la surface du sol est grattée ; cela améliore le drainage de l'eau et facilite l'absorption de l'oxygène.

Nous recommandons d'aérer la pelouse pendant toute la période de croissance selon les besoins.

Le rouleau aérateur ne fait que gratter la surface du sol, mais il n'arrache pas les mauvaises herbes. Cela permet à l'eau de s'écouler plus facilement et favorise l'apport en oxygène. Aérez tout au long de la période de croissance.

Utiliser sur pelouse sèche uniquement

Qu'il s'agisse de scarification ou d'aération : laissez reposer votre pelouse si elle est mouillée. Après une pluie prolongée, votre pelouse est tellement moue qu'elle sera détruite lors de la scarification. Attendez une semaine sans pluie avant d'utiliser le scarificateur.

Utilisation prévue

La machine convient à un usage privé avec une durée de fonctionnement annuelle moyenne de moins de 10 heures. L'utilisation principale est l'entretien des pelouses résidentielles de petite surface et des jardins familiaux ou d'agrément. Il ne convient pas aux installations publiques, aux zones sportives et aux applications agricoles ou forestières. La garantie sera annulée si la machine est utilisée à des fins commerciales ou professionnelles.

Avertissement !

Il y a un risque élevé de blessure si vous utilisez l'équipement pour broyer des branchages ou les coupures de haies. De plus, l'équipement ne doit pas être utilisé comme cultivateur pour niveler ou aplanir des taupinières.

Ne modifiez pas le scarificateur et ne l'utilisez pas comme unité de traction pour d'autres équipements ou kits d'outils.

L'utilisateur sera responsable de tout dommage ou blessure de toute nature résultant d'une mauvaise utilisation.

2. SYMBOLES MARQUES SUR LE PRODUIT



Lisez ce livret d'instructions attentivement avant d'utiliser la tondeuse à gazon et gardez-la dans un endroit sûr pour référence ultérieure.



Gardez les observateurs hors de portée.



Faites attention aux lames aiguisées.

Les lames continuent de tourner après l'extinction du moteur.



Retirez le fil de la bougie avant d'effectuer tout entretien sur la machine.



Faites attention aux fumées toxiques !

Avertissement ! N'utilisez pas l'appareil dans un environnement fermé ou mal aéré. Danger, risque d'inhalation de gaz toxiques.



Portez une protection auditive et oculaire



N'exposez pas à la pluie ou à l'humidité.



Marque de niveau sonore

Le bruit de l'outillage est inférieur à la valeur indiquée.



Marque CE

Le produit correspond aux exigences et réglementations définies par la Communauté européenne.

3. INSTRUCTIONS DE SECURITE

Le but des règles de sécurité est d'attirer votre attention sur les dangers possibles. Les symboles de sécurité et les explications données avec eux, ont besoin de toute votre attention et de votre compréhension. Les consignes de sécurité ne peuvent pas d'elles-mêmes éliminer tout danger. L'instruction ou les avertissements qu'elles donnent ne remplacent pas les mesures appropriées de prévention contre les accidents.



AVERTISSEMENT : Le non-respect d'un avertissement de sécurité peut entraîner des blessures graves à vous-même ou à d'autres. Suivez toujours les consignes de sécurité pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures individuelles.

Sauvegardez le manuel d'utilisateur et relisez-le régulièrement pour poursuivre une utilisation en toute sécurité et apprendre aux autres qui peuvent être amené à utiliser cet outil.



AVERTISSEMENT : Cette machine génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement. Ce champ peut dans certains cas interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



AVERTISSEMENT : l'utilisation de n'importe quel outillage peut entraîner la projection de débris dans les yeux, ce qui peut endommager gravement vos yeux. Avant de commencer l'utilisation de l'outillage motorisé, portez toujours des lunettes de sécurité. Portez un écran de protection faciale complète dans des conditions poussiéreuses.

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION.
CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

3.1 INSTRUCTIONS GENERALES



Les opérateurs doivent recevoir une formation appropriée sur l'utilisation, le réglage et le fonctionnement de la machine, y compris les opérations interdites.

1. Lisez ces instructions attentivement. Soyez aussi familiarisé que possible avec les contrôles et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. L'équipement ne doit jamais être utilisée par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites voire des personnes ne connaissant pas les instructions d'utilisation de cet appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
3. Ne travaillez jamais lorsque des personnes, particulièrement des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
4. Gardez à l'esprit que l'utilisateur ou l'opérateur est responsable pour les accidents ou les dangers survenant aux autres personnes ou à leurs biens matériels.
5. N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médication. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de cette machine peut entraîner une perte de contrôle et entraîner des blessures graves.
6. Travaillez uniquement en plein jour ou dans des conditions de luminosité adéquate.
7. N'utilisez pas le scarificateur sur de l'herbe humide.
8. Marchez, ne courez pas lorsque vous l'utilisez.
9. Faites particulièrement attention lorsque vous tournez le mécanisme de scarification ou lorsque vous le tirez vers vous.
10. Arrêtez le mécanisme portant les dents chaque fois que l'appareil doit être incliné ou soulevé lors du transport ou de l'entretien. Ne soulevez jamais l'appareil et ne le transportez pas lorsque le moteur est en marche.
11. N'utilisez jamais le scarificateur si les dispositifs de sécurité ou les grilles de sécurité sont endommagés par exemple sans les déflecteurs ou le sac collecteur d'herbe, en place.
12. Ne modifiez pas le réglage du moteur et ne le retournez pas.
13. Démarrez le moteur avec précaution, et veillez à ce que vos pieds soient suffisamment éloignés des éléments de coupe.
14. Ne déplacez jamais vos mains ou vos pieds vers ou sous des pièces en rotation. Restez à l'écart de l'ouverture de la goulotte en tout temps.
15. Lorsque vous coupez le moteur, placez le contacteur d'allumage sur la position « OFF » (Eteint) ou « O ». Fermez le robinet d'essence.
16.  N'utilisez pas l'appareil seul. L'opérateur doit toujours avoir autour de lui une personne maîtrisant les gestes de premiers secours. Cette personne doit garder une distance de sécurité par rapport à la zone de travail, mais doit aussi pouvoir voir

3.2 UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILLAGES A ESSENCE



AVERTISSEMENT ! L'essence est hautement inflammable et explosive.

1. Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.
2. Faites le plein à l'extérieur uniquement et ne fumez pas pendant le processus de remplissage.
3. Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou est toujours chaud.
4. Si de l'essence se répand, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.
5. Ne laissez pas l'essence ou l'huile entrer en contact avec votre peau. Gardez l'essence et l'huile loin des yeux. Si de l'essence ou de l'huile entre en contact avec les yeux, lavez-les immédiatement à l'eau claire. Si l'irritation est toujours présente, consultez immédiatement un médecin.
6. Fermez bien tous les bouchons de réservoir de carburant.
7. Ne démarrez pas le moteur dans un espace confiné (par ex. Garage, abri de jardin) où le monoxyde de carbone dangereux peut s'accumuler.
8. N'utilisez pas l'outillage à essence si l'interrupteur principal ne fonctionne pas.
9. Eteignez complètement le moteur avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoire ou de le ranger. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait démarrer accidentellement.
10. Entretenez les outillages à essence. Vérifiez qu'il n'y a pas d'erreur d'alignement ou de mauvais contact des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outillage à essence. S'il est endommagé, faites réparer l'outillage à essence avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outillages à essence mal entretenus.

En cas d'incendie priorité à la sécurité :

17. Si un incendie se produit dans le moteur ou si de la fumée sort d'un emplacement autre que le conduit d'échappement, commencez par vous éloigner du produit pour assurer votre sécurité physique.
18. Utilisez un extincteur à poudre sèche sur le feu pour l'empêcher de se propager.

3.3 PREPARATION

1. Inspectez soigneusement la zone où la machine doit être utilisée et retirez tous les

objets susceptibles d'être projetés par la machine, tels que des pierres, des jouets, des bouts de bois et des fils.

2. N'utilisez pas cette machine dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. La machine crée des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les fumées.
3. Éloignez les enfants et les personnes présentes lors de l'utilisation de la machine. Ces personnes peuvent être une source de distraction et ainsi entraîner une perte de contrôle.
4. Avant l'utilisation, inspectez toujours les lames visuellement pour vérifier que les lames, les boulons et l'assemblage de coupe ne sont pas usés ou endommagés, remplacez les lames et boulons usés ou endommagés ensemble pour conserver l'équilibre. Remplacez les étiquettes endommagées ou illisibles.
5. Retirez toute clé ou outil de réglage (clé Allen) avant d'allumer la machine. Une clé d'outil de réglage (clé Allen) ou une clé qui reste attachée à une partie rotative de la machine peut entraîner des risques de blessures.
6. Utilisez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes et une protection auditive et des chaussures de sécurité antidérapantes. Portez un masque anti-poussière dans un environnement sec.
7. Évitez de porter des vêtements amples ou qui possèdent des cordons ou des liens suspendus. Retirez tous vos bijoux.
8. Attachez, nouez et recouvrez les cheveux longs car ils pourraient se coincer dans la lame rotative, entraînant des blessures graves ou la mort.

3.4 FONCTIONNEMENT

1. Ne placez jamais vos mains ou ne tombez jamais sous le plateau inférieur ou dans la goutte d'évacuation arrière pendant que le moteur tourne.
2. Marchez, ne courez jamais.
3. Assurez-vous toujours de votre stabilité dans les pentes.
4. Tondez toujours en travers des montées ou des descentes, jamais vers le haut ou vers le bas. Soyez extrêmement vigilants lorsque vous changez de direction dans les pentes.
5. Ne tondez pas sur des pentes trop abruptes.
6. Soyez extrêmement prudent lorsque vous reculez ou tirez la machine vers vous.
7. Arrêtez le moteur si la tondeuse doit être soulevée ou inclinée voir même lorsque vous traversez des surfaces autres que du gazon.
8. N'utilisez jamais la tondeuse avec des protections défectueuses, ou sans dispositifs de

sécurité, par exemple sans les déflecteurs ou le sac collecteur d'herbe, en place.

9. Démarrez ou mettez en marche le moteur avec précaution selon les instructions et avec les pieds éloignés des lames.
10. N'inclinez pas l'équipement lorsque vous démarrez le moteur, à moins que l'équipement ne doive être légèrement soulevé du sol pour le démarrer. Dans ce cas, inclinez-le le moins possible et ne faites que soulever le côté opposé à celui de l'utilisateur.
11. N'allumez pas le moteur lorsque vous êtes placé devant le canal d'évacuation.
12. Ne touchez pas la lame avant que la machine ne soit déconnectée de l'alimentation et que la lame ne se soit complètement arrêtée.
13. Arrêtez le moteur et débranchez la fiche de la prise. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées
 - a. chaque fois que vous laissez la machine ;
 - b. avant de dégager les blocages ou de débriquer la goulotte ;
 - c. avant toute vérification, nettoyage ou autre travail sur l'équipement ;
 - d. après que l'équipement ait heurté un corps étranger. Inspectez l'équipement à la recherche de dommages et effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer et d'utiliser l'équipement.
14. Si l'équipement vibre fortement et de façon anormale
 - a. vérifiez l'existence de dommages ,
 - b. remplacez ou réparez les pièces endommagées,
 - c. vérifiez et serrez les pièces détachées.
15. Une utilisation prolongée de la machine peut entraîner des troubles de la circulation sanguine dans les mains causées par les vibrations. Ces effets peuvent être aggravés par des basses températures ambiantes et / ou en serrant les poignées trop fortement. Vous pouvez prolonger la période d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Nous vous conseillons de prendre des pauses fréquentes. Les vibrations peuvent provoquer les symptômes suivants sur les doigts, les mains ou les poignets : « Endormissement » (engourdissement), picotements, douleur, sensation de coup de couteau, altération de la peau ou de sa couleur. Si l'un de ces symptômes apparaît, consultez un médecin.

3.5 ENTRETIEN ET STOCKAGE

1. Gardez tous les écrous, les boulons et les vis serrées pour s'assurer que l'équipement est en état de fonctionnement en toute sécurité.

2. Vérifiez régulièrement l'usure ou la détérioration du bac de ramassage.
3. Faites attention lors du réglage de la machine pour empêcher le piégeage des doigts entre les lames en mouvement et les pièces fixes de la machine.
4. Laissez toujours refroidir la machine avant de la ranger.
5. Lors de l'entretien des lames, il faut savoir que même si la source d'alimentation est coupée, les lames peuvent encore être déplacées.
6. Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

4. CONTENU DE L'EMBALLAGE ET COMMANDES



1. Poignée supérieure	8. Levier de réglage de la hauteur
2. Levier de vitesse	9. Roue
3. Poignée du démarreur	10. Bouchon d'huile
4. Crochet du câble du démarreur	11. Interrupteur du moteur
5. Bouton de verrouillage	12. Bouchon du réservoir d'essence
6. Serre-câbles	13. Poignée de commande du frein
7. Sac collecteur d'herbe	A. Clé à bougie

Fig. 1

5. DONNEES TECHNIQUES

Modèle	PS 4075 P-B (DYM451701)
Type de moteur	Briggs & Stratton CR 750
Cylindrée du moteur	163 cm ³
Puissance nominale	3,3 kW
Vitesse nominale	2800 min ⁻¹
Capacité du réservoir de carburant	3,0 l
Capacité du réservoir d'huile	0,6 l
Capacité du sac collecteur d'herbe	45 l
Largeur de travail	400 mm
Poids net	35,0 kg
Réglage de hauteur	+5, -3, -6, -9, -12 & -15 mm
Niveau de pression sonore à la position de l'opérateur	86,9 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore mesurée	99,4 dB (A) K = 2,89 dB(A)
Niveau de puissance sonore garantie	102 dB(A)
Vibration	max. 5,89 m/s ² K = 1,5 m/s ²

6. ASSEMBLAGE ET REGLAGES

6.1 ASSEMBLAGE DE LA POIGNEE PLIABLE

1. Fixez le rail de guidage inférieur au châssis avec les boulons, rondelles et boutons de verrouillage (fig. 2a - c).
2. Connectez le rail de guidage inférieur et supérieur avec des boulons, des rondelles et des boutons de verrouillage (fig. 2d - 2f).
3. Fixez le câble au rail inférieur à l'aide des serre-câbles (fig. 2g).

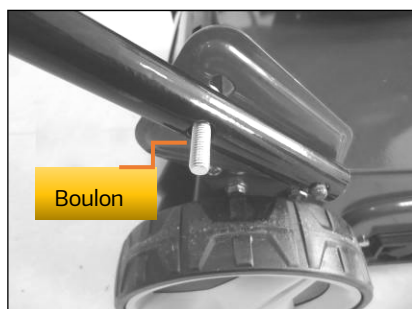


Fig. 2a

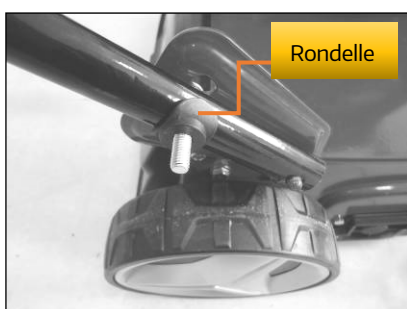


Fig. 2b



Fig. 2c

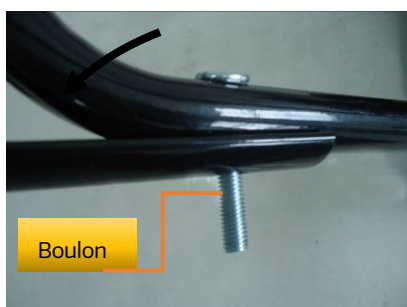


Fig. 2d

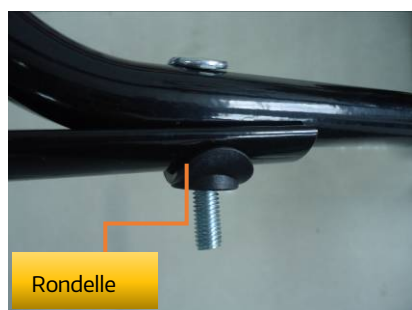


Fig. 2e



Fig. 2f

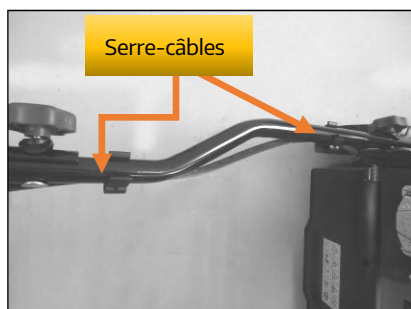


Fig. 2g

6.2 REGLAGE D'UN ANGLE APPROPRIÉ

1. Desserrez les boutons de verrouillage du rail de guidage inférieur (fig. 3a).
2. Les trois trous dans les supports latéraux correspondent à trois hauteurs du levier selon votre taille (Fig. 3B). 1 est le niveau le plus élevé, 3 est le niveau le plus bas.
3. Réglez à la bonne hauteur, puis fixez le rail inférieur au châssis.

Avertissement :

Choisissez les mêmes positions des deux côtés du rail.



Fig. 3a

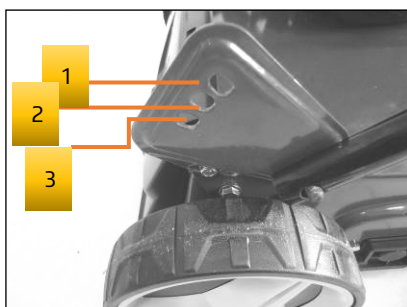


Fig. 3b

6.3 SAC COLLECTEUR D'HERBE

Montage et démontage

1. Soulevez le capot arrière et attachez le sac collecteur d'herbe aux trous de montage situés à l'arrière de l'appareil (fig. 4a - c).
2. Suivez les étapes inverses pour le démonter.



Fig. 4a



Fig. 4b



Fig. 4c

Videz immédiatement le sac collecteur d'herbe lorsqu'il est plein.

6.4 POIGNEE DU DEMARREUR

Tirez la poignée du frein moteur et tirez lentement la poignée du démarreur du moteur vers le guide-câble (fig. 5). Insérez-le dans le crochet pour qu'il y reste à votre portée.

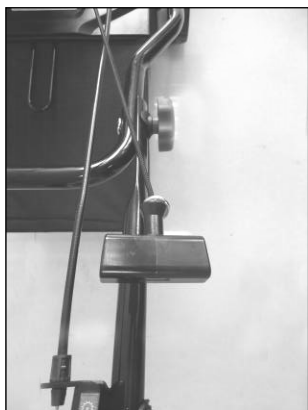


Fig.5

6.5 REGLAGE CENTRALISE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL

Votre scarificateur est équipé d'un levier de réglage de la profondeur offrant une position de transport et 5 positions de travail (fig. 6a).

Il peut être réglé selon les étapes suivantes :

- +5 mm - position de transport
 - -3 mm
 - -6 mm
 - -9 mm
 - -12 mm
 - -15 mm
1. Avant de sélectionner la profondeur de travail souhaitée, placez le levier d'embrayage en position de transport pour éviter que le plateau de coupe ne touche le sol (fig. 6b).
 2. Poussez le levier de réglage de la hauteur vers la roue et déplacez-le vers l'avant et vers l'arrière pour régler la profondeur du rouleau de scarification / aération dans le sol, donc la profondeur de travail.

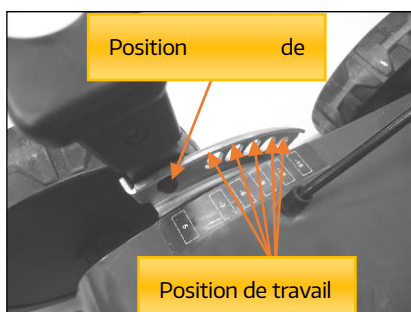


Fig. 6a



Fig. 6b



AVERTISSEMENT :

N'effectuez ce réglage que lorsque la lame est arrêtée et assurez-vous qu'elle le soit complètement.

7. DEMARRAGE ET ARRET DU MOTEUR

7.1 DEMARRAGE

1. L'unité est équipée d'un support en caoutchouc à l'extrémité de la bougie d'allumage. Vérifiez que la connexion puisse s'établir correctement avec la bougie avant de démarrer.
2. Tournez l'interrupteur du moteur sur « ON » (Allumé) (fig. 7a).
3. Pour démarrer un moteur à froid, placez le levier du démarreur sur la position «  » (démarreur fermé - fig. 7b). Pour démarrer un moteur à chaud, placez le levier du

démarreur sur la position «  » (démarreur ouvert - fig. 7c).

4. Placez le levier du robinet de carburant sur « ON » (Allumé) (fig. 7c)
5. Réglez le levier de vitesse en position de transport pour empêcher le plateau de coupe de toucher le sol (fig. 7d).
6. Debout derrière l'unité, tirez et maintenez la poignée de commande de frein (fig. 7e).
7. Tirez lentement la poignée du câble de démarrage (comme illustré sur la figure 7e) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Ensuite, enroulez-le complètement rapidement. Remettez-le lentement sur la goupille de guidage du câble après le démarrage du moteur. Gardez la poignée de commande de frein tirée tout le temps. Relâchez-le pour arrêter immédiatement le moteur.
8. Déplacez le levier de vitesse de la position de transport à la position de fonctionnement pour engager le rouleau de coupe (fig. 7f).
9. Guidez l'appareil en suivant des chemins parallèles.



Remarque ! si le plateau de coupe est en contact avec le sol, l'appareil se déplacera.

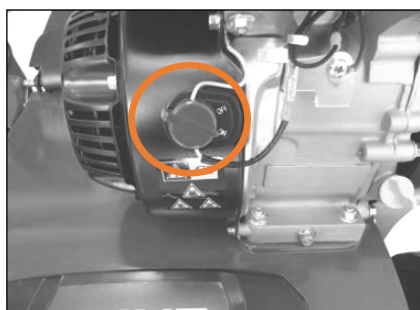


Fig. 7a

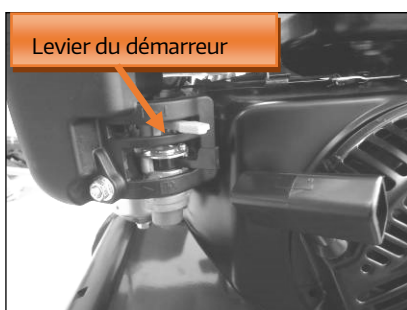


Fig. 7b



Fig. 7c



Fig. 7d



Fig. 7e



Fig. 7f

7.2 ARRÊT



ATTENTION : la lame continuera de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur.

1. Relâchez la poignée de commande de frein pour arrêter le moteur et la lame (fig. 8a).
2. Débranchez et connectez à la terre le fil de la bougie d'allumage comme indiqué dans le manuel séparé dédié au moteur pour éviter un démarrage accidentel pendant que l'équipement est sans surveillance.
3. Placez l'interrupteur du moteur sur « OFF » (Eteint) (fig. 8b).
4. Déplacez le levier du robinet de carburant sur « OFF » (Eteint) (Fig. 8c).

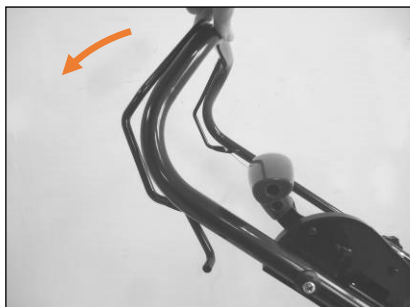


Fig. 8a

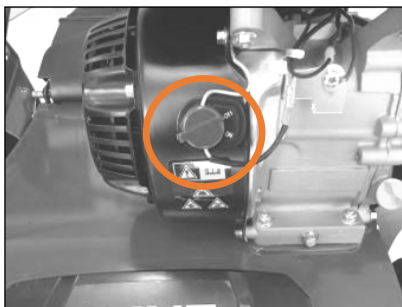


Fig. 8b



Fig. 8c

8. REMPLACER LE ROULEAU



Avertissement : portez absolument des gants.



Attention : utilisez uniquement des rouleaux d'origine de scarificateur / aérateur du fabricant.

L'équipement peut être assemblé avec le rouleau scarificateur ou le rouleau de l'aérateur (les deux inclus).

Passer du rouleau du scarificateur à celui de l'aérateur :

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
2. Retirez le capuchon de la bougie.
3. Retirez le sac collecteur d'herbe.
4. Soulevez légèrement l'avant de l'unité.



Remarque : ne le soulevez pas trop haut, du carburant pourrait s'écouler du réservoir.

Enlever le rouleau

1. Il y a une clé Allen à l'arrière du levier de transport (fig. 9a).
2. Retirez les deux vis retenant l'axe du rouleau à l'aide de la clé Allen (fig. 9b).
3. Soulevez un peu le rouleau et tirez-le dans le sens de la flèche (fig. 9c).

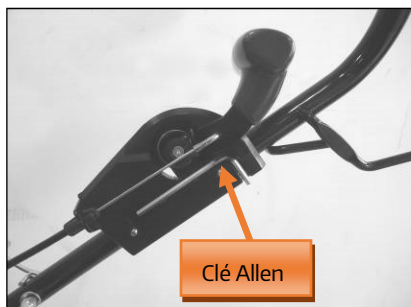


Fig. 9a



Fig. 9b

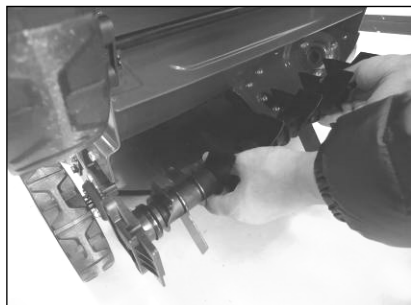


Fig. 9c

Assembler le rouleau

1. Faites glisser le nouveau rouleau dans le sens de la flèche. Insérez l'arbre dans l'emplacement hexagonale et enfoncez le côté opposé dans le support (fig. 9c – e : rouleau scarificateur, fig. 9f – h : rouleau aérateur).
2. Fixez à nouveau le rouleau avec les deux vis.
3. Vérifiez que le rouleau soit correctement installé.

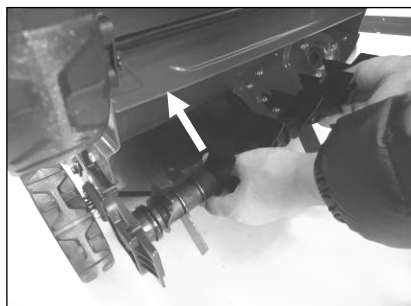


Fig. 9c

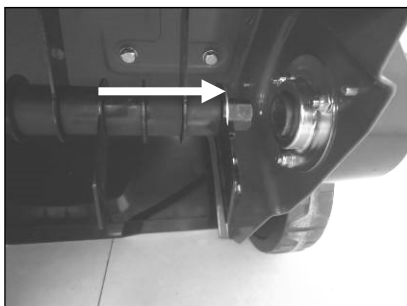


Fig. 9d



Fig. 9e

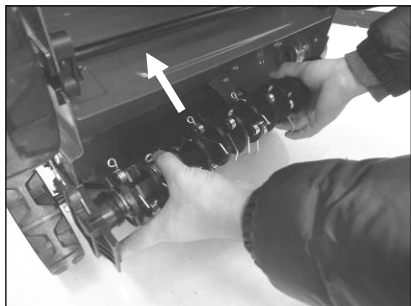


Fig. 9f

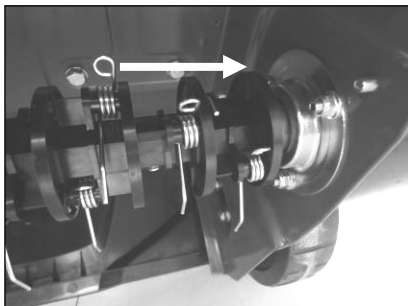


Fig. 9g



Fig. 9h

9. ENTRETIEN ET SOIN

9.1 INSTRUCTIONS GENERALES



Avertissement :

Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage, suivez toujours les étapes suivantes :

1. Laisser refroidir le moteur.
2. Réglez le levier de réglage de la hauteur sur la position la plus haute (transport, dégagement du sol positive).
3. Déplacez le levier d'embrayage de transport en position de transport.
4. Retirez le capuchon de la bougie.

Ne vaporisez pas l'appareil avec de l'eau. La pénétration d'eau à travers le réservoir ou le filtre à air mettra le moteur hors service.

N'utilisez que les pièces de remplacement et accessoires recommandés par le fabricant.

9.2 NETTOYAGE

ATTENTION : n'utilisez pas de tuyau d'eau ou de nettoyeur haute pression pour nettoyer la machine. L'eau peut endommager le moteur ou contaminer le système de carburant.

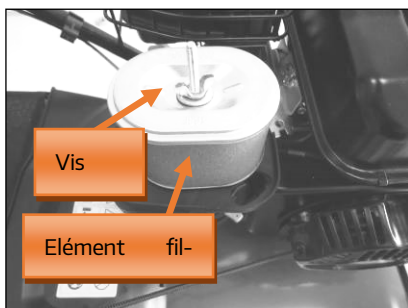
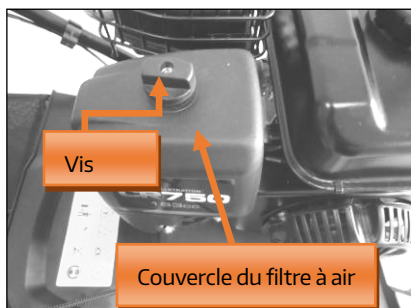
Essayez le corps de l'appareil avec une brosse et un chiffon sec ou humide.

Filtre à air

ATTENTION : ne laissez pas la saleté ou la poussière obstruer l'élément en mousse du filtre à air.

L'élément du filtre à air du moteur doit être entretenu (nettoyé) tous les trois mois. L'élément en mousse doit être entretenu plus régulièrement si l'appareil est utilisé dans des conditions poussiéreuses sèches.

1. Appuyez sur les languettes situées sur le côté du couvercle du filtre (fig.10a).
2. Retirez le couvercle.
3. Dévissez la vis métallique sur le dessus de l'élément filtrant (fig. 10b).
4. Lavez l'élément filtrant dans du détergent liquide et de l'eau ; laissez l'élément filtrant sécher complètement à l'air. (Fig.10b). **N'utilisez pas d'essence pour le nettoyage du filtre !**
5. Réinstallez le filtre.
6. Fermez le couvercle du filtre. Assurez-vous que les attaches soient bien serrées.





REMARQUE : remplacez le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou ne peut pas être nettoyé.

9.3 MOTEUR

Reportez-vous au manuel dédié séparé du moteur pour les instructions d'entretien du moteur.

Entretenez l'huile moteur comme indiqué dans le manuel dédié séparé du moteur fourni avec votre appareil.

La bougie d'allumage doit être nettoyée et l'écart réglé à nouveau une fois par saison. Le remplacement des bougies d'allumage est recommandé au début de chaque saison de travail ; consultez le manuel du moteur pour le type de bougie et les spécifications d'écart corrects.

Nettoyez régulièrement le moteur avec un chiffon ou une brosse. Gardez le système de refroidissement (zone du carter avec éjection d'air) propre pour permettre une bonne circulation de l'air, ce qui est essentiel pour les performances et la durée de vie du moteur. Assurez-vous de retirer toute l'herbe, toute la saleté et les débris combustibles de la zone d'échappement.

10. STOCKAGE ET TRANSPORT

Stockage

Les mesures suivantes doivent être prises pour préparer le scarificateur de gazon pour un stockage plus long (> 1 mois) :

1. Laissez refroidir le moteur.
2. Réglez le levier de réglage de la hauteur sur la position la plus haute (transport, dégagement du sol positive).
3. Déplacez le levier d'embrayage de transport en position de transport.
4. Vidangez le réservoir de carburant.
 - a. Videz le réservoir d'essence avec une pompe aspirante.



Attention !

Ne faites pas la vidange d'essence dans des pièces fermées ou à proximité d'un feu et d'étincelles. Ne pas fumer ! Les vapeurs d'essence peuvent provoquer une explosion ou un incendie.

- b. Fermez fermement le bouchon du réservoir.
- c. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ait épuisé tout le

reste d'essence et cale.

5. Retirez le capuchon de la bougie.
6. Nettoyez les coupures produit par l'appareil, y compris sa face inférieure, avec une brosse de type médium.
7. Graissez légèrement le couteau pour éviter la corrosion.
8. Entreposez le scarificateur de gazon dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, hors de portée des personnes non autorisées.
9. Vous pouvez rabattre le rail de guidage suivant les étapes inverses de la procédure décrite au chapitre 6.1. Veillez à ne pas plier ou tordre les câbles.

Transport

1. Suivez les étapes décrites dans le chapitre « Stockage », points 1-6 et, si nécessaire, 9.
2. L'appareil ne doit pas être incliné lorsqu'il est transporté.
3. Lors du transport du scarificateur dans ou sur un véhicule, assurez-vous qu'il ne se déplace pas par accident.

11. RESOLUTION DES PROBLEMES

Panne	Causes probables	Dépannage
Le moteur de démarre pas.	Lame bloquée.	Supprimez l'obstacle
	Le démarreur n'est pas sur la bonne position.	Déplacez le levier du démarreur sur la position correcte :  pour démarrer et  pour réaliser le travail.
	Le réservoir de carburant est vide.	Remplissez le réservoir de carburant.
	Filtre à air bouché.	Nettoyez l'élément du filtre à air.
	Saleté dans le carburateur.	Vidangez le vieux carburant et remplissez avec le nouveau. Réglez le levier de démarreur sur  . Retirez l'élément du filtre à air. Tirez plusieurs fois sur la corde du démarreur. Si cela n'aide pas, faites nettoyer le carburateur par ultrasons par un mécanicien spécialisé.
	Bougie d'allumage desserrée.	Serrez la bougie d'allumage.
	Le fil de la bougie est	Installez la ligne de connexion de la bougie.

	desserré ou débranché de la fiche.	
	L'écart de la bougie est incorrect	Réglez l'écart correct entre les électrodes. Si nécessaire, installez une nouvelle bougie (cf. manuel séparé dédié au moteur).
	Le carburateur est inondé de carburant.	Réglez le levier du démarreur sur  et tirez sur la corde du démarreur plusieurs fois jusqu'à ce que le carburateur se dégage.
	Module d'allumage défectueux.	Contactez la hotline de service.
La puissance du moteur diminue.	Profondeur de coupe trop grande.	Réglez sur une plus petite profondeur de travail
	Herbe trop haute.	Tondez la pelouse avant de la scarifier.
	Canal d'éjection bloqué	Retirez le blocage.
	Filtre à air bouché.	Nettoyez l'élément du filtre à air.
Résultats du travail de scarification imprécis.	Profondeur de coupe trop petite.	Réglez sur une plus grande profondeur de coupe.
	Lames de coupe usées.	Faites remplacer les lames de coupe dans un atelier spécialisé
Pelouse semble plus labourée que scarifiée. Herbe arrachée	Le sol est humide.	Attendez qu'il n'ait pas plu pendant au moins une semaine pour utiliser le scarificateur.

12. CONDITIONS DE GARANTIE DES OUTILS DE JARDI- NAGE MOWOX® ET DE LEURS ACCESSOIRES

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit de qualité Mowox® !

Vous avez choisi un outil de jardinage à la pointe de l'ingénierie, qui répond aux normes de qualité les plus strictes. Tous les produits Mowox® sont fabriqués conformément aux normes ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 et BSCI.

Garantie de 24 mois sur les outils électriques de jardinage !

Les défauts éventuels de matériel ou de production sont pris en charge lors de la réparation ou le remplacement selon notre décision. Ce produit a une garantie de 24 mois à compter du jour du premier achat. Cette garantie couvre tous les défauts matériels ou de production. Ne sont pas couverts par cette garantie :

- Pièces d'usure comme
 - o lames
 - o sacs de collecte d'herbe
 - o roues, enjoliveurs et roulements de roue
 - o courroies d'entraînement, câbles Bowden
 - o filtres à air, bougies d'allumage, carburateurs
- Les dommages et défauts résultant d'une mauvaise manipulation, d'une influence extérieure ou de modifications
- Les dommages après une utilisation commerciale

En cas de défauts des moteurs Honda et Briggs & Stratton, les conditions de garantie des producteurs s'appliquent et figurent dans le contenu de l'emballage.

Garantie de 12 mois sur les batteries !

Les défauts éventuels de matériel ou de production sont pris en charge lors de la réparation ou le remplacement selon notre décision. Ce produit a une garantie de 12 mois à compter du jour du premier achat.

Le bloc batteries du Mowox® est un produit technique extrêmement sophistiqué. Il contient des accumulateurs dotés de la technologie lithium-ion. Cela confère une capacité d'accumulation et une plage de fonctionnement élevées pour un faible poids. La fameuse technologie « effet mémoire » est exclue de cette technologie.

Comme tous les accumulateurs, le bloc batteries Mowox® est soumis à une usure normale. Pour utiliser votre accumulateur pendant longtemps, suivez ces instructions :

N'exposez pas le bloc batteries à l'humidité, à la chaleur ou à un froid extrême. Il est idéal de le stocker à une température de 10 à 15 ° C dans un environnement sec. Avant un stockage plus long, par exemple en hiver, vous devez charger complètement la batterie une fois. L'accumulateur est sujet à une autodécharge naturelle et doit être rechargé tous les trois mois. Vers la fin de sa durée de vie, la durée après une charge complète diminue. Cette usure naturelle liée à l'utilisation ne justifie pas une demande de garantie.

Veuillez reconnaître qu'un robot-tondeuse a besoin, en raison de son fonctionnement et de sa programmation, de plusieurs cycles de charge/décharge chaque jour. Par conséquent, il est normal que la durée de vie de la batterie diminue après une utilisation d'un an.

Que faire en cas de garantie ? Ce qui est important : le reçu d'achat doit être conservé comme preuve de la date du premier achat. Pour une réparation éventuelle, veuillez également conserver l'emballage d'origine. En cas de garantie, veuillez contacter notre service client avec cette fiche de garantie et une copie de votre preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de rejeter les demandes si l'achat ne peut pas être justifié ou si le produit n'a pas été évidemment entretenu correctement.

Cette garantie n'affecte pas les droits à la garantie légale de l'acheteur vis-à-vis du vendeur.

13. ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

13.1 SCARIFICATEUR



Conformément à la directive EU 2012/19/EU sur les équipements électriques et électroniques et son application dans la loi nationale, tous les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Autre moyen pour l'élimination : Si le propriétaire de l'outil électrique ne renvoie pas l'outil au fabricant, il est responsable pour l'élimination

appropriée dans un point de collecte spécifique qui prépare l'appareil pour le recyclage conformément aux lois et réglementations sur le recyclage.

Cela ne comprend pas les accessoires et les outils sans composants électriques ou électroniques.

13.2 EMBALLAGE

L'emballage est fait de carton et de film étiqueté séparément. Les deux sont entièrement recyclables.

Emmenez ces matériaux dans un centre de recyclage.

14. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ-CE

Déclaration de conformité CE	
Nous déclarons par le présent acte,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
que la machine suivante satisfait aux exigences de base en matière de sécurité et de santé de la directive CE selon sa conception et son type, mises en circulation par nous.	
En cas de modification de la machine, non agréée par nous, cette déclaration perdra sa validité	
Produit	Scarificateur et aérateur de gazon à essence
Type de machine :	PS 4075 P-B (DYM451701)
Cylindrée	163 cm³
Largeur de travail	400 mm
Niveau de puissance acoustique mesuré :	99,4 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti :	102 dB(A) Organisme notifié pour la directive 2000/14/CE de la CE: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 · 80686 München · Allemagne
Directives CE applicables	Directive Machines CE : 2006/42/CE Directive CE sur la compatibilité électromagnétique : 2014/30/EU Directive CE sur les émissions sonores : 2000/14/CE
Normes harmonisées applicables	EN ISO 14982 EN 13684
Signature autorisée / Date / Lieu	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 20.01.2020
Titre du signataire	Directeur général
Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le dossier technique	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a 66450 Bexbach, Germany



Scarificatore a Scoppio

PS 4075 P-B
(DYM451701)



Istruzioni per l'Uso Originali (IT)

Leggi attentamente il presente manuale prima di installare ed utilizzare questo apparecchio. Usare il tosaerba senza aver prima studiato queste istruzioni è potenzialmente pericoloso. Conserva questo manuale al sicuro, e tienilo a disposizione per un riferimento futuro.

Produttore
Ningbo Daye Garden Machinery
Co., Ltd.
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao
Zhejiang 315403, P.R. Cina
www.daye-garden.com



Importatore
Daye Europe GmbH
Parkstraße 1a
66450 Bexbach, Germania
www.mowox.com

Impara a conoscere il tuo scarificatore.

Leggi tutte le istruzioni.

Leggi attentamente il presente manuale, rispettando le avvertenze in esso contenute prima, durante e dopo l'uso dello scarificatore. Seguire queste semplici istruzioni servirà anche a mantenere il tosaerba in ottime condizioni operative. Acquisire familiarità con i controlli del tosaerba prima di cimentarsi nell'uso, ma soprattutto accertarsi di essere capaci di fermare il tosaerba in caso di emergenza. Conservare il presente manuale e il resto della documentazione del tosaerba per riferimento futuro.

Indice

1.	a proposito della scarificazione	3
2.	Simboli riportati sul prodotto	4
3.	Avvertenze per la sicurezza personale	6
4.	Contenuto della confezione e controlli	11
5.	Specifiche tecniche	12
6.	montaggio e regolazioni	12
7.	avviare e spegnere il motore	16
8.	sostituzione del rullo	19
9.	Cura e manutenzione	21
10.	conservazione e trasporto	23
11.	Soluzione dei problemi	24
12.	Termini di garanzia per gli utensili da giardino e gli accessori Mowox®	25
13.	Smaltimento nel rispetto dell'ambiente	26
14.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC	27



1. A PROPOSITO DELLA SCARIFICATURA

Il terreno denso, il muschio e le erbacce impediscono ai germogli d'erba di crescere verso l'alto: il risultato è un prato arruffato, invaso dalle erbacce.

Questo scarificatore è stato progettato per strappare muschio ed erbacce ed areare il terreno. L'erba novella può così nuovamente crescere e germogliare, e il prato non si ricoprirà di muschio, restando pulito e in grado di meglio assorbire i fertilizzanti.

Lo scarificatore viene spinto a mano sul prato da tosare. Le frese sono azionate da un motore a benzina.

La profondità del taglio si imposta variando separatamente il meccanismo centrale di regolazione dell'altezza.

Lo scarificatore può essere trasformato in un aeratore del prato in pochi passaggi.

Scarificazione – in primavera ed autunno

La lama rotante penetra con forza nel terreno fino a pochi millimetri di profondità. Il piatto di taglio ruota e rimuove muschio ed erbe infestanti, raccogliendo i residui nel raccogliërba. Le frese penetrano e allentano il terreno, rendendolo più capace di assorbire le sostanze nutritive. Il periodo migliore dell'anno per scarificare un prato è in primavera, nei mesi di marzo e aprile. Un prato coperto di muschio, con fitta crescita di erbe infestanti, dovrebbe essere scarificato almeno una volta all'anno.

Areazione – nel corso dell'intera stagione

Il piatto di taglio (albero aeratore) ruota, pettina il prato e aera le aree leggermente muschiose. Il muschio rimosso viene espulso verso l'esterno o raccolto nel raccogliërba. Durante l'areazione, il terreno viene scorticato, così da migliorare il drenaggio e facilitare l'assorbimento di ossigeno.

Si consiglia di areare il prato durante l'intero periodo di crescita, quando è necessario.

Il rullo aeratore graffia la superficie del terreno, ma non strappa le erbacce. Questo aiuta a drenare l'acqua più facilmente favorendo l'assunzione di ossigeno. Areare per tutto il periodo di crescita.

Usare solo su prati asciutti

Non importa se intendi scarificare o areare, concedi una pausa al tuo prato se è bagnato.

Dopo una pioggia prolungata, il tuo prato ammorbidito verrebbe distrutto durante la scarificazione. Attendere un periodo di una settimana senza pioggia prima di utilizzare lo scarificatore.

Destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato ad usi domestici privati di una durata media annua inferiore a 10 ore. L'uso principale è la manutenzione di prati residenziali su piccola scala e giardini domestici, o per hobby. Non è adatto per strutture pubbliche, aree sportive e applicazioni

agricole o forestali. La garanzia decade se la macchina viene utilizzata per uno qualsiasi di tali scopi commerciali o professionali.

Avvertenza!

L'uso dell'apparecchio per smerigliare rami o siepi comporta un elevato rischio di lesioni. Inoltre, l'apparecchio non va utilizzato come erpice per il livellamento o l'appiattimento di cumuli di terra.

Non modificare lo scarificatore o utilizzarlo per azionare altri apparecchi o strumenti.

L'utente sarà responsabile per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da un uso improprio.

2. SIMBOLI RIPORTATI SUL PRODOTTO



Prima di usare il tosaerba, leggere attentamente il manuale delle istruzioni, e quindi conservarlo in un luogo sicuro per riferimento futuro.



Tenere i passanti a distanza.



Attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare per inerzia dopo che si è spento il motore.



Rimuovi il cavo della candela prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio.



Attenzione! Vapori tos-

Avvertenza! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Rischio di inalazione di gas tossici.



Indossare protezioni per occhi e orecchie.



Non esporre a pioggia o umidità.



Contrassegno livello rumore

Il rumore prodotto dell'apparecchio è inferiore al valore indicato.



Contrassegno CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti ed alle normative della Comunità Europea.

3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA PERSONALE

Lo scopo delle regole di sicurezza è di attrarre l'attenzione dell'utente su possibili pericoli. Il simbolo di sicurezza e le spiegazioni che lo accompagnano richiedono una piena disamina e comprensione. Il simbolo di sicurezza non garantisce di per sé la prevenzione del pericolo. Le istruzioni o avvertenze che lo accompagnano non sono sostituiti per le appropriate misure di prevenzione dei rischi.



AVVISO: Il mancato rispetto delle avvertenze può comportare lesioni gravi per l'utente e per i terzi. Rispettare sempre le avvertenze per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e infortuni. Conservare il manuale dell'utente e ripassarlo di frequente per garantire un uso sicuro dell'apparecchio, e per istruire altri su come usarlo.



AVVISO: Questo apparecchio durante il suo funzionamento produce un campo magnetico, che potrebbe in alcuni casi interferire con impianti medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni anche fatali, si consiglia ai portatori di tali impianti di consultare il proprio medico e il produttore del proprio impianto prima di operare questo apparecchio.



AVVISO: Il funzionamento di qualsiasi strumento può provocare il lancio di oggetti estranei negli occhi, che rischiano quindi di infortunarsi gravemente. Quando usi questo apparecchio, indossa sempre occhiali o maschere protettive. Indossare una maschera integrale in condizioni polverose.

IMPORTANTE

LEGGERE BENE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO.

3.1 ISTRUZIONI GENERALI



Prima dell'uso, l'operatore dovrà essere adeguatamente addestrato all'uso, regolazione e funzionamento dell'apparecchio, incluse le operazioni vietate.

1. Leggere con cura le istruzioni e imparare bene l'uso dei controlli e l'utilizzo

dell'apparecchio.

2. Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone che non hanno familiarità con queste istruzioni. Le leggi locali possono prevedere limiti di età per l'operatore.
3. Non usare mai l'apparecchio nei pressi di persone, specialmente se bambini, o animali.
4. La responsabilità per lesioni e danni a cose e persone ricade sull'operatore o utente.
5. Non usare questo apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare la perdita di controllo del mezzo e provocare gravi lesioni personali.
6. Usa l'apparecchio alla luce del giorno. Non utilizzarlo in condizioni di illuminazione insufficienti.
7. Non utilizzare lo scarificatore su erba bagnata.
8. Conduci l'unità a piedi.
9. Presta particolare attenzione quando giri il manubrio o quando lo tiri verso di te.
10. Accertati che la lama sia ferma prima di sollevare o inclinare l'apparecchio per il trasporto o la manutenzione. Non sollevare mai l'apparecchio e non trasportarlo con il motore acceso.
11. Non usare mai lo scarificatore se ha le protezioni danneggiate, come i paraurti e il raccogli-erba.
12. Non modificare la regolazione del motore e non capovolgerlo.
13. Avvia con cura il motore, tenendo i piedi lontani dalla lama dello scarificatore.
14. Non infilare mai mani o piedi dietro o sotto le parti rotanti, e tieniti sempre ad una distanza di sicurezza dallo scarico.
15. Quando spegni il motore, imposta l'interruttore di accensione su "OFF" o "O", quindi chiudi la valvola della benzina.
16.  Non lavorare da solo, ma sempre in presenza di un'altra persona che in caso di incidente possa prestare i primi soccorsi, che dovrà trovarsi a debita distanza di sicurezza dall'apparecchio, ma vicina abbastanza da poterti osservare costantemente.

3.2 USO E MANUTENZIONE DEGLI APPARECCHI A MOTORE



AVVERTENZA! *La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva.*

1. Conservare il carburante in contenitori appositi per questo scopo.

2. Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
3. Aggiungi il carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio o aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o caldo.
4. In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore. Allontana l'apparecchio dall'area della fuoriuscita ed evitare di creare alcuna fonte di ignizione fino a quando i vapori di benzina si sono dissipati.
5. Evita il contatto di benzina o carburante con la pelle. Tieni benzina e carburante lontano dagli occhi. Se la benzina o il carburante vengono a contatto con gli occhi, sciacquali immediatamente con acqua pulita. Se l'irritazione persiste, rivolgiti immediatamente un medico.
6. Chiudi saldamente tutti i tappi del serbatoio del carburante e del contenitore.
7. Non avviare il motore in spazi ristretti (ad es. garage, capanni da giardino) dove può accumularsi pericoloso monossido di carbonio.
8. Non utilizzare l'apparecchio a motore se l'interruttore principale non funziona.
9. Spegni completamente il motore prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori o riporre l'apparecchio, accertandoti così di prevenire avvii accidentali.
10. Mantieni in buono stato gli apparecchi a motore. Verifica il disallineamento o il grippaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul corretto funzionamento. Nel caso di danni, fai riparare l'apparecchio prima di usarlo. Gli apparecchi a motore in cattive condizioni sono causa di molti incidenti gravi.

Nel caso di incendio dai massima priorità alla sicurezza:

1. Se il fuoco proviene dal motore o il fumo appare da qualsiasi altro punto che non sia lo scarico, allontanati subito dall'apparecchio per garantire la tua incolumità fisica.
2. Per spegnere il fuoco utilizza un estintore a polvere secca.

3.3 PREPARAZIONE ALL'USO

1. Ispeziona accuratamente l'area di lavoro e rimuovi tutti gli oggetti che possono essere lanciati dalla macchina, come pietre, giocattoli, bastoncini e fili.
2. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze esplosive, come liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
3. Tieni lontani bambini e astanti mentre utilizzi l'apparecchio. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'apparecchio.
4. Prima dell'uso, effettuare un'ispezione visiva per eventuali danni alle lame, ai dadi delle lame e al sistema di tosatura. Nel caso di lame e dadi usurati, sostituire l'intero blocco,

così da mantenere l'equilibrio dell'apparecchio; Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

5. Rimuovi qualsiasi chiave o attrezzo di regolazione prima di accendere l'apparecchio. Una chiave o un attrezzo lasciato attaccata a una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.
6. Utilizza equipaggiamento di sicurezza. Indossa sempre protezioni per gli occhi e l'udito e scarpe antiscivolo. Indossare una maschera antipolvere negli ambienti asciutti.
7. Evita di indossare abiti larghi o con corde o cravatte pendenti. Non indossare gioielli.
8. Lega, annoda e copri i capelli lunghi. In caso contrario, potresti rimanere impigliato nella lama rotante, con rischio di lesioni gravi o mortali.

3.4 UTILIZZO

1. Non mettere mai mani o piedi sotto la pedana o nello scarico posteriore quando il motore è acceso.
2. Non correre, ma camminare.
3. Nelle scarpate, accertarsi di avere sempre un solido punto d'appoggio.
4. Sulle pendenze, tosa l'erba muoventi parallelamente e mai verso l'alto o il basso. Fare molta attenzione quando si cambia direzione sulle scarpate.
5. Non tosare pendenze troppo ripide.
6. Usa estrema cautela quando inverti la marcia dell'apparecchio o lo tiri verso di te.
7. Spegni il motore prima di sollevare o inclinare l'apparecchio, o per attraversare superfici non erbose.
8. Non utilizzare mai la macchina con protezioni o schermi difettosi o senza aver correttamente installato i dispositivi di sicurezza, come ad esempio i deflettori e il raccogliërba.
9. Accendi il motore con attenzione secondo le istruzioni e con i piedi ben distanti dalla lama.
10. Non inclinare l'apparecchio a meno che non sia assolutamente necessario per avviarlo. Non inclinarlo più del necessario e solleva solo la parte lontana dall'operatore.
11. Non avviare la macchina quando ci si trova davanti all'apertura di scarico.
12. Non infilare mani e piedi sotto il tosaërba o vicino alle parti in movimento. Stare sempre a distanza di sicurezza dall'apertura di scarico.
13. Spegni l'apparecchio e staccane la spina. Accertati che tutte le parti mobili si siano fermate completamente.
 - a. quando si lascia l'apparecchio incustodito,

- b. prima di rimuovere ostacoli o stasare il condotto,
 - c. prima di controllare, pulire o lavorare sull'apparecchio,
 - d. dopo aver colpito un oggetto estraneo, ispeziona l'apparecchio per accertarti che non sia danneggiato ed esegui le eventuali riparazioni prima di riavviarlo e utilizzarlo.
14. Se l'apparecchio dovesse vibrare in modo anormale,
- a. ispezionare per danni,
 - b. sostituire o riparare ogni parte danneggiata,
 - c. verificare per parti allentate e stringerle.
15. L'uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi alla circolazione sanguigna nelle mani a causa delle vibrazioni. Questi effetti possono essere aggravati da basse temperature ambientali e/o da una presa troppo stretta del manubrio. È possibile prolungare le sessioni lavorative prendendo pause regolari ed indossando guanti adeguati. Concediti frequenti pause. Le vibrazioni possono causare i seguenti sintomi nelle dita nelle mani e nei polsi: intorpidimento, formicolio, dolore oppressivo, alterazione di pelle e carnagione. Rivolgiti ad un medico se presenti uno di questi sintomi.

3.5 MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

1. Accertarsi che viti, bulloni e dadi siano ben stretti, così da garantire che l'apparecchio sia in ottime condizioni.
2. Controllare frequentemente che il raccoglierba non sia usurato o deteriorato.
3. Fare attenzione durante le regolazioni dell'apparecchio per evitare che le proprie dita restino incastrate tra le lame e le parti fisse dell'apparecchio.
4. Lasciar sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
5. Quando si fa la manutenzione alle lame, ricordarsi che, anche se l'apparecchio è spento, le lame possono tuttavia muoversi.
6. Per sicurezza, sostituire le parti usurate e danneggiate solo con pezzi di ricambio e parti originali.

4. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E CONTROLLI



Fig. 1

1. manubrio superiore	8. leva di regolazione dell'altezza
2. leva del cambio	9. ruota
3. manubrio di avvio	10. tappo dell'olio
4. gancio del cavo d'avvio	11. interruttore del motore
5. manopola di bloccaggio	12. tappo del carburante
6. stringicavo	13. manubrio di controllo del freno
7. raccogliherba	A. chiave per candela

5. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	PS 4075 P-B (DYM451701)
Tipo di motore	Briggs & Stratton CR 750
Cilindrata del motore	163 cm ³
Potenza nominale	3,3 kW
Velocità nominale	2800 min ⁻¹
Capacità del serbatoio di benzina	3,0 l
Capacità del serbatoio dell'olio	0,6 l
Capacità raccogliherba	45 l
Larghezza operativa	400 mm
Peso netto	35,0 kg
Regolazione Altezza	+5, -3, -6, -9, -12 & -15 mm
Livello Pressione Sonora nella Posizione dell'Operatore	86,9 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello Pressione Sonora Misurato	99,4 dB (A) K = 2,89 dB(A)
Livello Pressione Sonora Garantito	102 dB(A)
Vibrazione	max. 5,89 m/s ² K = 1,5 m/s ²

6. MONTAGGIO E REGOLAZIONI

6.1 MONTAGGIO DEL MANUBRIO PIEGHEVOLE

1. Collega il manubrio inferiore al telaio con i bulloni, le rondelle e i dadi di bloccaggio in dotazione (fig. 2a–c).
2. Collega il manubrio superiore a quello inferiore i bulloni, le rondelle e i dadi di bloccaggio in dotazione (fig. 2d–2f).

3. Collega il cavo al manubrio inferiore usando lo stringicavo (fig. 2g).



Fig. 2a

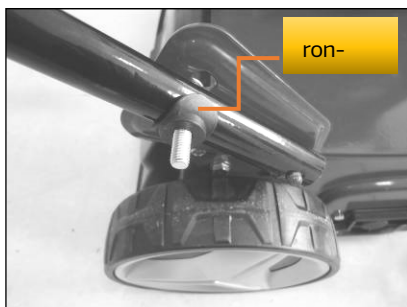


Fig. 2b



Fig. 2c

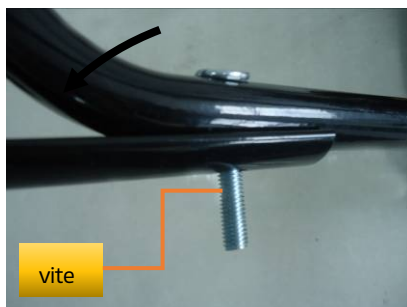


Fig. 2d



Fig. 2e

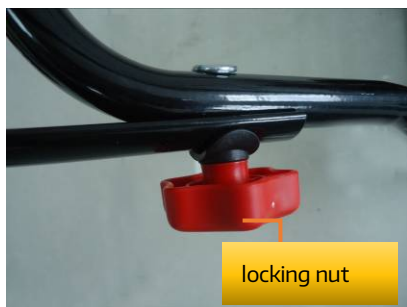


Fig. 2f

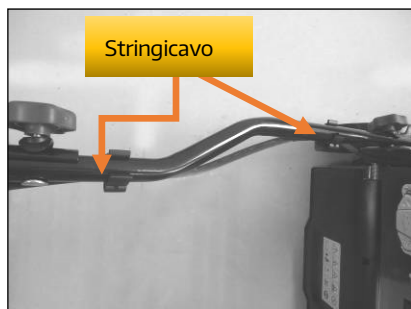


Fig. 2g

6.2 REGOLAZIONE AD UN ANGOLO CORRETTO

1. Allenta la manopola di bloccaggio posta sul manubrio inferiore (fig. 3a).
2. I tre fori nelle staffe corrispondono alle tre altezze a cui è possibile regolare il manubrio in base all'altezza dell'operatore (Fig. 3B). 1 è l'altezza maggiore, 3 la minore.
3. Regola all'altezza corretta, quindi fissare il manubrio inferiore al telaio.



Avvertenza:

Scegli la stessa posizione su entrambi i lati del telaio.



Fig. 3a

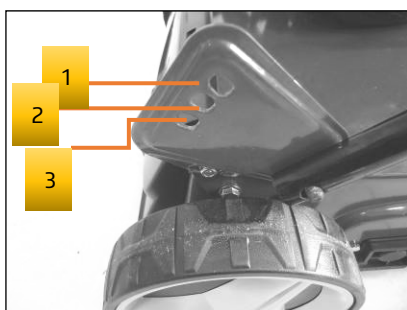


Fig. 3b

6.3 RACCOGLIERBA

Installazione e rimozione

1. Solleva il coperchio posteriore e aggancia il sacco raccoglierba sui fori di montaggio posti sul retro del tosaerba (fig. 4a–c).
2. Compi l'operazione inversa rimuoverlo.



Fig. 4a



Fig. 4b



Fig. 4c

Svuota immediatamente il raccoglierba quando è pieno.

6.4 MANIGLIA DI AVVIAMENTO

Tira la manopola di controllo del freno ed estrai lentamente la maniglia della corda di avviamento (fig. 5). Inseriscila nel gancio in modo che rimanga a portata di mano.



Fig.5

6.5 REGOLAZIONE CENTRALE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Lo scarificatore è dotato di una levetta di regolazione della profondità con 5 posizioni di lavoro e una posizione per il trasporto (fig. 6a).

Le regolazioni disponibili sono:

- | | |
|--------------------------------|----------|
| • +5 mm posizione di trasporto | • -9 mm |
| • -3 mm | • -12 mm |
| • -6 mm | • -15 mm |

1. Prima di selezionare la profondità desiderata, sposta la frizione nella posizione di trasporto per evitare che il piatto di taglio tocchi il terreno (fig. 6b).
2. Sposta la levetta di selezione del taglio verso la ruota e muovila in avanti o all'indietro per regolare la profondità di azione del rullo di areazione/scarificazione, ovvero la profondità del taglio.

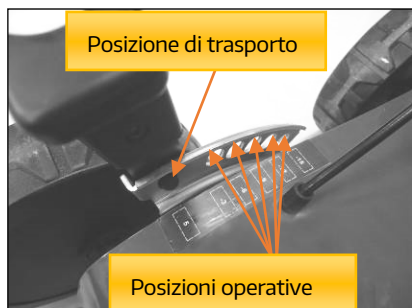


Fig. 6a



Fig. 6b



AVVERTENZA:

Effettua queste regolazioni solo con la lama completamente ferma.

7. AVVIARE E SPEGNERE IL MOTORE

7.1 AVVIO

1. L'unità è dotata di un supporto in gomma all'estremità della candela; verificane il corretto collegamento alla candela prima di iniziare.
2. Sposta l'interruttore del motore su "ON" (attivo, fig. 7a).
3. Per avviare un motore a freddo, sposta la levetta dell'aria in posizione  (aria chiusa, fig. 7b). Per avviare un motore a caldo, sposta la levetta dell'aria in posizione

 (aria aperta, fig. 7c).

4. Sposta la levetta della valvola del carburante su  "ON" (aperto, fig. 7c).
5. Sposta il cambio in posizione di trasporto per evitare che il piatto di taglio tocchi il suolo (fig. 7d).
6. Restando dietro l'apparecchio, tira e trattieni il manubrio di controllo del freno (fig. 7e).
7. Estrai lentamente la maniglia di avviamento a corda (come mostrato nella figura 7e) fino quando non avverti una certa resistenza, quindi tirala con un strappo rapido, per poi riavvolgerla lentamente sul suo perno dopo l'avvio del motore. Tieni sempre tirato il manubrio di controllo del freno, e rilascialo per arrestare immediatamente il motore.
8. Sposta la leva di attivazione dell'ingranaggio dalla posizione di trasporto alla posizione operativa per inserire il rullo di taglio (fig. 7f).
9. Guidare l'apparecchio su percorsi paralleli.

 **Nota!** Se il piatto di taglio entra in contatto col terreno l'apparecchio si muoverà.

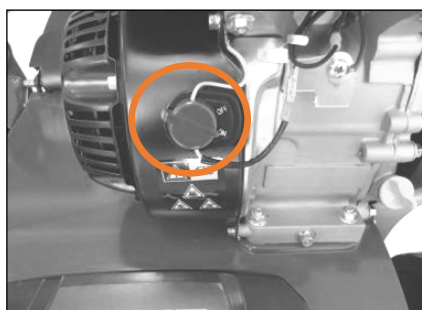


Fig. 7a



Fig. 7b



Fig. 7c



Fig. 7d



Fig. 7e



Fig. 7f

7.2 SPEGNIMENTO

⚠ PERICOLO: la lama continua a ruotare per qualche secondo dopo lo spegnimento del motore.

1. Rilascia il manubrio di controllo del freno per arrestare il motore e la lama (fig. 8a).
2. Scollega e metti a terra il cavo della candela come indicato nel separato manuale del motore, per impedire l'avvio accidentale mentre l'apparecchio è incustodito.
3. Sposta l'interruttore del motore su "OFF" (spento, fig. 8b).
4. Sposta la leva della valvola del carburante su "OFF" (chiusa, Fig. 8c).



Fig. 8a

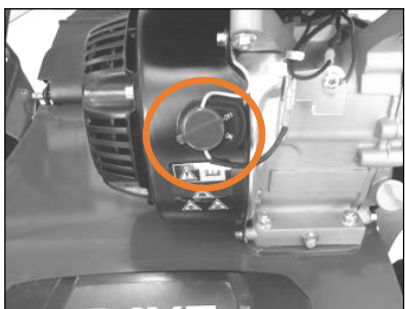


Fig. 8b



Fig. 8c

8. SOSTITUZIONE DEL RULLO



AVVERTENZA: Indossa sempre dei guanti da lavoro.



Pericolo: Usa esclusivamente rulli scarificatori/aeratori originali del produttore.

L'attrezzatura può essere assemblata con il rullo scarificatore o il rullo aeratore (entrambi inclusi).

Sostituzione del rullo scarificatore e aeratore:

1. Spegni il motore e lascialo raffreddare.
2. Rimuovi il terminale dalla candela.
3. Rimuovi il raccogliherba.
4. Sollevare leggermente la parte anteriore dell'apparecchio.



Nota: non alzare troppo l'apparecchio, o il carburante potrebbe fuoriuscire dal serbatoio.

Rimozione del rullo

1. Sul retro della leva di trasporto è presente una chiave a brugola (fig. 9a).
2. Rimuovi le due viti che fissano l'asse del rullo usando la chiave a brugola (fig. 9b).
3. Solleva leggermente il rullo ed estrailo nella direzione della freccia (fig. 9c).

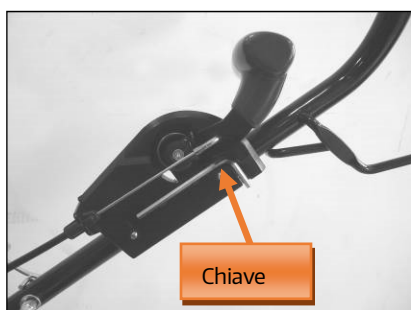


Fig. 9a



Fig. 9b

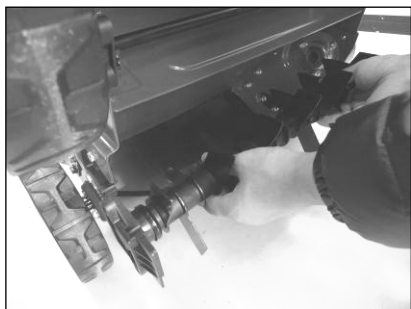


Fig. 9c

Montaggio del rullo

1. Fai scorrere il nuovo rullo nella direzione della freccia, inserisci l'albero nella presa esagonale e premi il lato opposto nel supporto (fig. 9c–e: rullo scarificatore, fig. 9f–h: rullo aeratore).
2. Riattacca il rullo con le due viti.
3. Verifica che il rullo sia inserito correttamente.

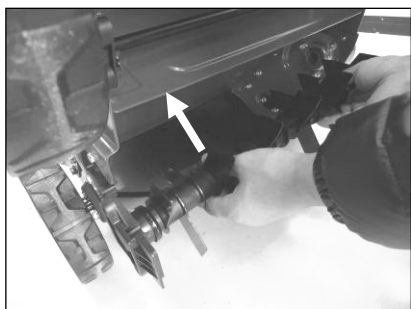


Fig. 9c

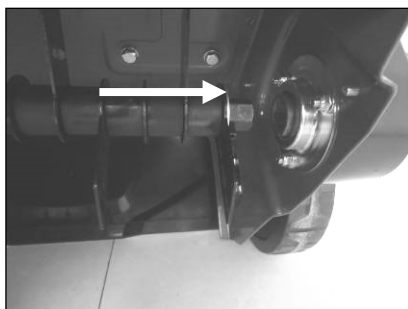


Fig. 9d



Fig. 9e

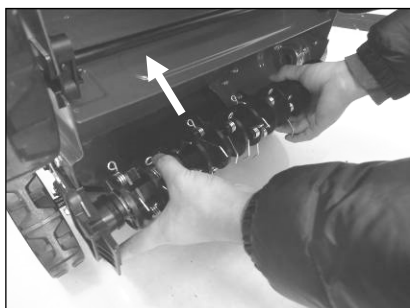


Fig. 9f

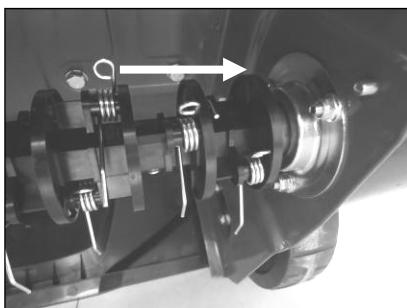


Fig. 9g



Fig. 9h

9. CURA E MANUTENZIONE

9.1 ISTRUZIONI GENERALI



Avviso:

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, esegui sempre i seguenti passaggi:

1. Lascia raffreddare il motore.
2. Imposta la levetta di regolazione dell'altezza in posizione di trasporto (foro più alto).
3. Sposta la leva del cambio in posizione di trasporto.
4. Rimuovi il tappo della candela.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua. L'ingresso di acqua nel serbatoio o nel filtro dell'aria causerebbe danni al motore.

Usare solo parti di ricambio e accessori approvati dal produttore.

9.2 PULIZIA

⚠ PERICOLO: non pulire l'apparecchio usando tubi dell'acqua o idropultrici. L'acqua potrebbe danneggiare il motore o contaminare il circuito di alimentazione.

Pulisci la scocca con un pennello e un panno asciutto o umido.

filtro dell'aria

⚠ PERICOLO: Evitare che sporco o polvere intasino la parte in schiuma del filtro dell'aria.

Il filtro dell'aria del motore va pulito per tutti e tre i mesi. L'elemento in schiuma deve essere sottoposto a manutenzione più regolarmente se il tosaerba viene utilizzato in condizioni di polvere secca.

1. Premi in basso le alette del copri-filtro (fig.10a).
2. Rimuovi il copri-filtro.
3. Svita la vite in metallo sopra il filtro (fig. 10b).
4. Lava il filtro con acqua e detersivo, e quindi lascialo asciugare completamente all'aria (Fig. 10b). ***Non pulire usando benzine!***
5. Reinstalla il filtro.
6. Chiudi il copri-filtro. Accertati che sia ben serrato.

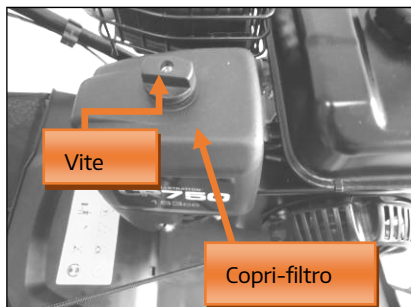


Fig. 12A

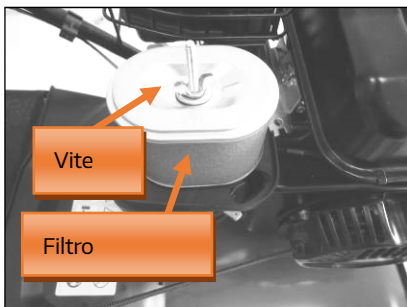


Fig.12B

⚠ NOTA: sostituisci il filtro se usurato, danneggiato o impossibile da pulire.

9.3 MOTORE

Consulta il separato manuale del motore per le istruzioni sulla manutenzione del motore.

Mantieni l'olio motore come indicato nel separato manuale del motore allegato all'apparecchio.

La candela va pulita e lo spazio tra gli elettrodi verificato una volta a stagione. La sostituzione della candela è consigliata all'inizio di ogni stagione di taglio; controlla il manuale del

motore per il tipo di candela e le corrette specifiche per lo spazio tra gli elettrodi.

Pulire il motore regolarmente con un panno o una spazzola. Mantieni pulito il sistema di raffreddamento (alloggio del soffiatore) per consentire una corretta circolazione dell'aria, essenziale per le prestazioni e la durata del motore. Accertati di rimuovere tutta l'erba, lo sporco e i detriti combustibili dall'area della marmitta.

10. CONSERVAZIONE E TRASPORTO

conservazione

Prima di riporre lo scarificatore per periodi superiori a un mese sarà necessario procedere come segue:

1. Lascia raffreddare il motore.
2. Regola la leva di regolazione dell'altezza nella posizione più alta (trasporto, altezza massima dal terreno).
3. Sposta la leva di attivazione dell'ingranaggio di trasporto in posizione di trasporto.
4. Svuota il serbatoio del carburante.
 - a. Svuota il serbatoio del carburante con una pompa aspirante.



Pericolo!

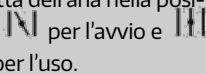
Non scaricare la benzina in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere e scintille. Non fumare! I vapori di benzina possono provocare esplosioni o incendi.

- b. Chiudi bene il tappo del carburante.
 - c. Avvia il motore e lasciarlo funzionare fino a che esaurisca la benzina residua e si spenga.
5. Rimuovi il cappuccio della candela.
 6. Pulisci l'apparecchio dai detriti, anche dal lato inferiore, con una spazzola media.
 7. Ingrassa leggermente le lame per prevenirne la corrosione.
 8. Conserva lo scarificatore in un luogo asciutto, pulito e protetto dal gelo, fuori dalla portata di persone non autorizzate.
 9. È possibile ripiegare il manubrio invertendo la procedura descritta nel capitolo 6.1. Fai attenzione a non piegare o attorcigliare i cavi.

trasporto

1. Esegui i passaggi descritti nel capitolo "Conservazione", punti 1-6 e, se necessario, 9.
2. L'apparecchio non deve essere inclinato durante il trasporto.
3. Quando trasporti lo scarificatore all'interno o su un veicolo, accertati che non possa

11. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibili cause	Possibili soluzioni
Il motore non parte.	Lama bloccata.	Rimuovi l'ostacolo.
	La levetta dell'aria è in posizione errata.	Sposta la levetta dell'aria nella posizione corretta:  per l'avvio e per l'uso.
	Serbatoio vuoto.	Fai il pieno di benzina.
	Filtro dell'aria intasato.	Pulisci il filtro dell'aria.
	Carburatore sporco.	Estrai il carburante vecchio e riempi con carburante nuovo. Sposta la levetta dell'aria in posizione  . Estrai il filtro dell'aria. Tira più volte la corda di avviamento. Se ciò non dovesse servire, fai eseguire una pulizia ad ultrasuoni del carburatore da un meccanico specializzato.
	Candela allentata.	Stringi la candela.
	Cavo della candela allentato o scollegato.	Installa il cavo di collegamento della candela.
	La distanza tra gli elettrodi non è corretta.	Correggi lo spazio tra gli elettrodi. Se necessario, installa una nuova candela (consulta il manuale del motore).
	Il carburatore è inondato di carburante.	Imposta la levetta dell'aria su  e tira la corda di avviamento più volte fino a pulire il carburatore.
	Modulo di accensione difettoso.	Contatta il servizio clienti.
La velocità del motore cala.	Taglio troppo profondo.	Imposta una profondità di taglio minore.
	Erba troppo alta.	Falcia il prato prima di scarificarlo.
	Scarico intasato	Rimuovi il blocco.
	Filtro dell'aria intasato.	Pulisci il filtro dell'aria.
Scarificazione non efficace.	Taglio troppo poco profondo.	Imposta una profondità di taglio maggiore.
	Lame usurate.	Fai sostituire le lame da taglio in un'officina specializzata
Il prato sembra lavorato piuttosto che scarificato. L'erba viene strappata.	Terreno bagnato	Attendi fino a quando non piove da almeno una settimana per utilizzare lo scarificatore.

12. TERMINI DI GARANZIA PER GLI UTENSILI DA

GIARDINO E GLI ACCESSORI MOWOX®

Grazie per aver acquistato un prodotto di qualità della Mowox®!

Avete optato per un utensile elettrico da giardinaggio all'avanguardia, conforme agli standard di qualità più severi. Tutti i prodotti Mowox® sono prodotti in conformità alle norme ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

24 mesi di garanzia su ogni utensile elettrico da giardino!

Eventuali difetti del materiale o della produzione vengono risolti con la riparazione o il cambio a nostra scelta. Questo prodotto ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Questa garanzia copre tutti i difetti del materiale e della produzione. La garanzia non copre:

- Usura delle parti, come:
 - o lame;
 - o contenitore raccogli-erba;
 - o ruote, cerchioni e cuscinetti delle ruote;
 - o cintura di trasmissione, cavi bowden;
 - o filtro dell'aria, candele, carburatori.
- Danni e difetti causati da un uso improprio o da modifiche esterne non autorizzate.
- Danni causati da un uso commerciale del prodotto.

Per i difetti dei motori Honda, e Briggs & Stratton, saranno validi i termini di garanzia stabiliti dalle stesse compagnie, che sono inclusi nella confezione.

12 mesi di garanzia per le batterie!

Eventuali difetti del materiale o della produzione vengono risolti con la riparazione o il cambio a nostra scelta. Questo prodotto ha una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto.

Il pacco batterie Mowox® è un prodotto tecnico altamente sofisticato. Contiene celle con tecnologia agli ioni di litio, che garantiscono elevate capacità di accumulo e durata a basso peso. Il famigerato "effetto memoria" è scongiurato da questa tecnologia.

Come tutti gli accumulatori, la batteria Mowox® è soggetta a normale usura. Segui queste linee guida per prolungare il ciclo di servizio della batteria:

Non esporre la batteria ad umidità e temperature estreme. Conserva la batteria in ambienti asciutti ad una temperatura di 10~15°C. Per periodi di conservazione più lunghi (ad es. in inverno), sarà necessario caricare la batteria almeno una volta ogni tre mesi, per controbilanciare il normale calo di livello di carica. L'autonomia di ogni ricarica diminuisce verso la fine del suo ciclo di funzionamento. Si tratta di un normale fenomeno di usura legata all'utilizzo normale, e non è pertanto coperto da garanzia.

Si tenga presente che, per funzionare in base alla sua programmazione, un robot tosaerba ha bisogno di diversi cicli di ricarica giornalieri. È pertanto normale che l'autonomia della batteria cali dopo un anno.

Come richiedere la garanzia?

Importante: la ricevuta di acquisto deve essere conservata come prova della data di acquisto. Per eventuali riparazioni, conservare anche la confezione originale. Per richiedere il servizio di garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti con questo modulo e una copia della prova di acquisto. Ci riserviamo il diritto di respingere le richieste se l'acquisto non può essere dimostrato o il prodotto non ha ricevuto un'adeguata manutenzione.

Questa garanzia non influisce sui reclami legali di garanzia dell'acquirente nei confronti del venditore.

13. SMALTIMENTO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE

13.1 SCARIFICATORE



In base alla direttiva UE 2012/19/EU sui dispositivi elettrici ed elettronici e la sua attuazione a legge nazionale, tutte le apparecchiature elettriche devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente. Smaltimento alternativo: se il proprietario del macchinario non lo restituisce al produttore, egli è responsabile per lo smaltimento a norma di legge presso un punto di raccolta ufficiale, in grado di predisporre l'apparecchio al riciclo nel rispetto delle leggi e dei regolamenti nazionali e locali sul riciclaggio.

Questo non riguarda gli accessori e gli attrezzi privi di componenti elettriche o elettroniche.

13.2 IMBALLAGGIO

L'imballaggio è realizzato in cartone e lamine con etichetta separata. Entrambi sono completamente riciclabili.

Consegnare questo materiale a un centro di riciclaggio.

14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Dichiarazione di conformità EC	
Noi qui di seguito dichiariamo,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
che il seguente apparecchio è a norma con gli appropriati requisiti di base riguardo a sicurezza e salute delle Direttive CE basate sul design e il tipo, come da noi introdotto in circolazione.	
Nel caso di modifiche all'apparecchio non autorizzate da noi, questa dichiarazione viene resa nulla.	
Prodotto	Scarificatore ed areatore a motore
Tipo Macchinario:	PS 4075 P-B (DYM451701)
Cilindrata	163 cm ³
Larghezza operativa	400 mm
Livello potenza acustica misurato	99,4 dB(A)
Livello potenza acustica garantito	102 dB(A) Organismo Notificato per la Direttiva CE 2000/14/EC:0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 · 80686 München · Deutschland
Vigenti Direttive CE	Direttiva CE sui Macchinari 2006/42/CE Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE Direttiva CE sulle emissioni sonore 2000/14/CE
Standard Applicabili Armonizzati	EN ISO 14982 EN 13684
Firma Autorizzata / Data / Luogo	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 20.01.2020
Titolo del Firmatario	Direttore Generale
Nome ed indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a 66450 Bexbach, Germania



Escarificador de gasolina

PS 4075 P-B
(DYM451701)



Instrucciones de funcionamiento originales (ES)

Lea detenidamente este manual antes de instalar y usar la máquina. Usar este producto sin estar familiarizado con estas instrucciones es peligroso. Mantenga este manual en un lugar seguro y téngalo a mano para futuras consultas.

Fabricante:

Ningbo Daye Garden Machinery
Co., Ltd.

No. 58 Jinfeng Road, Yuyao
Zhejiang 315403, P.R. China

www.daye-garden.com



Importador:

Daye Europe GmbH
Parkstraße 1a

66450 Bexbach, Alemania

www.mowox.com

Conozca su escarificador de césped

Lea todas las instrucciones.

Lea detenidamente este manual y siga las instrucciones de seguridad recomendadas antes, durante y tras el uso de la cortadora de césped. Siguiendo estas simples instrucciones, también mantendrá su cortacésped en buen estado de funcionamiento. Familiarícese con los controles del cortacésped antes de intentar usarlo, pero, sobre todo, asegúrese de que sabe detener el cortacésped en una emergencia. Conserve este manual de usuario y demás impresos junto con el cortacésped para consultas futuras.

Tabla de contenidos

1.	acerca de escarificar.....	3
2.	Símbolos marcados en el producto	4
3.	Instrucciones para su seguridad	6
4.	Contenidos del paquete y controles.....	12
5.	Datos técnicos.....	13
6.	Montaje y ajuste	13
7.	Arranque y parada del motor.....	17
8.	Reemplazo del rodillo	20
9.	Mantenimiento y cuidado	23
10.	Almacenamiento y transporte.....	25
11.	Solución de problemas	26
12.	Condiciones de garantía para herramientas y accesorios de jardinería de Mowox®	27
13.	Eliminación respetuosa con el medio ambiente	28
14.	Declaración de conformidad ce	29



1. ACERCA DE ESCARIFICAR

Un suelo denso, el musgo y las malas hierbas evitan la salida de la hierba: el césped está enmarañado y lleno de malas hierbas.

Este escarificador ha sido diseñado para eliminar musgo y malas hierbas, y airear el suelo. Como resultado, los brotes jóvenes de hierba crecen y brotan de nuevo, en vez de que todo esté cubierto de musgo. El césped se verá limpio y podrá absorber mejor los nutrientes.

El escarificador de césped se empuja con la mano sobre el área de hierba que se va a cortar. Las cuchillas funcionan con un motor de gasolina.

La profundidad del corte se ajusta variando el mecanismo central de ajuste altura individualmente.

El escarificador se puede readaptar a un aireador de césped en solo unos pocos pasos.

Escarificación – En primavera y otoño

La cuchilla de escarificación giratoria se estrella contra el suelo unos pocos centímetros de profundidad. La plataforma de corte gira y retira el musgo y las malas hierbas y recoge el material escarificado en el recogedor de hierba. La cuchilla penetra y afloja el suelo, por lo tanto, el césped absorbe los nutrientes mejor. La mejor época del año para escarificar el césped es en primavera durante los meses de marzo y abril. Debe cubrir un césped musgoso con densas malas hierbas al menos una vez al año.

Aireación – Durante toda la temporada

La plataforma de corte (el eje aireador) rota, peina el césped y airea las áreas ligeramente cubiertas de musgo. El musgo retirado se echa hacia fuera o hacia el recogedor de césped. Durante la aireación, la superficie del suelo se raya, esto mejora el drenaje del agua y facilita la absorción de oxígeno.

Recomendamos airear el césped durante todo el periodo de crecimiento según sea necesario.

El rodillo del aireador solo raya la superficie del suelo, pero no arranca las malas hierbas. Esto ayuda a que el agua se drene más fácilmente y promueve la toma de oxígeno. Airee durante todo el periodo de crecimiento.

Usar solo en césped seco

No importa si se trata de escarificar o airear, dé un descanso al césped si está húmedo. Tras una lluvia prolongada su césped se suavizará tanto que se destruiría durante la escarificación. Antes de usar el escarificador deje que pase una semana sin lluvia.

Uso previsto

Esta máquina es adecuada para máquinas de uso privado con un tiempo de uso anual medio menor de 10 horas. El uso primario es el mantenimiento de jardines residenciales de pequeña escala y jardines domésticos. No es adecuada para su uso en instalaciones públicas,

terrenos deportivos y aplicaciones agrícolas o forestales. La garantía se anulará si la máquina se usa con alguno de esos fines comerciales o profesionales.

Advertencia

Hay un alto riesgo de lesiones si utiliza el equipo para moler ramas o recortes de setos. Además, el equipo no debe ser usado como cultivador para nivelar o aplanar toperas.

No modifique el escarificador ni lo use como unidad impulsora para otros equipos o juegos de herramientas.

El usuario será responsable de cualquier daño o lesión de cualquier tipo resultante de un uso indebido.

2. SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO



Lea este libro de instrucciones cuidadosamente antes de usar el cortacésped y consérvelo en un lugar seguro para consultas futuras.



Mantenga a las demás personas alejadas.



Tenga cuidado con las cuchillas afiladas. Las cuchillas continúan girando después de apagar el motor.



Retire el cable de la bujía antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en la máquina.



Atención, humos tóxicos

Advertencia No use el aparato en un entorno cerrado o con poca ventilación. Existe el riesgo de inhalación de gases tóxicos.



Use protección para los oídos y ojos.



No lo exponga a la lluvia o a condiciones de humedad.



Marcado de nivel de ruido

El ruido de la herramienta está por debajo del valor establecido.



Marcado CE

Este producto cumple con los requisitos y regulaciones establecidas por la Comunidad Europea.

3. INSTRUCCIONES PARA SU SEGURIDAD

El propósito de estas reglas de seguridad es llamar la atención ante posibles peligros. Los símbolos de seguridad y las explicaciones que vienen con ellos requieren de su cuidadosa atención y comprensión. Las advertencias de seguridad no eliminan los peligros por sí mismas. Las instrucciones o advertencias que dan, no son substitutos de las medidas adecuadas de prevención de accidentes.



ADVERTENCIA: El incumplimiento de una advertencia de seguridad podría resultar en graves lesiones para usted u otros. Siempre siga las precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Guarde el manual del propietario y revíselo frecuentemente para continuar con el uso seguro e instruir a otros que pudieran usar esta herramienta.



ADVERTENCIA: Esta máquina produce un campo electromagnético durante su uso. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o fatales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su médico y con el fabricante de los implantes médicos antes de usar esta máquina.



ADVERTENCIA: El uso de cualquier herramienta puede resultar en el lanzamiento de objetos extraños a sus ojos, lo que podría dañarlos gravemente. Al usar esta herramienta eléctrica, use siempre gafas de seguridad o de protección. En condiciones polvorientas, use una máscara facial completa

IMPORTANTE

LEA DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

CONSERVE PARA FUTURAS CONSULTAS.



Los usuarios deben recibir una formación adecuada sobre el uso, el ajuste y el funcionamiento de la máquina, incluyendo los usos prohibidos.

1. Lea las instrucciones detenidamente. Familiarícese con los controles y el uso apropiado del equipo.
2. Nunca permita que niños, personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones usen la máquina. Las regulaciones locales pueden restringir la edad del usuario.

3.1 INSTRUCCIONES GENERALES

3. Nunca use la máquina mientras haya personas, especialmente niños, o animales cerca.
4. Tenga presente que el operador o usuario es el responsable de los accidentes o peligros que les ocurran a otras personas o a sus propiedades.
5. No use una herramienta eléctrica mientras esté cansado, enfermo o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras usa esta máquina puede causar la pérdida de control y podría resultar en lesiones personales graves.
6. Usar a la luz del día. No usar bajo condiciones de iluminación insuficientes.
7. No use el escarificador en césped húmedo.
8. Use la unidad caminando.
9. Tenga un cuidado especial cuando gire el cultivador o cuando tire hacia usted.
10. Detenga la cuchilla del cultivador antes de levantarlo o inclinarlo para realizar tareas de mantenimiento. Nunca levante la cultivadora ni la transporte mientras el motor esté encendido.
11. Nunca use la cultivadora con las protecciones, como las defensas o las cestas recogedoras de musgo/hierba, dañadas.
12. No cambie la configuración de regulación del motor y ni lo haga girar.
13. Arranque el motor cuidadosamente. Mantenga sus pies alejados de la cuchilla escarificadora.
14. Nunca trate de alcanzar las partes detrás o bajo las piezas móviles con las manos o pies. Mantenga siempre una distancia con respecto al eyector.
15. Al apagar le motor, ponga el interruptor de encendido en la posición "OFF" (*apagado*) o "O". Cierre la válvula de la gasolina



16. No trabaje solo. Debe estar alrededor de otra persona que conozca los principios básicos de los primeros auxilios. Debe mantener una separación segura de su lugar

de trabajo, pero debe poder verlo todo el tiempo.



ADVERTENCIA. La gasolina es altamente inflamable y explosiva.

1. Guarde el combustible en recipientes diseñados específicamente para este propósito.
2. Reposte solo al aire libre y no fume mientras lo haga.

3.2 Uso y mantenimiento de la herramienta de gasolina
3.2.1 **Uso y mantenimiento de la herramienta de gasolina**
Añada combustible antes de encender el motor. Nunca retire la tapa del depósito ni añada combustible mientras el motor esté en funcionamiento o caliente.

4. Si se derrama gasolina no trate de arrancar el motor. Mueva la máquina lejos del área donde se haya producido el derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan disipado.
5. No permita que la gasolina o el aceite entren en contacto con su piel. Mantenga la gasolina y el aceite alejados de sus ojos. Si la gasolina o el aceite entrasen en contacto con sus ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia. Si la irritación persiste, consulte a un médico de inmediato.
6. Cierre todas las tapas del depósito de combustible y recipientes de forma segura.
7. No arranque el motor en un espacio confinado (por ejemplo, un garaje o un cobertizo) donde se pueda acumular el peligroso monóxido de carbono.
8. No use la herramienta de gasolina si el interruptor principal no funciona.
9. Apague el motor completamente antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas de gasolina. Esas podrían arrancarse accidentalmente de lo contrario.
10. Mantenimiento de herramientas de gasolina. Compruebe si las partes móviles están desalineadas o atascadas, si hay partes rotas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta de gasolina. Si está dañada, haga que la herramienta de gasolina sea reparada antes de usarla. Muchos accidentes suceden por herramientas de gasolina mal mantenidas.

En caso de incendio, la seguridad es lo primero:

1. Si sale fuego del motor o humo desde cualquier otro sitio que no sean los conductos de ventilación, primero aléjese del producto para garantizar su propia seguridad física.
2. Use un extintor de polvo seco para evitar que el fuego se propague.

3.3 PREPARACIÓN

3. Inspeccione minuciosamente el área donde va a usar la máquina y retire todos los objetos, como piedras, juguetes, palos y alambres, que puedan ser arrojados por la máquina.
4. No use esta máquina en atmósferas explosivas, como en presencia de gases, polvos o líquidos inflamables. La máquina crea chispas que pueden incendiar el polvo o vapores.
5. Mantenga a los niños y transeúntes alejados mientras use la máquina. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
6. Antes de usar, inspeccione siempre de forma visual las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto del cortador para comprobar que no estén desgastados o dañados. Reemplace las cuchillas o pernos desgastados o dañados en conjuntos para conservar el equilibrio. Reemplace las etiquetas dañadas o ilegibles.
7. Antes de encender la máquina, retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa. Una llave inglesa o una llave de ajuste que se deje en la parte giratoria de la máquina puede provocar lesiones personales.
8. Use equipo de seguridad. Siempre lleve protecciones para los ojos y oídos, y zapatos de seguridad antideslizantes. En entornos secos use una máscara antipolvo.
9. Evite usar ropas holgadas o que tengan cordones o corbatas colgantes. No lleve joyas.
10. Ate, anude y cubra el cabello largo. De lo contrario, podría quedar atrapado en la cuchilla giratoria provocando lesiones graves o la muerte.

3.4 USO

1. Nunca ponga sus manos o pies bajo el chasis o en el canal de descarga trasero mientras el motor está en funcionamiento.
2. Camine, no corra nunca;
3. Cuando esté en pendientes, tenga cuidado con sus pies;
4. Siegue en paralelo a la pendiente, nunca hacia arriba y abajo. Tenga mucho cuidado al cambiar de dirección en pendientes.
5. No siegue pendientes excesivamente pronunciadas.
6. Tenga mucho cuidado al ir marcha atrás o tirar de la máquina hacia usted.
7. Pare el motor si tiene que levantar o inclinar la máquina o al pasar por superficies que no sean césped.
8. Nunca use la máquina con protecciones o protectores dañados o sin los dispositivos de seguridad, como deflectores o recogedor de césped, en su sitio.

9. Arranque el motor cuidadosamente según las instrucciones y con los pies bien alejados de las cuchillas.
10. No incline la máquina a menos que sea absolutamente necesario para arrancarla. No la incline más de lo absolutamente necesario y levante solo la parte alejada del usuario.
11. No arranque la máquina cuando se encuentre frente a la apertura de descarga.
12. No coloque sus manos o pies cerca o bajo las partes giratorias. Manténgase alejado de la apertura de descarga en todo momento.
13. Detenga la máquina y retire el enchufe de la toma de corriente. Asegúrese de que todas las partes móviles se han detenido completamente
 - a. siempre que deje la máquina,,
 - b. antes de retirar obstrucciones o desatascar el canal,
 - c. antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina.
 - d. tras golpear un objeto extraño, inspeccione la máquina en busca de daños y realice las reparaciones necesarias antes de reiniciar y usar la máquina.
14. Si la máquina comienza a vibrar de manera poco común:
 - a. Busque daño,
 - b. Reemplace o repare cualquier pieza dañada,
 - c. Busque y apriete cualquier pieza suelta.
15. Un uso prolongado de la máquina puede provocar trastornos de la circulación sanguínea en los manos causados por la vibración. Estos efectos pueden empeorar por las bajas temperaturas ambientales o por agarrar las empuñaduras con demasiada fuerza. Use guantes apropiados o tome descansos regulares. Tome descansos regulares del trabajo. La vibración puede causar los siguientes síntomas en los dedos, manos o muñecas: adormecimiento (entumecimiento), hormigueo, dolor, sensación punzante, alteración de color de la piel o de la piel. Si sufre alguno de estos síntomas acuda a un médico.

3.5 MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para asegurarse de que el equipo está en condiciones de trabajo seguras.
2. Compruebe el recogedor de césped de forma regular en busca de desgaste o deterioro.
3. Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar el atrapamiento de dedos entre las cuchillas móviles y las partes fijas de la máquina.

4. Antes de almacenar la máquina, permita que se enfríe.
5. Durante el mantenimiento de las cuchillas, tenga en cuenta, que, aunque la fuente de alimentación esté apagada, las cuchillas aún pueden moverse.
6. Reemplace las piezas desgastadas o dañadas por seguridad. Use solo recambios de las piezas y accesorios originales.

4. CONTENIDOS DEL PAQUETE Y CONTROLES



Fig. 1

1. Asa superior	8. Palanca de ajuste de altura
2. Palanca de activación de engranajes	9. Rueda
3. Asa del arrancador	10. Tapa del depósito de aceite
4. Gancho del cable de arranque	11. Interruptor del motor
5. Llave de bloqueo	12. Tapa del depósito de combustible
6. Abrazadora de cable	13. Asa del control de frenos
7. Recogedor de césped	A. Llave de bujías

5. DATOS TÉCNICOS

Modelo	PS 4075 P-B (DYM451701)
Tipo de motor	Briggs & Stratton CR 750
Desplazamiento del motor	163 cm ³
Potencia nominal	3,3 kW
Velocidad nominal	2800 min ⁻¹
Capacidad del depósito de combustible	3,0 l
Capacidad del depósito de aceite	0,6 l
Capacidad del recogedor de césped	45 l
Ancho de trabajo	400 mm
Peso neto	35 kg
Ajuste de altura:	+5, -3, -6, -9, -12 & -15 mm
Nivel de presión acústica en la posición del usuario	86,9 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido	99,4 dB (A) K = 2,89 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	102 dB(A)
Vibración	max. 5,89 m/s ² K = 1,5 m/s ²

6.1 MONTAJE DEL ASA PLEGABLE

6. MONTAJE Y AJUSTE

1. Fije el riel de guía interior al chasis con los pernos, arandelas y llaves de bloqueo

consignadas (fig. 2A – C).

2. Conecte el riel de guía inferior y superior con pernos, arandelas y llaves de bloqueo (fig. 2D – 2F).
3. Fije el cable al riel inferior usando las abrazaderas (fig. 2G).



Fig. 2A

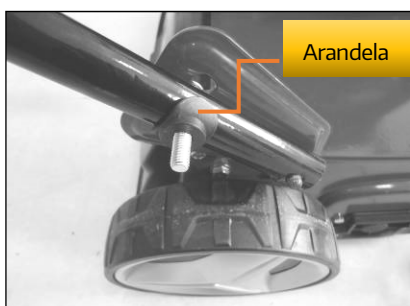


Fig. 2B



Fig. 2C

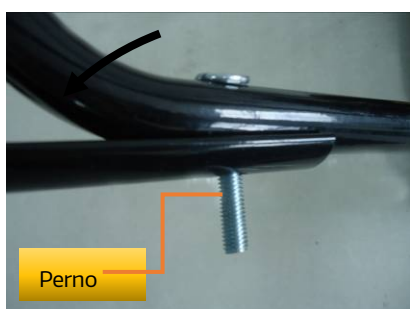


Fig. 2D



Fig. 2E



Fig. 2F

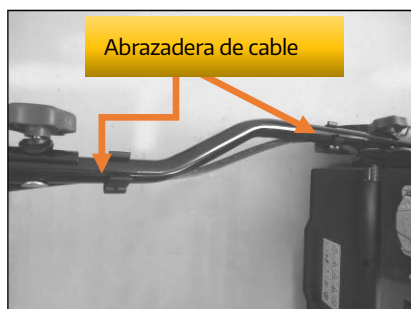


Fig. 2G

1. Afloje las llaves de bloqueo del riel de guía inferior (fig. 3A).
- 6.2 AJUSTE PARA UN ÁNGULO APROPIADO** corresponden a tres alturas de la palanca según su altura siendo 1 la más alta y 3 las más baja (fig. 3B).
3. Ajuste a la altura deseada y a continuación, fije el riel inferior al chasis.

⚠ Advertencia:

Seleccione las mismas posiciones en ambos lados del riel.



Fig. 3A

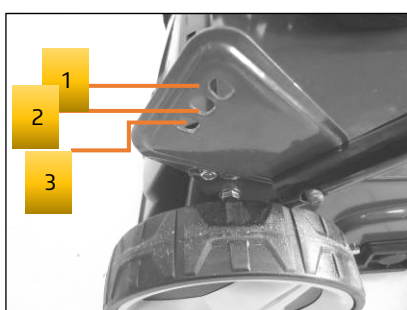


Fig. 3B

Montaje y retirada

4. Levante la cubierta trasera y enganche el recogedor de césped a los agujeros de montaje en la parte trasera del cortacésped (fig. 4A-C).
5. Para retirarlo, haga lo contrario.



Fig. 4A



Fig. 4B



Fig. 4C

Vacíe el recogedor de césped inmediatamente cuando esté lleno.

6.4 ASA DEL ARRANCADOR

Tire del asa del freno del motor y extraiga lentamente el asa del arrancador del motor hacia la guía de cuerda (fig. 5). Insértela en el gancho para que permanezca al alcance.



Fig.5

Su escarificador está equipado con una palanca de ajuste de profundidad que ofrece una posición de transporte y 5 de funcionamiento (fig. 6A).

Se puede ajustar en las siguientes posiciones:

- +5 mm posición de transporte
- -3 mm
- -6 mm
- -9 mm
- -12 mm
- -15 mm

6.5 AJUSTE CENTRAL DE LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO

1. Antes de seleccionar la profundidad de funcionamiento deseada, mueva la palanca del embrague a la posición de transporte para evitar que la plataforma de corte toque el suelo (fig. 6B).
2. Empuje la palanca de selección de altura hacia la rueda y muévela hacia adelante o atrás para ajustar la altura del rodillo de cultivo/aireación en el suelo, y, por lo tanto, la profundidad de trabajo.

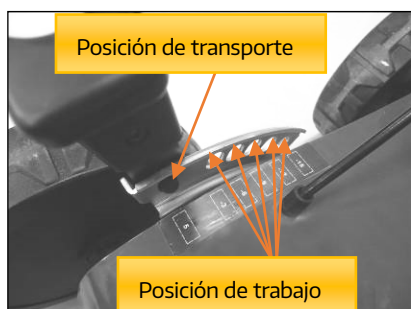


Fig. 6A



Fig. 6B



ADVERTENCIA:

Haga este ajuste solo cuando la cuchilla esté parada.

7.1 ARRANQUE

7. ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

1. La unidad está equipada con un soporte de goma en el extremo de la bujía, antes de arrancar, compruebe que esté conectada correctamente al enchufe.
2. Ponga el interruptor del motor en posición "ON" (*encendido*)(fig. 7A).
3. Para arrancar un motor frío, mueva la palanca del estrangulador a la posición "N"

(estrangulador cerrado, fig. 7B). Para arrancar un motor caliente, mueva la palanca del

estrangulador a la posición "III" (estrangulador abierto, fig. 7C).

4. Mueva la palanca de la válvula de combustible a "ON" (*encendida*)  (fig. 7C).
5. Coloque la palanca de activación de engranajes en la posición de transporte para evitar que la plataforma de corte toque el suelo (fig. 7D).
6. Manteniéndose de pie detrás de la unidad, tire y sostenga el asa de control del freno (fig. 7E).
7. Tire del asa del cable de arranque (tal y como se muestra en la imagen 7E) lentamente hasta que sienta cierta resistencia. A continuación, tire completamente de la cuerda con un movimiento rápido. Una vez que el motor arranque, devuélvala lentamente al pasador de la guía de cuerda. Mantenga el asa de control del freno apretada en todo momento. Suéltela para detener el motor inmediatamente.
8. Mueva la palanca de activación de engranajes de la posición de transporte a la posición de funcionamiento para activar el rodillo de corte (fig. 7F).
9. Guíe la unidad en caminos paralelos.



Nota Si la cubierta de corte está en contacto con el suelo, la unidad se moverá.

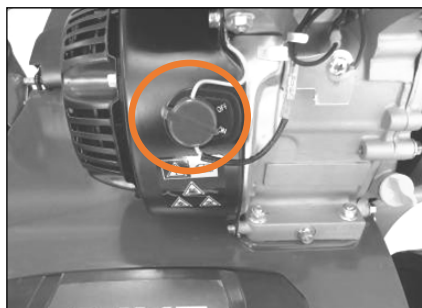


Fig. 7A



Fig. 7B



Fig. 7C



Fig. 7D



Fig. 7E



Fig. 7F

7.2 PARADA

⚠ PRECAUCIÓN: Tras apagar el motor, la cuchilla continuará girando durante unos segundos.

1. Suelte el asa de control del freno para detener el motor y la cuchilla (fig. 8A).
2. Desconecte y conecte a tierra el cable de la bujía tal y como se indica en el manual independiente del motor para evitar un arranque accidental mientras el equipo esté desatendido.
3. Mueva el interruptor del motor a "OFF" (*desactivado*)(fig. 8B).
4. Mueva la palanca de la válvula de combustible a "OFF" (*desactivada*)(Fig. 8C).



Fig. 8A



Fig. 8B



Fig. 8C

8. REEMPLAZO DEL RODILLO



ADVERTENCIA:

Asegúrese de usar guantes de trabajo.



Precaución:

Use solo rodillos de escarificación/aireación originales del fabricante.

El equipo puede montarse con el rodillo de escarificación o de aireación (ambos incluidos).

Intercambio del rodillo de escarificación y aireación.

1. Apague el motor y deje que se enfríe.
2. Retire el terminal de la bujía.
3. Retire el recogedor de césped.
4. Levante ligeramente la unidad en la parte delantera.



Nota:

No la levante demasiado alto, el combustible podría salirse del depósito.

Retirada del rodillo

1. Hay una llave Allen en la parte trasera de la palanca de transporte (fig. 9A)
2. Retire los dos tornillos que sujetan el eje del rodillo usando la llave Allen (fig. 9B).
3. Levante un poco el rodillo y extráigalo en la dirección de la flecha (fig. 9C).

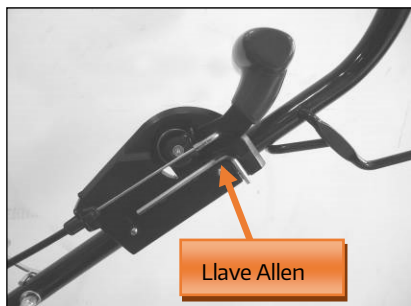


Fig. 9A



Fig. 9B



Fig. 9C

Montaje del rodillo

1. Deslice el nuevo rodillo en la dirección de la flecha, inserte el eje en receptáculo hexagonal y presione el lado opuesto para colocarlo en el soporte (fig. 9C - E: Rodillo de escarificación. Fig. 9F -H: Rodillo aireador).
2. Apriete el rodillo con los dos tornillos.
3. Compruebe que el rodillo esté asentado correctamente.

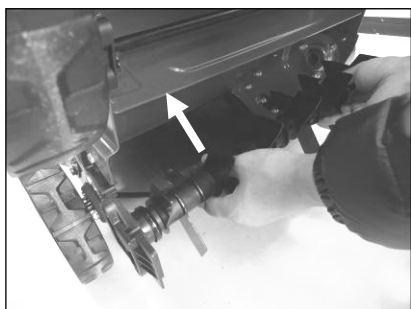


Fig. 9C

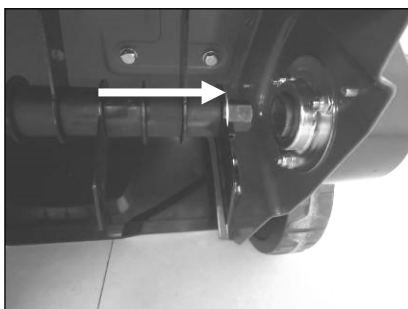


Fig. 9D



Fig. 9E

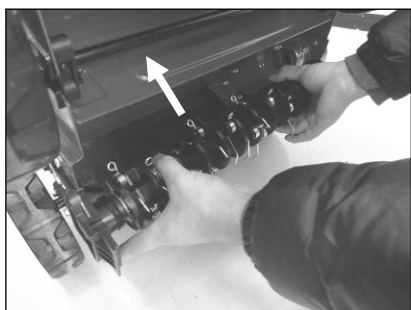


Fig. 9F

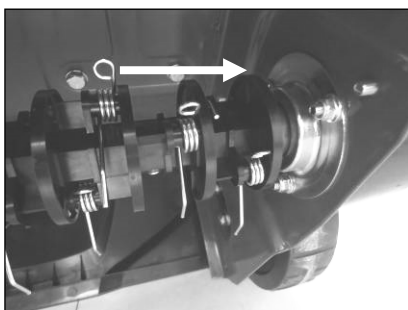


Fig. 9G



Fig. 9h

9. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

9.1 ACCIONES GENERALES



Advertencia:

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza realice siempre los siguientes pasos:

1. Permita que el motor se enfríe.
2. Ponga la palanca de ajuste de altura en la posición más alta (transporte, distancia del suelo positiva).
3. Mueva la palanca de activación del engranaje de transporte a la posición de transporte.
4. Retire la tapa de la bujía.

9.2 LIMPIEZA

No limpie la unidad con agua. La entrada de agua a través del depósito o del filtro de aire dejará el motor fuera de servicio.

Use solo piezas y accesorios de repuesto recomendados por el fabricante.



PRECAUCIÓN: No use una manguera de agua ni un limpiador de alta presión para limpiar la máquina. El agua puede dañar el motor o contaminar el sistema de combustible.

Limpie la cubierta con un cepillo y un paño seco o húmedo.

Filtro de aire



PRECAUCIÓN: No permita que suciedad o polvo obstruyan el elemento de

espuma del filtro de aire

El elemento del filtro de aire del motor debe ser revisado (limpiado) cada tres meses. Si use el cortacésped en condiciones de polvo seco el elemento de espuma debe ser revisado con mayor frecuencia.

5. Presione hacia abajo las pestañas en el lateral de la cubierta del filtro (fig. 10A).
6. Retire la cubierta.
7. Desatornille el tornillo de metal en la parte superior del elemento del filtro (fig. 10B).
8. Lave el elemento del filtro con detergente líquido y agua. Deje que el elemento del filtro se seque completamente al aire libre (Fig. 10B). **No use gasolina.**
9. Vuelva a colocar el filtro.
10. Cierre la cubierta del filtro. Asegúrese de que los cierres estén apretados.

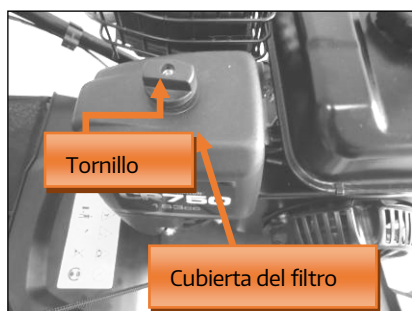


Fig. 12A

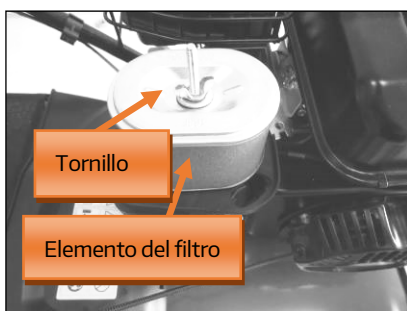


Fig. 12B

9.3 MOTOR  **NOTA:** Reemplace el filtro si está deshilachado, roto, dañado o no se puede limpiar.

Para las instrucciones de mantenimiento del motor consulte el manual independiente del motor.

Mantenga el aceite del motor como se indica en el manual independiente del motor que viene con la unidad.

La bujía debe limpiarse y su separación reajustarse una vez por temporada. Se recomienda que al inicio de cada temporada de siega reemplace la bujía. Consulte el manual del motor para el tipo correcto de bujía y las especificaciones de la separación.

Limpie el motor regularmente con un paño o cepillo. Mantenga el sistema de refrigeración (área de la carcasa del ventilador) limpio para permitir una circulación de aire apropiada, lo cual es esencial para el rendimiento y vida útil del motor. Asegúrese de quitar toda la hierba, suciedad y residuos de combustible del área del silenciador.

10. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacenamiento

Para preparar el escarificador de césped para un almacenamiento prolongado (> 1 mes) debe seguir los siguientes pasos:

1. Permita que el motor se enfríe.
2. Ponga la palanca de ajuste de altura en la posición más alta (transporte, distancia del suelo positiva).
3. Mueva la palanca de activación del engranaje de transporte a la posición de transporte.
4. Drene el depósito de combustible.
 - a. Vacíe el depósito de gasolina con una bomba de succión.



Precaución

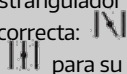
No drene la gasolina en habitaciones cerradas o cerca de fuego abierto o chispas. No fume. Los vapores de la gasolina pueden causar una explosión o un incendio.

- b. Cierre firmemente la tapa del depósito de combustible.
 - c. Arranque el motor y déjelo funcionando hasta que haya agotado toda la gasolina y se detenga.
5. Retire la tapa de la bujía.
 6. Limpie todos los recortes de la máquina, incluyendo de la parte inferior, con un cepillo mediano.
 7. Engrase ligeramente las cuchillas para evitar su corrosión.
 8. Guarde el escarificador de césped en un lugar seco, limpio, protegido contra las heladas y fuera del alcance de personas no autorizadas.
 9. Puede plegar el riel de guía invirtiendo el procedimiento descrito en la sección 6.1.
Tenga cuidado de no doblar ni retorcer los cables.

Transporte

10. Realice los pasos del 1 al 6, y si fuera necesario el 9, descritos en la sección de "Almacenamiento".
11. El aparato no debe inclinarse cuando se transporte.
12. Al transportar el escarificador en un vehículo, asegúrese de que no se mueva involuntariamente.

11. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Posible solución
El motor no arranca.	Cuchilla bloqueada.	Retire el impedimento.
	El estrangulador no está en la posición correcta.	Mueva el estrangulador del acelerador a la posición correcta:  para arrancar y  para su uso.
	Depósito de combustible vacío.	Llene el depósito con combustible.
	Filtro de aire obstruido.	Limpie el elemento del filtro de aire.
	Suciedad en el carburador.	Drene el combustible viejo y añada el nuevo. Ponga la palanca del estrangulador en  . Retire el elemento del filtro de aire. Tire de la cuerda del arrancador varias veces. Si eso no ayuda, haga que un mecánico especializado realice una limpieza ultrasónica del carburador.
	Bujía floja.	Apriete la bujía.
	Cable de la bujía suelto o desconectado del enchufe.	Instale la línea de conexión de la bujía.
	Separación de la bujía incorrecta.	Ajuste el espacio entre los electrodos. Si fuera necesario, instale una nueva bujía (consulte el manual independiente del motor).
	Carburador inundado de combustible.	 Ponga la palanca del estrangulador en  y tire de la cuerda del arrancador varias veces hasta que el carburador se despeje solo.
La velocidad del motor disminuye.	Módulo de ignición defectuoso.	Póngase en contacto con la línea directa de servicio.
	Profundidad de corte demasiado grande.	Establezca una profundidad de trabajo menor.
	Hierba demasiado alta.	Siegue el césped antes de escarificarlo.
	Canal eyector bloqueado.	Retire el impedimento.
Resultados de escarificación pobres.	Filtro de aire obstruido.	Limpie el elemento del filtro de aire.
	Profundidad de corte muy pequeña.	Establezca una profundidad de corte mayor.
	Cuchillas de corte desgastadas.	Haga que le reemplacen las cuchillas de corte.
El césped queda más cultivado que escarificado. La hierba se arranca.	Suelo mojado.	Espere a que no haya llovido al menos por una semana para usar el escarificador.

12. CONDICIONES DE GARANTÍA PARA HERRAMIENTAS Y ACCESORIOS DE JARDINERÍA DE MOWOX®

Gracias por comprar un producto de calidad Mowox®

Se ha decido por una herramienta eléctrica de jardinería con una ingeniería de vanguardia, que se adapta a los estándares de calidad más exigentes. Todos los productos Mowox® se producen de acuerdo con las normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 y BSCI.

Garantía de 24 meses en herramientas de jardinería

Los defectos de material o producción se eliminan con reparaciones o cambio a nuestra elección. Este producto tiene una garantía de 24 meses a partir del día de la primera compra. Esta garantía cubre todos los defectos causados por el material o producción. La garantía no cubre:

- Desgaste de piezas como:
 - o Cuchillas
 - o Bolsas de recogida de césped
 - o Ruedas, tapas de ruedas y rodamientos de las ruedas
 - o Correas de transmisión, cables Bowden
 - o Filtros de aire, bujías, carburadores
- Daños o defectos originados por un manejo inadecuado, una influencia externa o modificaciones.
- Daños debido a un uso comercial.

Para defectos en motores Honda y Briggs & Stratton, se aplican las condiciones de garantía de Honda o Briggs & Stratton, las cuales se encuentran dentro del contenido del paquete.

Garantía de 12 meses en las baterías

Los defectos de material o producción se eliminan con reparaciones o cambio a nuestra elección. Este producto tiene una garantía de 12 meses a partir del día de la primera compra.

La batería Mowox® es un producto técnico altamente sofisticado. Contiene células acumuladoras con tecnología de ion de litio. Esto proporciona una alta capacidad de acumulación y un rango de uso con un peso bajo. El notorio "efecto memoria" queda excluido con esa tecnología.

Al igual que todos los acumuladores, la batería de Mowox® está sujeta a un desgaste por uso normal. Para poder usar la batería durante mucho tiempo, siga estas pautas:

No exponga el acumulador a la humedad, al calor o al frío extremo. Una temperatura de almacenamiento de entre 10 y 15 °C en un entorno seco es lo ideal. Antes de guardarla para un periodo prolongado de tiempo, por ejemplo durante el invierno, debe cargar la batería una vez. El acumulador está sujeto a su descarga natural y debe cargarse cada tres meses. Hacia el final de su vida útil, la duración después de una carga completa disminuye. Este desgaste natural relacionado con el uso no justifica una reclamación de la garantía.

Debido a su funcionamiento y dependencia en su programación, el robot cortacésped necesita varios ciclos de carga/descarga al día. Por lo tanto, es normal que la vida útil de la batería se termine tras un año. Tenga esto en cuenta.

¿Qué hacer en caso de garantía?

Lo importante: El recibo de compra debe conservarse como prueba de la fecha de la primera compra. Para una posible reparación, guarde también la caja original. En caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente con esta hoja de garantía y una copia de su prueba de compra. Nos reservamos el derecho a rechazar reclamaciones si la compra no puede justificarse o si el producto no ha sido claramente mantenido de forma correcta.

Esta garantía no afecta a las reclamaciones legales de garantía del comprador al vendedor.

13. ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

13.1



De acuerdo con la directiva UE 2012/19/UE sobre equipos eléctricos y electrónicos y su implementación en la legislación nacional, todas las herramientas eléctricas deben ser recogidas por separado y recicladas respetando el medio ambiente. Eliminación alternativa: Si el propietario de la herramienta eléctrica no devuelve la herramienta al fabricante, es responsable de su eli-

minación adecuada en un punto de recogida designado, que prepara el dispositivo para el reciclaje según las leyes y reglamentos nacionales de reciclaje.

Esto no incluye los accesorios y herramientas sin componentes eléctricos o electrónicos.

13.2 EMBALAJE

El embalaje está hecho de cartón y de papel de aluminio etiquetado por separado. Ambos son totalmente reciclables.

Lleve estos materiales a un centro de reciclaje.

14. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaración de conformidad CE	
Con esto declaramos,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
que la siguiente máquina puesta en circulación por nosotros, cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud de la Directiva de la CE basados en su diseño y tipo.	
En caso de alteración, no aprobada por nosotros, de la máquina, esta declaración perderá su validez.	
Producto	Escarificador y aireador de césped de gasolina
Tipo de máquina:	PS 4075 P-B (DYM451701)
Desplazamiento	163 cm³
Ancho de trabajo	400 mm
Nivel de potencia acústica medido:	99,4 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado:	102 dB(A) Organismo notificado para la directiva CE 2000/14/CE:0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 · 80686 Múnich · Alemania
Directivas CE aplicables	Directiva CE de máquinas 2006/42/CE Directiva CE de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE Directiva CE de emisión de 2000/14/CE
Normas armonizadas aplicables	EN ISO 14982 EN 13684
Firma autorizada/fecha/lugar	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 20.01.2020
Título del signatario	Director general
Nombre y dirección de la persona autorizada recopilar el expediente técnico	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a 66450 Bexbach, Alemania



Escarificador a gasolina

PS 4075 P-B
(DYM451701)



Manual de instruções original (PT)

Leia este manual cuidadosamente antes de instalar e utilizar a máquina. É perigoso utilizar este produto sem estar familiarizado com estas instruções. Mantenha este manual num local seguro e deixe-o à mão para referência futura.

Fabricante

Ningbo Daye Garden Machinery
Co., Ltd.

No. 58 Jinfeng Road, Yuyao
Zhejiang 315403, P.R. China
www.daye-garden.com



Importador

Daye Europe GmbH
Parkstraße 1a

66450 Bexbach, Alemanha
www.mowox.com

Conheça o seu escarificador de relva.

Leia todas as instruções

Leia este manual atentamente, observando as instruções de segurança recomendadas antes, durante e depois de utilizar o escarificador de relva. Seguindo estas simples instruções, também irá manter a sua máquina de cortar relva em bom estado de funcionamento. Familiarize-se com os controlos da sua máquina antes de tentar operá-lo, mas acima de tudo, certifique-se de que sabe como parar a máquina de cortar relva numa emergência. Guarde este manual do usuário e toda a literatura com o seu cortador para futura referência.

Índice

1. Sobre a escarificação	3
2. Sinais assinalados no produto.....	4
3. Instruções de segurança.....	6
4. Conteúdos da embalagem e Controlos	11
5. Dados técnicos	12
6. Montagem e Ajuste.....	12
7. Arranque e Paragem do motor	16
8. Substituição do rolo.....	19
9. Manutenção e cuidado	21
10. Armazenamento e Transporte	23
11. Resolução de problemas.....	25
12. Condições de garantia para ferramentas e acessórios de jardinagem da MOWOX®	26
13. Eliminação ecológica.....	27
14. Declaração de conformidade - CE.....	28



1. SOBRE A ESCARIFICAÇÃO

Solo denso, musgo e ervas daninhas significa que a relva está emaranhada impedindo a penetração de gramíneas jovens. As ervas daninhas deslocam a relva.

Este escarificador foi projetado para arrancar o musgo e as ervas daninhas e arejar o solo. Como resultado, as gramíneas jovens crescem e brotam novamente, em vez de ficar coberto tudo de musgo. A relva irá parecer limpa e absorver melhor os nutrientes.

O escarificador de relva deve ser empurrado manualmente sobre a área de relva a ser cortada. Os cortadores são acionados por um motor a gasolina.

A profundidade do corte é definida individualmente no mecanismo central de ajuste de altura.

O escarificador pode ser adaptado a um arejador de relva em apenas alguns passos.

Escarificar - na primavera e no outono

A lâmina do escarificador é batida no solo a alguns milímetros de profundidade. A plataforma do cortador gira e remove o musgo e as ervas daninhas e recolhe o material escarificado no coletor de relva. Os cortadores penetram e soltam o solo; portanto, a relva absorve melhor os nutrientes. A melhor época do ano para escarificar a relva é na primavera, durante os meses de março e abril. Deve cobrir a relva de musgo com denso crescimento de plantas daninhas pelo menos uma vez por ano.

Arejar - durante todo o ano

A plataforma do cortador (eixo do arejador) gira, cria orifícios na relva e areja as áreas levemente cobertas de musgo. O musgo removido é transportado para o exterior ou para o coletor de relva. Durante este processo de arejamento, a superfície do solo é picada; melhorando a drenagem de água e facilita a absorção de oxigénio.

Recomendamos que areje a relva durante todo o período de cultivo, quando necessário.

O rolo arejador apenas raspa a superfície do solo, mas não arranca as ervas daninhas. Isso irá ajudar a água a escorrer mais facilmente e promover a ingestão de oxigénio. Arejar durante todo o período de crescimento.

Utilizar apenas em relva seca

Independentemente se escarificar ou arejar: deixe a relva secar primeiro. Após chuva prolongada, a relva fica tão amolecida que será destruída durante a escarificação. Aguarde um período de uma semana sem chuva antes de utilizar o escarificador.

Uso pretendido

A máquina é adequada para uso privado com uma duração média anual de menos de 10 horas. A utilização principal é a manutenção de relvas residenciais de pequena escala e jardins residenciais ou de lazer. Não é adequado para instalações públicas, áreas desportivas e aplicações agrícolas ou florestais. A garantia será anulada se a máquina for utilizada para qualquer um destes fins comerciais ou profissionais.

Aviso!

Alto risco de ferimentos se utilizar o equipamento para triturar aparas de galhos ou sebes. Além disso, o equipamento não deve ser utilizado nivelar ou achatar as elevações causadas por toupeiras.

Não modifique o escarificador ou utilize-o como moto-enxada para outros equipamentos ou kits de ferramentas.

O utilizador será responsável por qualquer dano ou ferimento de qualquer tipo resultante do uso indevido.

2. SINAIS ASSINALADOS NO PRODUTO



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar a máquina de cortar relva e guarde-o num local seguro para referência futura.



Mantenha os espectadores afastados.



Cuidado com as lâminas afiadas. As lâminas continuam a girar após o motor ser desligado.



Remova o cabo da vela de ignição antes de executar qualquer manutenção na máquina.



Atenção, fumaça tóxica!

Atenção! Não utilize o aparelho em ambientes fechados ou com pouca ventilação. Risco de inalação de gases tóxicos.



Use proteção auditiva e ocular



Não exponha à chuva ou a condições de humidade.



Marcação de nível de ruído

O ruído da ferramenta está abaixo do valor indicado.



Marcação CE

O produto atende às exigências e regulamentações estabelecidas pela Comunidade Europeia.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O objetivo das regras de segurança é atrair a sua atenção para possíveis perigos. Os símbolos de segurança e as explicações com eles, exigem a sua atenção cuidadosa e compreensão. As advertências de segurança não eliminam por si só qualquer perigo. As instruções ou avisos que dão, não são substitutos das medidas adequadas de prevenção de acidentes.



AVISO: O não cumprimento de um aviso de segurança pode resultar em ferimentos graves para si ou para as outras pessoas. Siga sempre as precauções de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e lesões pessoais. Guarde o manual do proprietário e revise frequentemente para continuar a operar de forma segura e instruir as outras pessoas que podem usar esta ferramenta.



AVISO: Esta máquina produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, recomenda-se que as pessoas com implantes médicos consulte seu médico e o fabricante de implantes médicos antes de operar esta máquina.



AVISO: Ao utilizar qualquer ferramenta pode resultar em objetos estranhos a serem lançados para os olhos, que podem danificá-los severamente. Ao utilizar esta ferramenta elétrica, utilize sempre óculos de proteção ou óculos de segurança. Utilize uma máscara facial em ambientes poeirentos.

IMPORTANTE

LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR.

MANTENHA PARA REFERÊNCIA FUTURA.

3.1 INSTRUÇÕES GERAIS



Os utilizadores devem receber treinamento adequado para utilizar, ajustar e operar a máquina, incluindo operações proibidas.

1. Leia atentamente as instruções. Esteja familiarizado com os controlos e o uso adequado

do equipamento.

2. Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem a máquina. Os regulamentos locais podem restringir a idade do utilizador.
3. Nunca utilize a máquina enquanto houver pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação nas proximidades.
4. Tenha em mente que o operador ou usuário é responsável por acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou os seus bens.
5. Não utilize esta máquina enquanto estiver cansado, doente ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao operar esta máquina pode causar perda de controlo e resultar em ferimentos graves.
6. Deve ser utilizado durante o dia. Não utilize sob condições de iluminação fraca.
7. Não utilize o escarificador na relva molhada.
8. Conduza a unidade andando.
9. Seja particularmente cuidadoso ao girar o escarificador ou ao puxar na sua direção.
10. Pare a lâmina do escarificador antes de levantá-lo ou incliná-lo para transporte ou manutenção. Nunca levante o escarificador e não o transporte enquanto o motor estiver ligado.
11. Nunca use o escarificador com uma proteção danificada, como amortecedores e/ou coletor de relva/musgo.
12. Não altere as definições do motor e não o vire ao contrário.
13. Ligue cuidadosamente o motor. Mantenha os pés afastados da lâmina escarificador.
14. Nunca chegue por detrás ou por baixo das peças rotativas com as mãos ou com os pés. Mantenha sempre uma distância do ejetor.
15. Ao desligar o motor, coloque a chave de ignição na posição "OFF" (desligado) ou "O" (ligado). Feche a válvula da gasolina.



Não trabalhe sozinho. Deve haver outra pessoa na redondeza que conheça os princípios dos primeiros socorros. Ele deve manter uma distância de segurança do local de trabalho, mas deve conseguir vê-lo o tempo inteiro.

3.2 UTILIZAÇÃO E CUIDADO DA FERRAMENTA DE GASOLINA



Aviso! A gasolina é altamente inflamável e explosiva.

1. Armazene o combustível em reservatórios projetados especificamente para esta finalidade.
2. Abasteça apenas quando estiver ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
3. Adicione combustível antes de iniciar o motor. Nunca remova a tampa do tanque ou adicione gasolina enquanto o motor estiver em funcionamento ou quente.
4. Se derramar gasolina, não tente arrancar o motor. Afaste a máquina da área de derramamento e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina tenham se dissipado.
5. Não deixe a gasolina ou o óleo entrar em contacto com a sua pele. Mantenha a gasolina e o óleo longe dos olhos. Se a gasolina ou o óleo entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água limpa. Se ainda houver irritação, consulte um médico imediatamente.
6. Feche todas as tampas do tanque de combustível e do recipiente com segurança.
7. Não arranque o motor num espaço confinado (por exemplo, garagem, abrigo de jardim) onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
8. Não utilize a ferramenta a gasolina se o interruptor principal não funcionar.
9. Desligue completamente o motor antes de ajustar, trocar acessórios ou armazenar a ferramenta de gasolina. Pois podem ligar-se acidentalmente caso contrário.
10. Faça manutenção das ferramentas a gasolina. Verifique se existe desalinhamento ou esgarçamento das peças móveis, peças danificadas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta a gasolina. Se estiver danificada, repare a ferramenta a gasolina antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas a gasolina por má manutenção.

Coloque a sua segurança em primeiro lugar em caso de incêndio:

1. Se o fogo sair do motor ou surgir fumo de qualquer outra saída que não seja a ventilação de exaustão, primeiro afaste-se do produto para garantir a sua segurança física.
2. Utilize um extintor de pó seco no fogo para impedir que o fogo se espalhe.

3.3 PREPARAÇÃO

1. Inspeccione completamente a área em que a máquina será utilizada e remova todos os objetos que podem ser arremessados pela máquina, como pedras, brinquedos, paus e cabos.
2. Não utilize esta máquina em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. A máquina cria faíscas que podem inflamar a poeira ou o fumo.
3. Mantenha as crianças e os espectadores afastados enquanto estiver a utilizar a máquina. Distrações podem causar perda de controlo.

4. Antes de utilizar, verifique sempre visualmente se as lâminas, os parafusos das lâminas e o conjunto da máquina de cortar de relva não estão gastos ou danificados. Substitua as lâminas e os parafusos desgastados ou danificados em conjunto para preservar o equilíbrio; Substitua os sinais danificados ou ilegíveis.
5. Remova qualquer chave inglesa ou chave hexagonal antes de ligar a máquina. Uma chave inglesa ou uma chave hexagonal deixada presa a uma parte rotativa da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.
6. Utilize equipamento de segurança. Utilize sempre proteção para os olhos e ouvidos e sapatos de segurança antiderrapantes. Utilize uma máscara de poeira num ambiente seco.
7. Evite usar roupas folgadas ou com cordões ou cintos pendurados. Remova as suas jóias.
8. Amarre, dê um nó e cubra os cabelos compridos. Caso contrário, pode ficar preso na lâmina rotativa, resultando em ferimentos graves ou morte.

3.4 FUNCIONAMENTO

1. Nunca coloque as mãos debaixo do suporte inferior ou no canal de descarga traseira enquanto o motor estiver a funcionar.
2. Caminhe, nunca corra.
3. Certifique-se de que está sempre de pé.
4. Corte a relva paralelamente às encostas, nunca para cima e para baixo. Tenha extremo cuidado ao mudar de direção nas encostas.
5. Não corte em declives excessivamente íngremes.
6. Tenha muito cuidado ao dar marcha ré ou puxar a máquina na sua direção.
7. Pare o motor se a máquina precisar de ser levantada ou inclinada ou passar por superfícies que não sejam relva.
8. Nunca utilize a máquina com proteções defeituosas ou sem os dispositivos de segurança, por exemplo, defletores e /ou coletor de relva.
9. Ligue o motor cuidadosamente, de acordo com as instruções e certifique-se os seus pés estão em afastados das lâminas.
10. Não incline a máquina a menos que seja absolutamente necessário para arrancar. Não incline mais do que o necessário e levante apenas a parte que está longe do utilizador.
11. Não ligue a máquina quando estiver em frente à abertura de descarga.
12. Não coloque as mãos ou os pés perto ou sobre as peças giratórias, mantenha-se afastado da abertura de descarga em todos os momentos.

13. Desligue a máquina e retire a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças em movimento pararam completamente.
 - a. quando sair da máquina,
 - b. antes de limpar as obstruções ou desobstruir o canal,
 - c. antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina,
 - d. depois de atingir um objeto estranho, inspecione a máquina quanto aos danos e faça reparos antes de reiniciar e utilizar a máquina.
14. Se a máquina começar a vibrar de forma anormal,
 - a. inspecionar os danos,
 - b. substituir ou reparar quaisquer peças danificadas,
 - c. verificar e apertar as peças soltas.
15. A utilização prolongada da máquina pode levar a distúrbios da circulação sanguínea nas mãos, causadas por vibração. Estes efeitos podem ser agravados pela baixa temperatura do ambiente e/ou por apertar excessivamente com força a máquina. Quando utilizar a máquina pode utilizar luvas apropriadas ou fazer intervalos regulares. Faça pausas frequentes no trabalho. A vibração pode causar os seguintes sintomas nos dedos, mãos ou pulsos: "Adormecer" (dormência), formigueiro, dor, sensação de picadas, alteração da cor da pele ou da pele. Se algum destes sintomas ocorrer, consulte um médico.

3.5 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

1. Manter todas as porcas e parafusos apertados para se certificar de que o equipamento está em condições de trabalho seguro.
2. Verificar frequentemente o desgaste ou deterioração do apanhador de relva.
3. Tenha cuidado durante o ajuste da máquina para evitar o aprisionamento dos dedos entre as lâminas e as partes fixas da máquina.
4. Deixe a máquina arrefecer antes de a guardar.
5. Ao fazer manutenção das lâminas, lembre-se de que, mesmo que esteja desligado da fonte de alimentação, as lâminas ainda podem se mover.
6. Substitua as peças desgastadas ou danificadas por segurança; utilize apenas peças e acessórios de substituição genuínos.

4. CONTEÚDOS DA EMBALAGEM E CONTROLOS



1.	Barra superior	8.	Alavanca de ajuste de altura
2.	Alavanca de ativação de engrenagem	9.	Roda
3.	Manípulo de arranque	10.	Tampa do tanque de óleo
4.	Gancho do cabo de arranque	11.	Interruptor do motor
5.	Manípulo de bloqueio	12.	Tampa do depósito de combustível
6.	Abraçadeira do cabo	13.	Alavanca de controlo do travão
7.	Coletor de relva	A.	Chave de velas

Fig. 1

5. DADOS TÉCNICOS

Modelo	PS 4075 P-B (DYM451701)
Tipo de motor	Briggs & Stratton CR 750
Cilindrada do motor	163 cm ³
Potência nominal	3,3 kW
Velocidade nominal	2800 min ⁻¹
Capacidade do tanque de combustível	3,0 l
Capacidade do tanque de óleo	0,6 l
Capacidade do coletor de relva	45 l
Largura de trabalho	400 mm
Peso líquido	35,0 kg
Ajuste de altura	+5, -3, -6, -9, -12 & -15 mm
Nível de pressão sonora na posição do operador	86,9 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de potência de som medido	99,4 dB (A) K = 2,89 dB(A)
Nível de potência de som garantido	102 dB(A)
Vibração	Máx. 5,89 m/s ² K = 1,5 m/s ²

6. MONTAGEM E AJUSTE

6.1 MONTAR A BARRA DOBRÁVEL

1. Prenda a barra inferior ao chassi com os parafusos, anilhas e manípulos de bloqueio consignadas (fig. 2a - c).
2. Monte a barra inferior e superior com os parafusos, anilhas e manípulos de bloqueio (fig. 2d - 2f).

3. Prenda o cabo à barra inferior usando as abraçadeiras (fig. 2g).



Fig. 2a

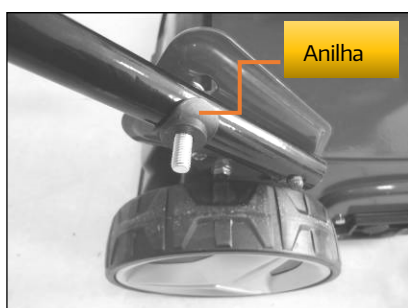


Fig. 2b

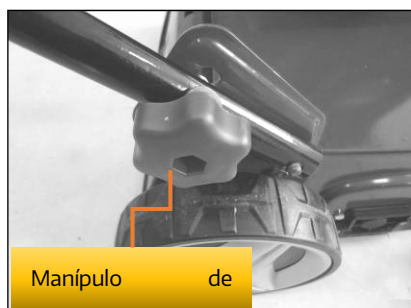


Fig. 2c



Fig. 2d



Fig. 2e



Fig. 2f

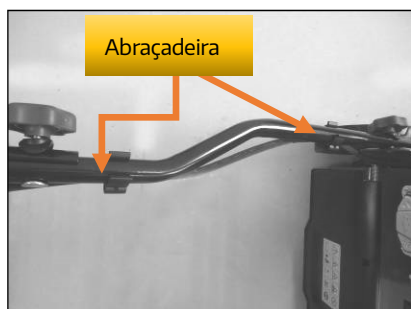


Fig. 2g

6.2 AJUSTAR PARA UM ÂNGULO APROPRIADO

1. Desaperte os manípulos de bloqueio da barra inferior (fig. 3a).
2. Os três orifícios nos suportes correspondem a três alturas da alavanca, pode ajudar a barra de acordo com a sua altura (Fig. 3B). 1 é o mais alto, 3 é o mais baixo.
3. Ajuste a altura adequada e prenda a barra inferior ao chassi.



Aviso:

Escolha as mesmas posições nos dois lados.



Fig. 3a

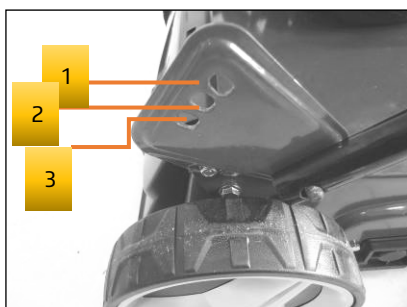


Fig. 3b

6.3 COLETOR DE RELVA

Montar e remover

1. Levante a tampa traseira e engate o coletor de relva nos orifícios de montagem na parte traseira da máquina de cortar relva (fig. 4a - c).
2. Faça o contrário para remover.



Fig. 4a



Fig. 4b



Fig. 4c

Esvaeze o coletor de relva imediatamente, sempre que estiver cheio.

6.4 MANÍPULO DE ARRANQUE

Puxe a alavanca de controlo do travão e puxe lentamente o manípulo de arranque para a guia do cabo (fig. 5). Insira-o no gancho para que este permaneça ali ao seu alcance.



Fig.5

6.5 AJUSTE CENTRAL DA PROFUNDIDADE DE CORTE

O escarificador está equipado com uma alavanca de ajuste de profundidade, oferecendo uma posição de transporte e 5 posições de trabalho (fig. 6a).

Pode ser ajustado para as seguintes posições:

- | | | |
|---------|-------------------|----------|
| • +5 mm | posição de trans- | • -9 mm |
| • -3 mm | porte | • -12 mm |
| • -6 mm | | • -15 mm |

1. Antes de selecionar a altura operacional desejada, mova a alavanca de ajuste de profundidade para a posição de transporte para impedir que a plataforma do cortador toque no chão (fig. 6b).
2. Empurre a alavanca de ajuste de altura em direção à roda e mova-a para frente e para trás para ajustar a altura do rolo do escarificador/arejador do chão, assim a profundidade de trabalho.

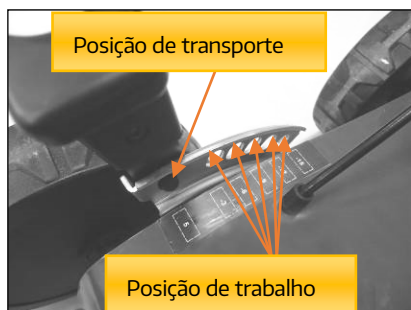


Fig. 6a



Fig. 6b

 **Aviso:**

Faça este ajuste apenas quando a lâmina estiver parada.

7. ARRANQUE E PARAGEM DO MOTOR

7.1 ARRANCAR

1. A unidade está equipada com um suporte de borracha na extremidade da vela de ignição, verifique se está conectada corretamente com a vela antes de iniciar.
2. Gire o interruptor do motor para a posição "ON" (fig. 7a).
3. Para arrancar o motor frio, mova a alavanca de estrangulamento para a posição "N" (fechado - fig. 7b). Para arrancar o motor quente, mova a alavanca de estrangulamento

para a posição “” (aberto - fig. 7c).

4. Mova a alavanca da válvula de combustível para “ON”  (fig. 7c)
5. Coloque a alavanca de ativação da engrenagem para a posição de transporte para impedir que a plataforma do cortador toque no chão (fig. 7d).
6. De pé atrás da unidade, puxe e segure a alavanca de controlo do travão (fig. 7e).
7. Puxe o cabo de arranque (como mostrado na fig. 7e) lentamente até sentir alguma resistência. Depois, enrole-o completamente rapidamente. Coloque-o novamente no gancho depois que o motor iniciar. Mantenha a alavanca de controlo do travão sempre puxada. Solte-a para parar o motor imediatamente.
8. Mova a alavanca de ativação da engrenagem da posição de transporte para a posição de trabalho para engatar o rolo cortador (fig. 7f).
9. Conduza a unidade em paralelo.



Nota! Se a plataforma do cortador estiver em contacto com o solo, a unidade irá se mover

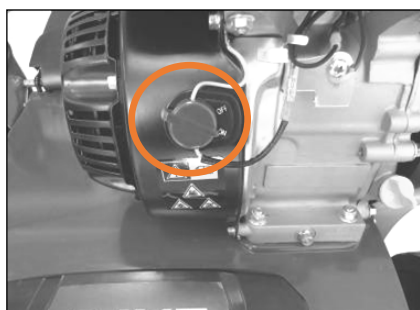


Fig. 7a



Fig. 7b



Fig. 7c



Fig. 7d



Fig. 7e



Fig. 7f

7.2 PARAR



CUIDADO: A lâmina continua a girar durante alguns segundos após desligar o motor.

1. Solte a alavanca de controlo do travão para parar o motor e a lâmina (fig. 8a).
2. Remova o fio da vela de ignição, conforme as instruções no manual do motor, para impedir o arranque acidental enquanto o equipamento estiver sem supervisão.
3. Coloque o interruptor do motor na posição "OFF" (fig. 8b).
4. Mova a alavanca da válvula de combustível para "OFF" (Fig. 8c).

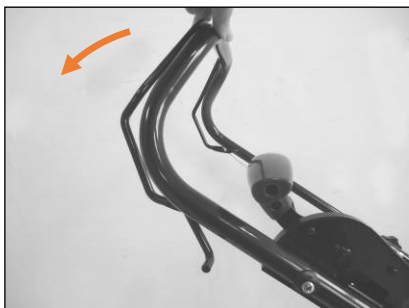


Fig. 8a

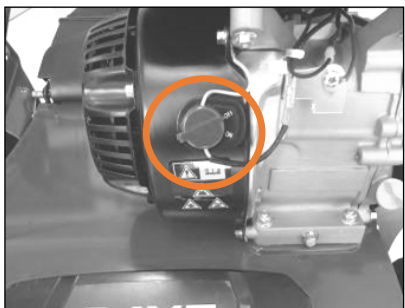


Fig. 8b



Fig. 8c

Alavanca da válvula de combustível

8. SUBSTITUIÇÃO DO ROLO



AVISO:

Certifique-se de usar luvas de trabalho.



Cuidado:

Utilize apenas rolos escarificador/arejador genuínos originais do fabricante.

O equipamento pode ser montado com o rolo escarificador ou o rolo arejador (ambos incluídos).

Trocar o escarificador e o arejador:

1. Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
2. Remova o terminal da vela de ignição.
3. Remova o coletor de relva
4. Levante levemente a parte da frente da unidade.



Nota:

Não levante muito alto, pois pode derramar combustível do taque.

Remover o rolo

1. Existe uma chave hexagonal na parte traseira da alavanca de transporte (fig. 9a).
2. Remova os dois parafusos que prendem o eixo do rolo usando a chave hexagonal (fig. 9b).
3. Levante um pouco o rolo e puxe-o na direção da seta (fig. 9c).



Fig. 9a



Fig. 9b



Fig. 9c

Montar o rolo

1. Deslize o novo rolo na direção da seta, insira o eixo no orifício hexagonal e pressione o lado oposto no suporte (fig. 9c - e: Rolo escarificador, fig. 9f -h: Rolo arejador).
2. Aperte o rolo com os dois parafusos.
3. Verifique se o rolo está preso corretamente.

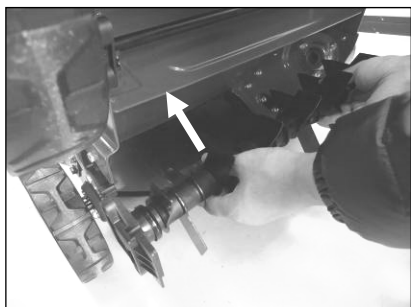


Fig. 9c

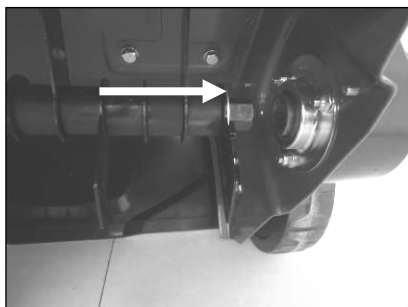


Fig. 9d



Fig. 9e

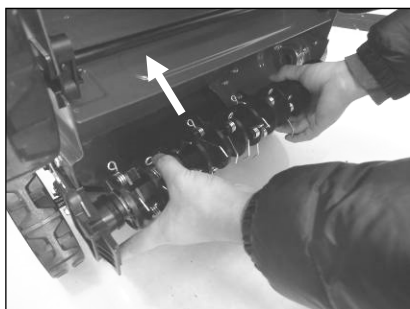


Fig. 9f

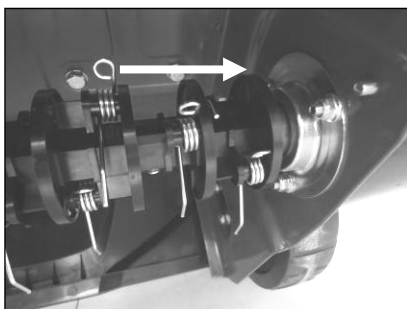


Fig. 9g



Fig. 9h

9. MANUTENÇÃO E CUIDADO

9.1 INSTRUÇÕES GERAIS



Atenção:

Antes de executar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, execute sempre as seguintes etapas:

1. Deixe o motor arrefecer.
2. Coloque a alavanca de ajuste de altura na posição mais alta (transporte, distância ao solo positiva).
3. Mova a alavanca de ativação da engrenagem de transporte para a posição de transporte.
4. Remova a tampa da vela de ignição.

Não pulverize a unidade com água. A entrada de água no tanque ou no filtro de ar colocará o motor fora de serviço.

Utilize apenas peças de reposição e acessórios recomendados pelo fabricante.

9.2 LIMPEZA

⚠ CUIDADO: Não utilize mangueiras de água ou mangueiras de água de alta pressão para limpar a máquina. A água pode danificar o motor ou contaminar o sistema de combustível.

Limpe a plataforma com uma escova e um pano seco ou húmido.

Filtro de ar

⚠ CUIDADO: Não permita que a sujidade ou o pó obstruam o elemento de espuma do filtro de ar.

O elemento do filtro de ar do motor deve ser feito a manutenção (limpeza) nos três meses. O elemento de espuma deve ser feito a manutenção com mais regularidade se máquina de cortar relva for utilizada em condições de pó seco.

1. Prima as abas na lateral da tampa do filtro (fig.10a).
2. Remova a tampa
3. Desaparafuse o parafuso de metal na parte superior do elemento do filtro (fig. 10b).
4. Lave o elemento do filtro em detergente líquido e água; deixe o elemento do filtro secar completamente ao ar. (Fig. 10b). ***Não utilize gasolina!***
5. Coloque novamente o filtro de ar
6. Feche a tampa do filtro. Verifique se os parafusos estão apertados.

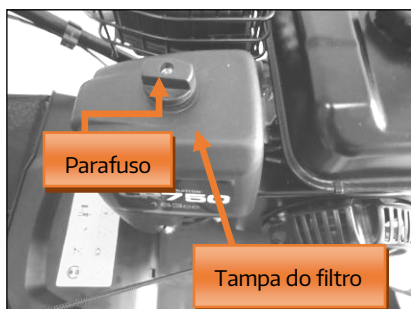


Fig. 12A

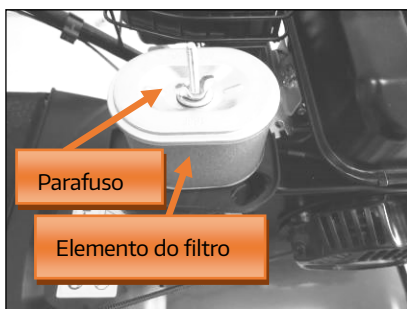


Fig.12B

⚠ NOTA: Substitua o filtro se estiver desgastado, rasgado, danificado ou não puder ser limpo.

9.3 MOTOR

Consulte o manual do motor separado para obter instruções de manutenção do motor.

Mantenha o óleo do motor conforme as instruções no manual do motor que acompanha a unidade.

A vela de ignição deve ser limpa e a folga redefinida uma vez por estação. A substituição da vela de ignição é recomendada novamente no início de cada estação de corte; verifique o manual do motor para o tipo correto de vela de ignição e especificações de folga.

Limpe o motor regularmente com um pano ou uma escova. Mantenha o sistema de refrigeração (área da carcaça do ventilador) limpo para permitir a circulação adequada do ar, essencial para o desempenho e a vida útil do motor. Certifique-se de remover toda a relva, sujeira e detritos de combustível do sistema de escape.

10. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Armazenar

As etapas a seguir devem ser tomadas para preparar o escarificador de relva para um armazenamento mais prolongado (>1 mês):

1. Deixe o motor arrefecer.
2. Coloque a alavanca de ajuste de altura na posição mais alta (transporte, distância ao solo positiva).
3. Mova a alavanca de ativação da engrenagem de transporte para a posição de transporte.
4. Drene o tanque de combustível.
 - a. Esvazie o tanque de gasolina com uma bomba de sucção.



Cuidado!

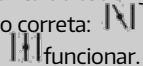
Não drene a gasolina em salas fechadas ou nas proximidades de fogo aberto e faíscas. Não fume! Os vapores da gasolina podem causar explosão ou incêndio.

- b. Feche firmemente a tampa do combustível.
 - c. Arranque no motor e deixe-o funcionar até que este gaste toda a gasolina até ir abaixo.
5. Remova a tampa da vela de ignição.
 6. Limpe os grampeamentos da máquina, inclusive a parte baixo, com uma escova média.
 7. Lubrifique levemente o cortador para evitar a corrosão.
 8. Armazene o escarificador de relva num local seco, limpo e protegido do gelo, fora do alcance de pessoas não autorizadas.
 9. Pode dobrar a barra de condução invertendo o procedimento descrito no capítulo 6.1. Tenha cuidado para não torcer ou dobrar os cabos.

Transportar

1. Execute as etapas descritas no capítulo “Armazenamento”, pontos 1-6 e, se necessário, 9.
2. O aparelho não deve ser inclinado ao transportar.
3. Ao transportar o escarificador dentro ou sobre um veículo, certifique-se de que este não se desloque involuntariamente.

11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução possível
O motor não liga.	Lâmina obstruída.	Remova o obstáculo
	Alavanca de estrangulamento não está na posição correta.	Mova a alavanca de estrangulamento para a posição correta:  para iniciar e  funcionar.
	Tanque de combustível vazio.	Encha o tanque com combustível.
	Filtro de ar entupido.	Limpe o elemento do filtro de ar.
	Sujidade no carburador.	Drene o combustível antigo e encha com combustível novo. Coloque a alavanca de estrangulamento em  . Retire o elemento do filtro de ar. Puxe a corda de arranque várias vezes. Se isso não ajudar, peça a um mecânico especializado para fazer uma limpeza ultrassônica do carburador.
	Vela de ignição solta.	Aperte a vela de ignição.
	Fio da vela de ignição solto ou desconectado da tomada.	Instale a linha de conexão da vela de ignição.
	Folga da vela de ignição está incorreta.	Defina a folga correta entre os elétrodos. Se necessário, instale uma nova vela de ignição (consulte o manual do motor em separado).
	Carburador inundado com combustível.	Coloque a alavanca de estrangulamento em  e puxe o cabo de arranque várias vezes até que o carburador fique limpo.
A velocidade do motor diminui.	Módulo de ignição com defeito	Entre em contacto com a linha direta de serviço.
	Profundidade de corte muito funda.	Defina para uma profundidade de trabalho menor
	Relva muito alta.	Corte a relva antes de escarificá-la.
	Canal ejetor obstruído.	Remova o obstáculo
Maus resultados de escarificação.	Filtro de ar entupido.	Limpe o elemento do filtro de ar.
	Profundidade de corte muito pequena.	Defina para uma profundidade de corte maior.
	Lâminas de corte gastas.	Substitua as lâminas de corte.
A relva parece mais lavrada do que escarificada. A relva é arrancada.	Solo molhado.	Aguarde até que não chova por pelo menos uma semana para usar o escarificador.

12. CONDIÇÕES DE GARANTIA DE FERRAMENTAS DE JARDINAGEM E ACESSÓRIOS DA MOWOX®

Obrigado por adquirir um produto com qualidade da Mowox®!

Você decidiu utilizar uma ferramenta de jardinagem no estado da arte da engenharia, que atende aos mais rigorosos padrões de qualidade. Todos os produtos da Mowox® são produzidos de acordo com as normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

24 meses de garantia em ferramentas elétricas de jardinagem!

Eventuais falhas de material ou de produção serão eliminadas com reparo ou troca de nossa escolha. Este produto tem uma garantia de 24 meses a contar do dia da primeira compra. Esta garantia cobre todos os defeitos causados pelo material ou produção. Não está coberto pela garantia:

- Peças desgastadas como
 - o facas
 - o sacos de captura de relva
 - o rodas, tampas da roda e rolamentos da roda
 - o correias de transmissão, cabos bowden
 - o filtros de ar, velas de ignição, carburadores
- Danos e defeitos originados por manuseio inadequado, influência externa ou modificações
- Danos após uso comercial

Para defeitos nos motores Honda- e Briggs & Stratton, aplicam-se as condições de garantia da Honda ou da Briggs & Stratton, que estão dentro da embalagem.

12 meses de garantia em baterias!

Eventuais falhas de material ou produção são eliminadas com reparo ou troca de nossa escolha. Este produto tem uma garantia de 12 meses a contar do dia da primeira compra.

A bateria Mowox® é um produto técnico altamente sofisticado. Contém células acumuladoras com tecnologia de íons de lítio. Isto garante uma capacidade alta de acumulador e faixa de operação de baixo peso. O notório "efeito de memória" é excluído desta tecnologia.

Como todos os acumuladores, a bateria Mowox® está sujeita a um desgaste normal de uso. Para usar o seu pacote de acumuladores durante muito tempo, siga estas diretrizes:

Não exponha o acumulador a qualquer humidade, calor ou frio extremo. Uma temperatura de armazenamento de 10°C a 15°C num ambiente seco é ideal. Antes de um armazenamento mais longo, por exemplo, durante o inverno, deve carregar a bateria uma vez. O acumulador está sujeito a uma auto-descarga natural e deve ser recarregado a cada três meses. No final de sua vida útil, a duração após uma carga total diminui. Este desgaste natural relacionado ao uso não justifica uma reclamação de garantia.

Por favor, reconheça que um cortador precisa, devido ao seu funcionamento e dependente de sua programação, vários ciclos de carregamento/descarregamento todos os dias. Portanto, é normal que a vida útil da bateria decorra após um ano.

O que fazer em caso de garantia?

O que é importante: o recibo de compra deve ser mantido como prova da data da primeira compra. Para um eventual reparo, por favor, guarde também a embalagem original. Em caso de garantia, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente com esta folha de garantia e uma cópia da sua prova de compra. Reservamo-nos o direito de rejeitar reclamações se a compra não puder ser substanciada ou se o produto não for adequadamente reparado.

Esta garantia não afeta as reclamações legais de garantia do comprador contra o vendedor.

13. ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA

13.1 ESCARIFICADOR



De acordo com a Diretiva da UE 2012/19 / UE relativa aos equipamentos elétricos e eletrónicos e à sua transposição para o direito nacional, todas as ferramentas elétricas devem ser recolhidas separadamente e recicladas com respeito ao ambiente. Eliminação alternativa: Se o proprietário da ferramenta elétrica não devolver a ferramenta ao fabricante, é responsável pela eliminação adequada num ponto de recolha designado que prepara o dispositivo para reciclagem de acordo com as leis e regulamentos nacionais de reciclagem. Isso não inclui acessórios e ferramentas sem componentes elétricos ou eletrónicos.

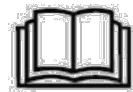
13.2 EMBALAGEM

A embalagem é feita de cartão e etiquetas de alumínio em separado. Ambos são totalmente recicláveis.

Leve estes materiais para um centro de reciclagem.

14. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE – CE

Declaração de Conformidade CE	
Declaramos,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
que a seguinte máquina está em conformidade com os requisitos básicos de segurança e saúde adequados da Diretiva da CE, com base na sua conceção e tipo, conforme colocados em circulação por nós.	
Em caso de alteração da máquina, não acordada por nós, esta declaração perderá a sua validade.	
Produto	Escarificador e arejador de relva a gasolina
Modelo da máquina:	PS 4075 P-B (DYM451701)
Deslocamento	163 cm ³
Largura de trabalho	400 mm
Nível de potência sonora medido:	99,4 dB(A)
Nível de potência sonora garantido:	102 dB(A) Organismo notificado pelo EC Directive 2000/14/EC:0036 TüV Süd Industrie Service GmbH Westendstrasse 199. 80686 Munique. Alemanha
Diretivas CE aplicáveis	Diretiva CE de Máquinas 2006/42/CE Diretiva CE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE Diretiva CE de emissão de ruído 2000/14/CE
Normas Europeias Aplicáveis	EN ISO 14982 EN 13684
Assinatura Autorizada/Data/Local	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 20.01.2020
Título do signatário	Diretor Geral
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a 66450 Bexbach, Germany



Benzineverticuteermachine

PS 4075 P-B

(DYM451701)



Originele gebruiksaanwijzing (NL)

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine installeert en bedient. Het is gevaarlijk om dit product te gebruiken zonder bekend te zijn met deze instructies. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en houd de handleiding bij de hand voor toekomstig gebruik.

Fabrikant

Ningbo Daye Garden Machinery
Co., Ltd.

No. 58 Jinfeng Road, Yuyao
Zhejiang 315403, P.R. China

www.daye-garden.com



Importeur

Daye Europe GmbH

Parkstraße 1a

66450 Bexbach, Duitsland

www.mowox.com

Ken uw verticuteermachine.

Lees alle instructies.

Lees deze handleiding aandachtig door en volg de aanbevolen veiligheidsinstructies voor, tijdens en na het gebruik van uw verticuteermachine. Naleving van deze eenvoudige voorschriften zorgt er ook voor dat uw grasmaaier in goede staat blijft. Zorg ervoor dat u vertrouwd raakt met de bedieningselementen van de grasmaaier voordat u de deze gebruikt en zorg er in ieder geval voor dat u weet hoe u de grasmaaier in geval van nood snel kunt uitschakelen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en alle andere documentatie van uw grasmaaier zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.

Inhoudsopgave

1. Over verticuteren.....	3
2. Symbolen en markeringen op het product.....	4
3. Instructies voor uw veiligheid	6
4. Inhoud verpakking / bedieningselementen	12
5. Technische gegevens	13
6. Montage en afstelling	13
7. De motor starten en stoppen	18
8. De wals vervangen.....	20
9. Zorg en onderhoud	23
10. Opslag en transport.....	25
11. Problemen oplossen	26
12. Garantievoorwaarden voor Mowox® tuingereedschappen en accessoires.....	27
13. Milieuvriendelijke verwijdering.....	28
14. EG-CONFORMITEITSVERKLARING.....	29



1. OVER VERTICUTEREN

Dichte grond, mos en onkruid voorkomen dat jonge grassen naar boven kunnen doordringen: het gazon is ongeorganiseerd en zit vol onkruid.

Deze verticuteermachine is ontworpen om mos en onkruid te verwijderen en de grond te beluchten. Hierdoor kunnen jonge grassprietten weer groeien en ontspruiten en wordt alles niet langer bedekt door mos. Het gazon ziet er schoon uit en kan beter voedingsstoffen opnemen.

De verticuteermachine wordt met de hand over het te maaien gras geduwd. De messen worden aangedreven door een benzinemotor.

De maaidiepte wordt ingesteld met behulp van het centrale hoogteverstelmechanisme.

De verticuteermachine kan in slechts een paar stappen worden omgebouwd tot een gazonbeluchter.

Verticuterings - in de lente en herfst

Het roterende verticuteermes wordt enkele millimeters diep de grond ingeslagen. Het maaidek roteert en verwijdert mos en onkruid en verzamelt het geverticuteerde materiaal in de grasopvangbak. De messen dringen door tot in de grond en maken deze los; daardoor absorbeert het gazon voedingsstoffen beter. De beste tijd van het jaar om een gazon te verticuteren is in de lente, in de maanden maart en april. Een mossig gazon met een dichte onkruidgroei dient u minstens één keer per jaar te verticuteren.

Beluchting - het hele seizoen door

Het maaidek (de beluchtingsas) draait, kamt het gazon en belucht de licht bemoste gebieden. Het verwijderde mos wordt naar buiten of naar de grasopvangbak overgebracht. Tijdens beluchting wordt het oppervlak van de grond bekrast; dit verbetert de waterafvoer en vergemakkelijkt de opname van zuurstof.

We raden aan het gazon tijdens de gehele groeiperiode te beluchten wanneer dat nodig is.

De beluchtingswals bekrast alleen het oppervlak van de grond, maar verwijdert geen onkruid. Dit helpt water eenvoudiger af te voeren en bevordert de opname van zuurstof. Belucht gedurende de gehele groeiperiode.

Alleen gebruiken op droog gazon

Dit geldt voor zowel verticuterings als beluchting: Geef uw gazon een pauze als het nat is. Na langdurige regenval is uw gazon zo zacht geworden dat het tijdens het verticuteren wordt vernield. Wacht tot er gedurende een periode van één week geen regen is gevallen voordat u de verticuteermachine gebruikt.

Beoogd gebruik

De machine is geschikt voor privégebruik met een gemiddelde jaarlijkse gebruikstijd van minder dan 10 uur. Het primaire gebruik is onderhoud van kleinschalige, residentiële gazons

en huistuinten of hobbytuinten. De machine is niet geschikt voor openbare voorzieningen, sportgebieden en land- of bosbouwtoepassingen. De garantie vervalt als de machine voor commerciële of professionele doeleinden wordt gebruikt.

Waarschuwing!

Hoog risico op letsel als u de apparatuur gebruikt om takken of heggen te snoeien. Daarnaast mag de apparatuur niet worden gebruikt als cultivator voor het egaliseren of het afvlakken van mol heuvels.

Wijzig de verticuteermachine niet en gebruik deze niet als aandrijfeenheid voor andere apparatuur of gereedschappen.

De gebruiker is aansprakelijk voor eventuele schade of letsel van welke aard dan ook als gevolg van verkeerd gebruik.

2. SYMBOLEN EN MARKERINGEN OP HET PRODUCT



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de grasmaaier gebruikt en bewaar de handleiding op een veilige plek zodat u deze later nog eens kunt doornemen.



Houd omstanders uit de buurt.



Pas op voor scherpe maaimessen. De maaimessen blijven draaien nadat de motor is uitgeschakeld.



Verwijder de bougiekabel voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.



Let op giftige dampen!

Waarschuwing! Gebruik de machine niet in een afgesloten of slecht geventileerde omgeving. Gevaar voor inademing van giftige gassen.



Draag gehoor- en oogbescherming.



Niet blootstellen aan regen of vochtige omstandigheden.



Geluidsniveau-marketing

Geluid van gereedschap is lager dan de aangegeven waarde.



CE-markering

Het product voldoet aan de eisen en normen die zijn gesteld door de Europese Gemeenschap.

3. INSTRUCTIES VOOR UW VEILIGHEID

Het doel van de veiligheidsvoorschriften is om uw aandacht te vestigen op mogelijke gevaren. De veiligheidssymbolen en de uitleg die erbij hoort, moeten aandachtig worden bekeken en volledig worden begrepen. De veiligheidswaarschuwingen zelf zullen niet al het gevaar wegnemen. De instructies of waarschuwingen die gegeven worden zijn geen vervanging voor het nemen van goede voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van ongelukken.



WAARSCHUWING: Het niet opvolgen van een waarschuwing kan leiden tot ernstig letsel voor uzelf en anderen. Volg altijd de voorzorgsmaatregelen om het risico op brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te beperken.

Bewaar de handleiding en bekijk de handleiding regelmatig zodat u het apparaat op een veilige manier kunt blijven gebruiken en ook instructies kunt geven aan anderen die het gereedschap willen gebruiken.



WAARSCHUWING: Deze machine produceert een elektromagnetisch veld tijdens gebruik. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden storen met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of fataal letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat er gebruik wordt gemaakt van deze machine.



WAARSCHUWING: Het gebruik van gereedschap kan ertoe leiden dat vreemde voorwerpen in uw ogen worden geslingerd en dit kan leiden tot ernstig oogletsel. Zorg er bij het gebruik van dit elektrisch gereedschap voor dat u altijd een veiligheidsbril draagt. Draag een volgelaatsmasker in stoffige omstandigheden.

BELANGRIJK

LEES ZORGVOLDIG VÓÓR GEBRUIK.

3.1 ALGEMENE INSTRUCTIES



Gebruikers moeten een goede training krijgen in het gebruik, de afstelling en de bediening van de machine, inclusief verboden handelingen.

1. Lees de handleiding en alle instructies zorgvuldig door. Zorg ervoor dat u vertrouwd raakt met de bedieningselementen en hun functies.
2. Laat kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten en personen die niet bekend zijn met deze instructies het apparaat nooit gebruiken. Lokale voorschriften kunnen de leeftijd van de gebruiker beperken.
3. Gebruik de machine nooit indien er mensen, kinderen in het bijzonder, of huisdieren in de buurt zijn.
4. Houd er rekening mee dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken met andere mensen en hun eigendommen.
5. Gebruik deze machine niet als u moe, ziek of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van deze machine kan verlies van controle veroorzaken en kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
6. De machine moet worden gebruikt bij daglicht. Niet gebruiken in omstandigheden met onvoldoende licht.
7. Gebruik de verticuteermachine niet op nat gras.
8. Gebruik het apparaat terwijl u loopt.
9. Wees vooral voorzichtig als u de machine draait of naar u toe trekt.
10. Stop het mes van de machine voordat u deze optilt of kantelt voor transport of onderhoud. Til de machine nooit op en draag deze niet terwijl de motor draait.
11. Gebruik de machine nooit met een beschadigde beschermkap, waaronder buffers en/of mos-/grasopvangbak.
12. Wijzig de instellingen van de motorregeling niet en draai de motor niet om.
13. Start de motor voorzichtig. Houd uw voeten uit de buurt van het verticuteermes.
14. Reik nooit achter of onder de draaiende delen met handen of voeten. Houd altijd afstand van de uitwerper.
15. Zet bij het uitschakelen van de motor de contactschakelaar in de stand 'UIT' of 'O'. Sluit de benzineklep.

16.  Werk niet alleen. Er moet een andere persoon in de buurt zijn die de principes van de eerste hulp kent. De persoon moet op een veilige afstand van uw werkplek blijven, maar moet u wel de gehele tijd kunnen zien.

3.2 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN BENZINEGEREEDSCHAP



WAARSCHUWING! Benzine is licht ontvlambaar en explosief.

1. Bewaar brandstof in containers die speciaal voor dit doel zijn ontworpen.
2. Tank alleen buitenshuis en rook niet tijdens het tanken.
3. Vul brandstof bij voordat u de motor start. Verwijder de dop nooit van de tank en vul nooit benzine bij terwijl de motor draait of heet is.
4. Probeer de motor niet te starten als er benzine is gemorst. Verplaats de machine uit de buurt van het gebied waarin gemorst is en vermijd ontstekingsbronnen totdat benzinedampen zijn verdwenen.
5. Laat benzine of olie niet in contact komen met uw huid. Houd benzine en olie uit de buurt van de ogen. Als benzine of olie in contact komt met de ogen, was deze dan onmiddellijk met schoon water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er nog steeds irritatie aanwezig is.
6. Sluit alle brandstoftank- en containerdoppen goed.
7. Start de motor niet in een afgesloten ruimte (bijv. garage, tuinhuisje) waar zich gevaarlijke koolmonoxide kan ophopen.
8. Gebruik het benzinegereedschap niet als de hoofdschakelaar niet werkt.
9. Schakel de motor volledig uit voordat u afstellingen wijzigt, accessoires verwisselt of benzinegereedschap opbergt. Deze kan anders per ongeluk worden gestart.
10. Onderhoud benzinegereedschap. Controleer op verkeerde uitlijning of het vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het benzinegereedschap kunnen beïnvloeden. Laat het benzinegereedschap vóór gebruik repareren indien het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden benzinegereedschap.

Zet veiligheid voorop in geval van brand:

17. Als er vuur uit de motor of rook uit een opening anders dan de uitlaatopening komt, moet u eerst afstand nemen van het product om uw fysieke veiligheid te garanderen.
18. Gebruik vervolgens een droog poederblusser op het vuur om verspreiding te voorkomen.

3.3 VOORBEREIDING

1. Inspecteer het gebied waar u de machine gaat gebruiken grondig en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden weggeslingerd, zoals stenen, speelgoed, stokken en draden.
2. Gebruik deze machine niet op plaatsen waar explosieve atmosferen kunnen voorkomen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. De machine veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
3. Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u de machine gebruikt. Afleidingen kunnen leiden tot het verlies van controle.
4. Inspecteer vóór het gebruik altijd of de messen, mesbouten en maai-inrichting niet versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bouten in sets om het evenwicht in stand te houden, Vervang beschadigde of onleesbare labels.
5. Verwijder stelsleutels en moersleutels voordat u de machine inschakelt. Een moersleutel of sleutel die is achtergelaten op een draaiend deel van de machine kan lichamelijk letsel veroorzaken.
6. Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd oog- en gehoorbescherming en slip vaste veiligheidsschoenen. Draag een stofmasker in een droge omgeving.
7. Draag geen loszittende kleding, kleding met loshangende koorden of stropdassen. Doe uw sieraden af.
8. Bind of knoop lang haar op en bedek het. Als u dit niet doet, kan het vast komen te zitten in het draaiende mes en leiden tot ernstig letsel of de dood.

3.4 GEBRUIK

1. Steek uw handen of voeten nooit onder het onderstel of in de uitwerpopening als de motor nog loopt.
2. Loop, ren nooit.
3. Let op de positie van uw voeten bij gebruik op hellingen.
4. Maai dwars op hellingen, nooit van boven naar onder of omgekeerd. Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van richting verandert.
5. Maai niet op steile hellingen.
6. Wees uiterst voorzichtig wanneer u de machine omkeert of de machine naar u toe trekt.
7. Stop de motor als de machine moet worden opgetild of gekanteld of bij het oversteken

van oppervlakken anders dan gras.

8. Gebruik de machine nooit met defecte afschermingen of beschermkappen, of wanneer de veiligheidsvoorzieningen, zoals deflectoren en/of grasvangbak niet op hun plaats zitten.
9. Schakel de motor voorzichtig in volgens de instructies en met de voeten ver uit de buurt van het mes.
10. Kantel de machine niet, tenzij dit absoluut noodzakelijk is om te starten. Kantel niet meer dan absoluut noodzakelijk en til alleen het deel op dat zich niet in de buurt van de gebruiker bevindt.
11. Start de machine niet wanneer u voor de uitworpopening staat.
12. Steek uw handen of voeten nooit onder of in de buurt van draaiende delen. Houd de afvoeropening altijd vrij.
13. Stop de machine en haal de stekker uit het stopcontact. Zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - a. als u de grasmaaier onbeheerd achterlaat,
 - b. voordat u verstoppingen opheft,
 - c. voordat u de machine controleert, schoonmaakt of onderhoudt,
 - d. na het raken van een vreemd voorwerp. Inspecteer de machine op schade en voer reparaties uit voordat u de machine opnieuw start en gebruikt.
14. Als de machine abnormaal begint te trillen,
 - a. inspecteer op schade,
 - b. vervang of repareer beschadigde onderdelen,
 - c. controleer op losse onderdelen en zet deze goed vast indien nodig.
15. Langdurig gebruik van de machine kan door trillingen leiden tot problemen met de bloedcirculatie in de handen. Deze effecten kunnen worden verergerd door lage omgevingstemperaturen en/of door de handgrepen te stevig vast te pakken. U kunt de gebruikspanperiode verlengen door gebruik te maken van geschikte handschoenen of regelmatig pauzes te nemen. Neem regelmatig werkpauses. Trillingen kunnen de volgende symptomen veroorzaken in de vingers, handen of polsen: 'In slaap vallen' (gevoelloosheid), tintelingen, pijn, stekend gevoel, verandering van huidskleur of van de huid. Raadpleeg een arts als een van deze symptomen optreedt.

3.5 ONDERHOUD EN OPSLAG

1. Houd alle moeren, bouten en schroeven goed aangedraaid zodat u er zeker van kunt zijn dat de grasmaaier in veilige bedrijfsstaat verkeert.
2. Controleer de opvangbak regelmatig op slijtage of verwerking.
3. Wees voorzichtig bij het afstellen van het apparaat om beknelling van de vingers tussen bewegende messen en vaste onderdelen van het apparaat te voorkomen.
4. Laat het apparaat altijd afkoelen alvorens het op te bergen.
5. Bij onderhoud aan de messen moet u zich ervan bewust zijn dat de messen kunnen bewegen, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.
6. Vervang beschadigde of versleten onderdelen voor uw eigen veiligheid; Gebruik alleen originele reserve-onderdelen en accessoires.

4. INHOUD VERPAKKING/ BEDIENINGSELEMENTEN

TEN



Fig. 1

1.	bovenste deel handgreep	8.	hendel voor instellen maaahoogte
2.	versnellingshendel	9.	wiel
3.	starthandgreep	10.	oliedop
4.	startkabelhaak	11.	motorschakelaar
5.	borgknop	12.	tankdop
6.	kabelklem	13.	remhendel
7.	grasopvangbak	A.	bougiesleutel

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	PS 4075 P-B (DYM451701)
Motortype	Briggs & Stratton CR 750
Cilinderinhoud	163 cm ³
Nominaal vermogen	3,3 kW
Nominaal toerental	2800 min ⁻¹
Capaciteit brandstof-tank	3,0 L
Capaciteit olietank	0,6 L
Capaciteit grasopvang-bak	45 L
Werkbreedte	400 mm
Nettogewicht	35,0 kg
Maaihoogte:	+5, -3, -6, -9, -12 & -15 mm
Geluidsdruk niveau op positie van de bediener	86,9 dB(A) K = 3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau	99,4 dB (A) K = 2,89 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	102 dB(A)
Trilling	max. 5,89 m/s ² K = 1,5 m/s ²

6. MONTAGE EN AFSTELLING

6.1 MONTAGE VAN DE INKLAPBARE HANDGREEP

1. Bevestig het onderste deel van de handgreep aan het chassis met de bijbehorende bouten, sluitringen en borgknoppen (fig. 2a – c).
2. Verbind het onderste en bovenste deel van de handgreep met bouten, sluitringen en borgknoppen (fig. 2d – 2f).

3. Bevestig de kabel aan het onderste deel van de handgreep met behulp van de klemmen (fig. 2g).

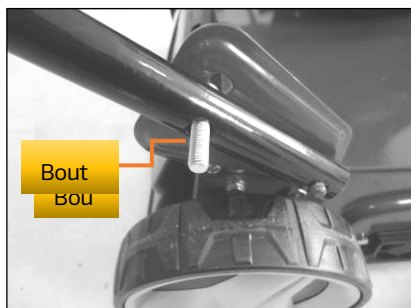


Fig. 2a



Fig. 2b



Fig. 2c



Fig. 2d

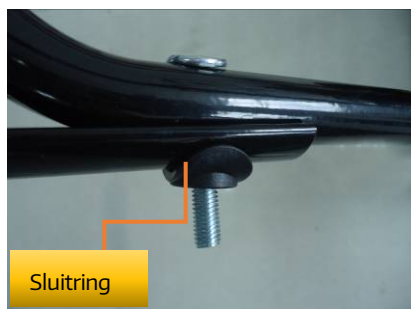


Fig. 2e



Fig. 2f

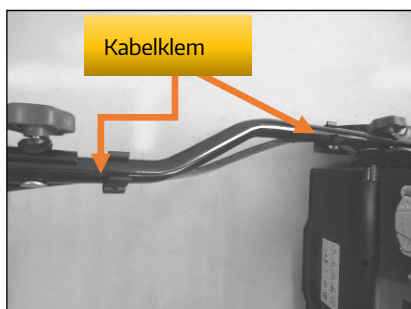


Fig. 2g

6.2 EEN GESCHIKTE HOEK INSTELLEN

1. Draai de borgknoppen van het onderste deel van de handgreep los (fig. 3a).
2. De drie gaten in de beugels komen overeen met de drie hoogten van de handgreep. U kunt deze gebruiken om de hendel, afhankelijk van uw lengte, af te stellen op de juiste hoogte (Fig. 3B). 1 is de hoogste stand, 3 is de laagste stand.
3. Stel de juiste hoogte in en zet het onderste deel van de handgreep vervolgens vast aan het chassis.



Waarschuwing:

Kies dezelfde standen aan beide zijden van de handgreep.



Fig. 3a

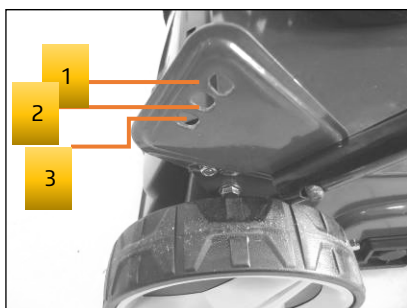


Fig. 3b

6.3 GRASOPVANGBAK

Monteren en verwijderen

1. Til de achterklep op en koppel de grasopvangbak aan de montagegaten aan de achterkant van de grasmaaier (fig. 4a - c).

2. Voer deze stap andersom uit om de grasopvangbak te verwijderen.



Fig. 4a



Fig. 4b



Fig. 4c

Leeg de grasopvangbak onmiddellijk wanneer deze vol is.

6.4 STARTHANDGREEP

Trek aan de motorremhendel en trek de starthandgreep langzaam van de motor naar de kabelgeleider (fig. 5). Steek de handgreep in de haak zodat deze daar binnen uw bereik blijft.

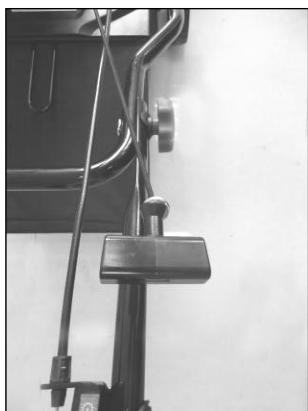


Fig.5

6.5 CENTRALE AANPASSING VAN DE WERKDIEPTE

Uw verticuteermachine is uitgerust met een hendel voor het instellen van de diepte met een stand voor transport en 5 werkstanden (fig. 6a).

De hendel kan in de volgende standen worden ingesteld:

- | | | |
|---------|----------------|----------|
| • +5 mm | transportstand | • -9 mm |
| • -3 mm | | • -12 mm |
| • -6 mm | | • -15 mm |

1. Voordat u de gewenste werkdiepte selecteert, moet u de koppelingshendel in de transportstand zetten om te voorkomen dat het maaidek de grond raakt (fig. 6b).
2. Duw de hendel voor het instellen van de hoogte richting het wiel en beweeg de hendel naar voren en naar achteren om de diepte van de grondbewerker/beluchtingswals in de grond en daarmee dus de werkdiepte aan te passen.

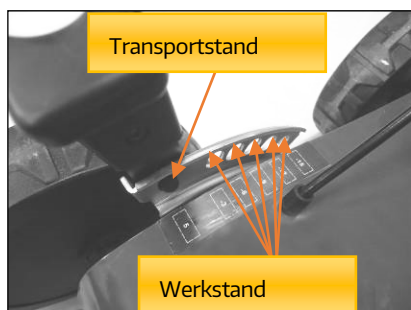


Fig. 6a



Fig. 6b

WAARSCHUWING:

Voer deze aanpassing alleen uit wanneer het mes is gestopt.

7. DE MOTOR STARTEN EN STOPPEN

7.1 STARTEN

1. De machine is uitgerust met een rubberen module aan het uiteinde van de bougie, controleer of deze goed is aangesloten op de bougie voordat u begint.
2. Zet de motorschakelaar in de stand 'AAN' (fig. 7a).
3. Om een koude motor te starten, zet u de chokehendel in de stand ' (fig. 7c)
5. Zet het versnellingshendel in de transportstand om te voorkomen dat het maaidek de grond raakt (fig. 7d).
6. Ga achter het apparaat staan , trek aan de remhendel en houd deze vast (fig. 7e).
7. Trek de starthandgreep met koord (zoals weergegeven in fig. 7e) langzaam naar buiten totdat u enige weerstand voelt. Trek de handgreep dan in een snelle beweging volledig naar buiten. Laat het koord nadat de motor is gestart langzaam terugkeren naar de koordgeleiderpen. Houd de remhendel te allen tijde aangetrokken. Laat de remhendel los om de motor onmiddellijk te stoppen.
8. Beweeg het versnellingshendel van de transportstand naar de werkstand om de maaibalk in te schakelen (fig. 7f).
9. Leid het apparaat in parallelle paden.



Opmerking! Als het maaidek contact maakt met de grond, beweegt het apparaat.

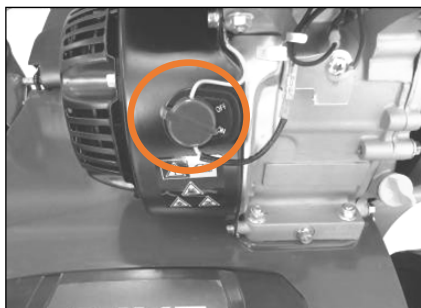


Fig. 7a

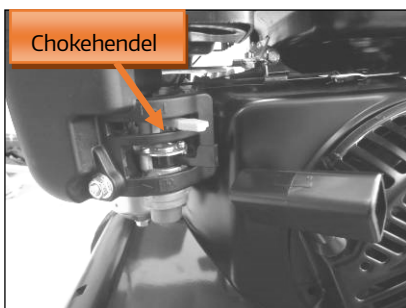


Fig. 7b

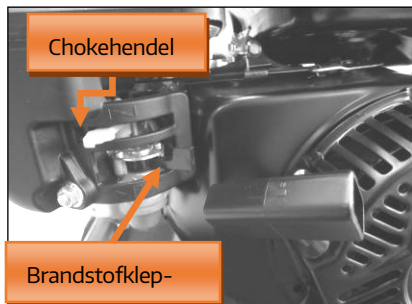


Fig. 7c



Fig. 7d



Fig. 7e



Fig. 7f

7.2 STOPPEN

⚠ LET OP: Het mes blijft een paar seconden draaien nadat de motor is uitgeschakeld.

1. Laat de remhendel los om de motor en het mes te stoppen (fig. 8a).
2. Koppel de bougiekabel los en aard deze volgens de instructies in de afzonderlijke motorhandleiding om onbedoeld starten te voorkomen wanneer er geen toezicht is op de apparatuur.

3. Zet de motorschakelaar in de stand 'UIT' (fig. 8b).
4. Zet de brandstofklephendel in de stand 'UIT' (Fig. 8c).



Fig. 8a



Fig. 8b



Fig. 8c

8. DE WALS VERVANGEN



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat u werkhandschoenen draagt.



Let op:

Gebruik alleen originele verticuteer-/beluchtingswalsen van de fabrikant.

De apparatuur kan worden gemonteerd met de verticuteerwals of de beluchtingswals (beide inbegrepen).

De verticuteer- en beluchtingswals omwisselen:

1. Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
2. Verwijder de bougieklem.
3. Verwijder de grasopvangbak.
4. Til de machine aan de voorkant iets op.



Opmerking. Til de machine niet te hoog op, omdat er in dat geval brandstof uit de tank kan lopen.

Verwijder de wals

1. Er bevindt zich een inbussleutel aan de achterkant van de transporthendel (fig. 9a).
2. Verwijder de twee schroeven die de as van de wals vasthouden met behulp van de inbussleutel (fig. 9b).
3. Til de wals een beetje op en trek de wals naar buiten in de richting van de pijl (fig. 9c).

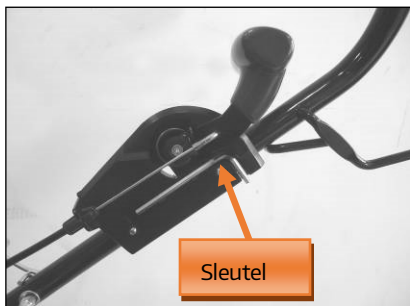


Fig. 9a



Fig. 9b

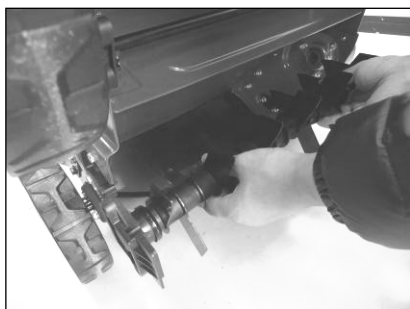


Fig. 9c

De wals monteren

1. Schuif de nieuwe wals in de richting van de pijl, steek de as in de zeskant bus en druk de andere kant in de houder (fig. 9c - e: Verticuteerwals, fig. 9f -h: Beluchtingswals).
2. Bevestig de wals opnieuw met de twee schroeven.
3. Controleer of de wals correct is geplaatst.

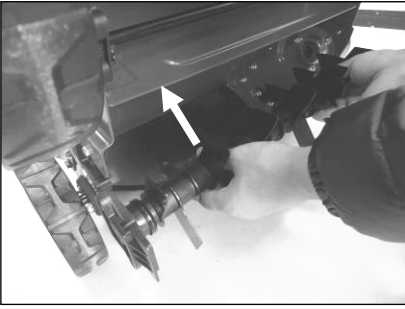


Fig. 9c

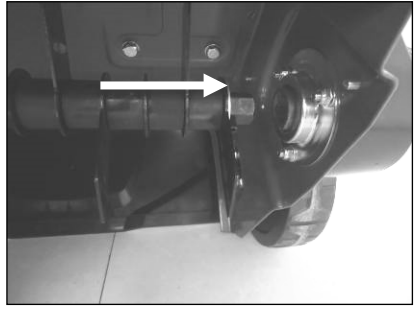


Fig. 9d



Fig. 9e

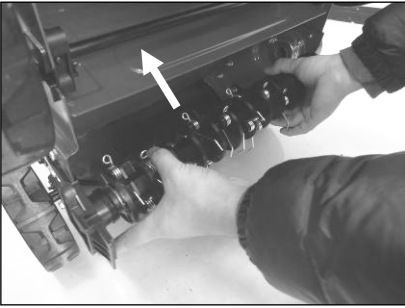


Fig. 9f

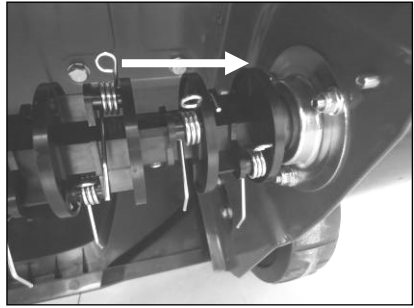


Fig. 9g



Fig. 9h

9. ZORG EN ONDERHOUD

9.1 ALGEMENE INSTRUCTIES



Waarschuwing:

Voer altijd de volgende stappen uit voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert:

1. Laat de motor afkoelen.
2. Zet de hendel voor het instellen van de hoogte in de hoogste stand (transport, positieve bodemvrijheid).
3. Zet het versnellingshendel in de transportstand.
4. Verwijder de bougiesdop.

Spuit geen water op de machine. Als er water door de tank of de luchtfilter binnendringt, zal dit de motor beschadigen.

Gebruik alleen de reserve-onderdelen en accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant.

9.2 REINIGING



LET OP: Gebruik geen waterslang of hogedrukreiniger om de machine te reinigen.

Water kan de motor beschadigen of het brandstofsysteem vervuilen.

Veeg het maaidek af met een borstel en een droge of vochtige doek.

Luchtfilter



LET OP: Zorg ervoor dat vuil en stof niet het schuimelement van de luchtfilter kunnen verstopen.

Het motorluchtfilterelement moet elke drie maanden worden onderhouden (gereinigd). Het schuimelement moet regelmatig worden onderhouden als de grasmaaier in droge, stoffige omstandigheden wordt gebruikt.

1. Druk de lipjes aan de zijkant van het filterdeksel naar beneden (fig.10a).
2. Verwijder het deksel.
3. Schroef de metalen schroef bovenop het filterelement los (fig. 10b).
4. Was het filterelement in een afwasmiddeloplossing en water; laat het filterelement grondig aan de lucht drogen. (Fig. 10b). **Gebruik geen benzine!**
5. Installeer het filter opnieuw.
6. Sluit het filterdeksel. Zorg ervoor dat de bevestigingen goed vastzitten.

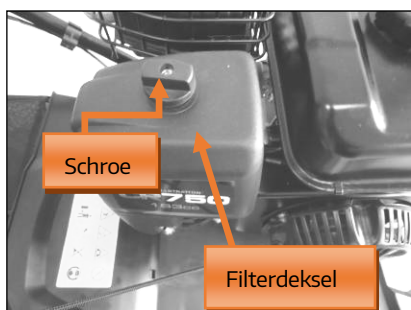


Fig. 12A

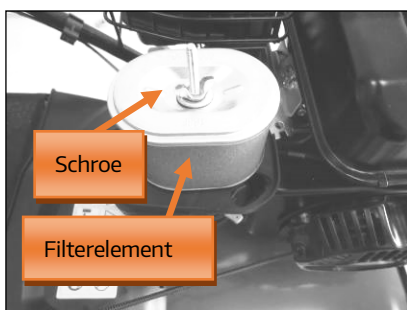


Fig.12B



OPMERKING: Vervang het filter als het versleten, gescheurd of beschadigd is of als het niet gereinigd kan worden.

9.3 MOTOR

Raadpleeg de afzonderlijke motorhandleiding voor instructies over het motoronderhoud.

Voer onderhoud met betrekking tot motorolie uit zoals staat beschreven in de afzonderlijke motorhandleiding die is meegeleverd met uw machine.

De bougie moet worden gereinigd en de elektrodeafstand moet eenmaal per seizoen opnieuw worden ingesteld. Het wordt aanbevolen om de bougies aan het begin van elk maai-seizoen te vervangen; kijk in de motorhandleiding voor het juiste bougietype en de afstandsspecificaties.

Reinig de motor regelmatig met een doek of borstel. Houd het koelsysteem (ventilatorbehuizing) schoon om een goede luchtcirculatie mogelijk te maken. Dit is essentieel voor de

motorprestaties en levensduur. Zorg ervoor dat u al het gras, vuil en brandbaar afval uit het uitlaatdeel verwijderd.

10. OPSLAG EN TRANSPORT

Opslag

De volgende stappen moeten worden genomen om de verticuteermachine voor te bereiden op een langere opslagperiode (> 1 maand):

1. Laat de motor afkoelen.
2. Zet de hendel voor het instellen van de hoogte in de hoogste stand (transport, positieve bodemvrijheid).
3. Zet het versnellingshendel in de transportstand.
4. Laat de brandstoftank leeglopen.
 - a. Leeg de benzinetank met een zuigpomp.



Let op!

Tap geen benzine af in afgesloten ruimtes of in de buurt van open vuur en vonken. Niet roken! Benzinedampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

- b. Sluit de tankdop stevig.
 - c. Start de motor en laat deze lopen totdat alle resterende benzine is verbruikt en de motor stopt.
5. Verwijder de bougiedop.
 6. Gebruik een middelgrote borstel om maaisel te verwijderen van de machine, inclusief aan de onderkant.
 7. Vet de messen licht in om corrosie te voorkomen.
 8. Bewaar de verticuteermachine op een droge, schone en vorstvrije plaats, buiten het bereik van onbevoegden.
 9. U kunt de handgreep neerklappen door de procedure in hoofdstuk 6.1 in omgekeerde volgorde te volgen. Wees voorzichtig en buig of knik geen kabels.

Transport

1. Voer de stappen beschreven in het hoofdstuk 'Opslag' uit, de punten 1-6 en, indien nodig, 9.
2. De machine mag tijdens het transport niet worden gekanteld.
3. Let er bij het transport in of op een voertuig op dat de machine niet onbedoeld kan bewegen.

11. PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Motor start niet.	Mes geblokkeerd.	Verwijder het obstakel
	Choke staat niet in de juiste stand.	Zet de choke in de juiste stand:  om te starten en  om te draaien.
	Brandstoftank is leeg.	Vul de tank met brandstof.
	Luchtfilter verstopt.	Reinig het luchtfilterelement.
	Vuil in de carburateur.	Tap de oude brandstof af en vul nieuwe brandstof bij. Zet de chokehendel in de stand  . Verwijder het luchtfilterelement. Trek meerdere keren aan de startkabel. Als dat niet helpt, laat de carburateur dan ultrasoon reinigen door een gespecialiseerd monteur.
	Bougie los.	Draai de bougie vast.
	Bougiekabel los of losgekoppeld van stekker.	Installeer de bougiekabel.
	Elektrodeafstand van bougie is niet correct.	Stel de juiste afstand tussen de elektroden in. Installeer indien nodig een nieuwe bougie (zie afzonderlijke motorhandleiding).
	Carburateur wordt overspoeld met brandstof.	Zet de chokehendel in de stand  en trek enkele keren aan de startkabel totdat de carburateur zichzelf zuivert.
Motortoerental daalt.	Defecte ontstekingsmodule.	Neem contact op met de service-hotline.
	Maaidiepte te diep.	Verlaag de werkdiepte
	Gras te hoog.	Maai het gazon voordat u het verticuteert.
	Uitwerpkanaal geblokkeerd	Verwijder de blokkade.
Slechte verticuteringsresultaten.	Luchtfilter verstopt.	Reinig het luchtfilterelement.
	Maaidiepte te laag.	Verhoog de maaidiepte.
Het gazon ziet er niet geverticuteerd uit, maar de grond lijkt wel bewerkt. Gras wordt uitgerukt.	Versleten maaimessen.	Laat de maaimessen vervangen
	De grond is nat.	Wacht tot het minimaal een week niet heeft geregend voordat u de verticuteermachine gebruikt.

12. GARANTIEVOORWAARDEN VOOR MOWOX®

TUINGEREEDSCHAPPEN EN ACCESSOIRES

Bedankt voor het aanschaffen van een Mowox®-kwaliteitsproduct!

U hebt gekozen voor een elektrisch tuingereedschap met de modernste techniek, die voldoet aan de strengste kwaliteitsnormen. Alle Mowox®-producten worden geproduceerd volgens de normen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 en BSCI.

24 maanden garantie op elektrische tuingereedschappen!

Eventuele materiaal- en productiefouten worden geëlimineerd met een reparatie of vervanging van onze keuze. Dit product heeft een garantie van 24 maanden vanaf de eerste aanschafdatum. Deze garantie dekt alle materiaal- en productiefouten. De volgende zaken worden niet gedekt door deze garantie:

- Slijtageonderdelen, zoals
 - o messen
 - o grasopvangzakken
 - o wielen, wieldoppen en wielagers
 - o aandrijfriemen, bowdenkabels
 - o luchtfilters, bougies, carburateurs
- Schade en defecten die het gevolg zijn van onjuiste behandeling, invloed van buitenaf of wijzigingen
- Schade na commercieel gebruik

Voor gebreken aan Honda- en Briggs & Stratton-motoren zijn de garantievoorwaarden van Honda of Briggs & Stratton van toepassing. U kunt deze vinden in de verpakking van het product.

12 maanden garantie op accu's!

Eventuele materiaal- en productiefouten worden geëlimineerd met een reparatie of vervanging van onze keuze. Dit product heeft een garantie van 12 maanden vanaf de eerste aanschafdatum.

De Mowox®-accu is een zeer geavanceerd technisch product dat accucellen met lithium-ion-technologie bevat. Dit zorgt voor een hoge accucapaciteit en groot werkbereik bij een laag gewicht. Het beruchte „geheugeneffect“ treedt niet op met die technologie.

De Mowox®-accu is, net als alle accu's, onderhevig aan normale slijtage. Volg de volgende richtlijnen om uw accu voor een lange tijd te gebruiken:

Stel de accu niet bloot aan vocht, hitte of extreme kou. Een opslagtemperatuur van 10° tot 15°C in een droge omgeving is ideaal. Voorafgaand aan langere opslag, bijvoorbeeld in de winter, moet u de accu één keer opladen. De accu is onderhevig aan natuurlijke zelf-ontlading en moet elke drie maanden worden opgeladen. Tegen het einde van de levensduur, neemt de gebruiksduur na een volledige lading af. Deze natuurlijke slijtage veroorzaakt door gebruik rechtvaardigt geen garantieclaim.

Een robotmaaier heeft, vanwege zijn werking en afhankelijk van de programmering, enkele laad-/ontlaadcycli per dag nodig. Daarom is het normaal dat de accu een levensduur van een jaar heeft.

Wat te doen in geval van garantie?

Wat belangrijk is: het aankoopbewijs moet worden bewaard als bewijs van de eerste aanschafdatum. Voor een eventuele reparatie dient u ook de originele doos te bewaren. Neem als u garantie wilt claimen contact op met onze klantenservice met deze garantieverklaring en een kopie van uw aankoopbewijs. We behouden ons het recht voor om claims af te wijzen indien de aanschaf niet kan worden aangetoond of het product duidelijk niet goed is onderhouden.

Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke garantieclaims van de koper jegens de verkoper.

13. MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING

13.1 VERTICUTEERMACHINE



Volgens de Europese Richtlijn *2012/19/EU* inzake elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, moeten alle elektrische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled. Alternatieve verwerking: Als de eigenaar van het elektrische gereedschap het apparaat niet terugstuurt naar de

fabrikant, is hij verantwoordelijk voor een correcte afvalverwerking door een aangewezen inzamelpunt dat het apparaat voorbereid voor hergebruik volgens de nationale wetten en regelgeving.

Dit is niet van toepassing op accessoires en gereedschappen zonder elektrische of elektronische componenten.

13.2 VERPAKKING

De verpakking is gemaakt van karton en afzonderlijk geëtiketteerd folie. Beide zijn volledig recyclebaar.

Breng deze materialen naar een recyclingbedrijf.

14. EG-CONFORMITEITSVERKLARING

EG Conformiteitsverklaring	
Hierbij verklaren wij,	Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No.58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China
Dat het volgende apparaat, zoals door ons in omloop gebracht, op basis van het ontwerp en het type voldoet aan de geldende elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen.	
Bij een wijziging van het apparaat die niet door ons is goedgekeurd, is deze verklaring niet langer geldig.	
Product	Benzineverticuteermachine en -beluchter
Apparaat type:	PS 4075 P-B (DYM451701)
Cilinderinhoud	163 cm ³
Werkbreedte	400 mm
Gemeten geluidsvermogensniveau:	99,4 dB(A)
Gewaarborgde geluidsvermogensniveau:	102 dB(A) Aangemelde instantie voor EG-richtlijn 2000/14/EC:0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 · 80686 München · Deutschland
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen	EG-machinerichtlijn 2006/42/EG EG-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU EG-richtlijn voor geluidsemissie 2000/14/EG
Van toepassing zijnde geharmoniseerde normen	EN ISO 14982 EN 13684
Geautoriseerde handtekening/datum/plaats	 Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd. No. 58 Jinfeng Road, Yuyao, Zhejiang 315403, P. R. China 20.01.2020
Titel van ondertekenaar	Algemeen Directeur
Naam en adres van persoon die geautoriseerd is om het technisch dossier samen te stellen	Daye Europe GmbH Parkstraße 1a 66450 Bexbach, Germany



S U P P O R T



België	+32 2 5889602	service-be@mowox.com
Deutschland	+49 6831 4880 9824	service-de@mowox.com
España	+34 91 123 5903	service-esp@mowox.com
France	+33 1 8288 4290	service-fr@mowox.com
Italia	+39 0694801738	service-it@mowox.com
Luxembourg	+352 27 863004	service-lu@mowox.com
Nederland	+31 20 8080 732	service-nl@mowox.com
Österreich	+43 720 230804	service-at@mowox.com
Polska	+48 22 3003915	service-pl@mowox.com
Portugal	+351 308810278	service-pt@mowox.com
Schweiz	+41 43 5088804	service-ch@mowox.com
Suomi	+358 75 3251440	service-fi@mowox.com
United Kingdom	+44 2080680844	service-en@mowox.com